

ALSTERTAL MAGAZIN

E-PAPER
ABONNIEREN
und Tablet gewinnen!
Mehr auf S. 48

MICHAEL
LOTT

DER SCHAUSPIELER ERKLÄRT,
WARUM IHM DAS ALSTERTAL
SO WICHTIG IST

FÜR MEHR
BALANCE

GESUNDE UND
ERFRISCHEND-
ORIGINELLE
SUPPEN-
REZEPTE!



Paddel-Spaß

AUF DEM WASSERWEG DIE NATUR DES ALSTERTALS ERKUNDEN



Naturstein erleben



Ihr Meisterbetrieb im Alstertal

GAEDKE
NATURSTEIN

Wir schaffen Qualität!

Anspruchsvolle Maßarbeit aus edlen Natursteinen wie Marmor, Limestone, Granit, Onyx u.v.m. Darauf haben wir uns spezialisiert. **Fertigung durch unser erfahrenes Fachpersonal** z. B. Treppen, Kaminverkleidungen, Küchenarbeitsplatten, Waschtischplatten, Fensterbänke, Grabsteine u.v.m.

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt
Tel.: 040/607 66 00 • Fax: 040/607 66 014
info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/648 629 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/300 331 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und Umgebung,
auch mit Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

UNSERE STÄRKEN



Massive Bauweise



Individuelle Planung



KfW - Effizienzhaus

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnträume

www.breyerundseckbau.de

Weitere Informationen finden Sie unter

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Wachstum wohin?

VON WOLFGANG E. BUSS



Ja, viele von uns waren damals begeistert von Hamburgs Zukunftsperspektive als „Wachsende Stadt“. Damals, als Ole von Beust mit dieser Doktrin die Stadt aus dem Schlaf holte.

Gilt die Begeisterung noch? Deutlich nein!

Denn „irgendwie“ wachsen, um dann „irgendwas“ zu erreichen, gilt aktuell als gescheitert. Makabrer Wachstumsvergleich: Was ungebremsst wächst und wuchert ist das Karzinom, der Tumor. Das Krebsgeschwür kennt nur Wachstum, bis es seinen Wirt zerstört – und

damit sich selbst. Wenn der genetische Code – die Steuerung – defekt ist, endet unbegrenztes Wachstum tödlich. Ist Hamburg nun karzinogen?

In der intakten Natur erkennen wir überall Wachstumsgrenzen. Ein Mensch wächst, bis er eine bestimmte Größe erreicht hat. Dann ist er ausgewachsen – Schluss. Manche Menschen wachsen dann noch an Bildung, Wissen und Weisheit. Aber nicht alle.

Ist auch Hamburg bereits ausgewachsen?

Immer mehr Wohnungen, immer mehr versiegelte Flächen, immer mehr Verkehr, immer mehr Lärm, immer mehr Schadstoffemissionen. Die meisten Hamburger müssen derzeit bitter erleben: „mehr“ ist nicht besser! Doch wer entscheidet über unsere Lebensqualität? Wir selbst sollten es tun! Und der Politik die rote Karte zeigen!

Vor einigen Jahren schon hat der Gesellschaftswissenschaftler Meinhard Miegel das Buch: „Exit – Wohlstand **ohne** Wachstum“ vorgelegt. Miegel kritisiert hierin ausführlich die Doktrin „Wachstum über alles“. An hundert von Beispielen belegt er, dass Wachstum nicht glücklicher oder reicher macht. Sonst würden in Mexiko City oder Neu-Delhi nur reiche, gesunde, glückliche Menschen leben. Das Gegenteil ist der Fall. In den Entwicklungsländern leiden die Menschen am **exponentiellen Bevölkerungswachstum**, nur weil sich keiner traut, mit ihnen offen über Familienplanung zu reden.

Auch Konzerne wollen wachsen, denn Konzernlenker brauchen gute Quartals-Zahlen für ihre Unternehmen! Und das geht über Wachstum. Nachhaltigkeit ade!

Doch Städte sind keine Unternehmen, die viele ärmer und ganz wenige immer reicher machen. Städte mit ihren Menschen sind Organismen.

Was also ist die wirkliche Ursache für die Wachstums-Doktrin? Nun, es sind die ins Absurde angestiegenen Staatsschulden. Drei Prozent **Wirtschaftswachstum**, jedes Jahr' seien nötig, so die Berechnungen der Ökonomen, um die öffentlichen Haushalte und Finanzierung der Sozialversicherung auf Dauer in Ordnung zu bringen. Da haben wir's.

Nachhaltig handeln passt auch hier nicht, auch kein glückliches Leben! **Mehr muss her.**

Ich erinnere mich dabei gerne an meine inspirierenden Gespräche, die ich in Bhutan mit hochstehenden Persönlichkeiten führen konnte. Bhutan, mancher weiß das, ist der einzige Staat der Welt, der das **Glück** seiner Bürger zum **Verfassungsziel** erklärt hat. Undenkbar für uns? Keiner will dort einfach wild wachsen. Sie wollen Glück erreichen – aber nicht mit mehr Verkehr, mehr Lärm, mehr Menschen. Oder Millionen von Menschen ins Land holen, die nicht zur Kultur passen – nur, um zu wachsen!

Ich habe nur wenige in unserer Stadt gesprochen, die sich wünschen, dass die Stadt einfach nur größer wird – außer Politikern, die sich so eben mehr Steuern versprechen.

Und das ist definitiv der falsche Weg!

Besonders starker Unmut regt sich zurzeit bei Hamburgern, die für den Erhalt unwiederbringlicher Landschaftsschutzgebiete und Klimaachsen wie der „Hummelsbütteler Feldmark“ kämpfen. Sie sind gegen Wachstum aus Beton. „Change your mind, Change the world“ möchte man einigen zurufen.

Wenn Wachstum, dann muss nur die Lebensqualität wachsen!



Wenn nicht jetzt
wann dann?



Liebesbriefe in Schmuck

Rolfinkstraße 13

22391 Hamburg - Wellingsbüttel

Telefon: 040 · 5369650

www.willer.de

willer
J U W E L I E R



GUTE ADRESSEN
HAMBURG

Gemeinsam einzigartig.

www.gute-adressen-hamburg.de



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Unser im Alstertal gegründetes Familienunternehmen vermittelt seit 23 Jahren erfolgreich Immobilien an Kunden in Hamburg und Umgebung sowie in Spanien, speziell auf den Kanaren und Balearen. Unser stetig wachsendes Unternehmen zeichnet sich besonders durch Leidenschaft und außergewöhnliches Engagement im Beruf aus, was sich in der Zufriedenheit unserer Kunden widerspiegelt. Gerne unterstützen wir auch Sie bei der Suche nach einem neuen Eigenheim oder dabei Ihre Immobilie zu verkaufen.

Luxuriöses Landhaus mit viel Platz in Teneriffa-Süd



Dieses repräsentative und luxuriöse Landhaus besticht durch seine außergewöhnliche Architektur und wird möbliert verkauft. Sie fahren auf der imposanten Zufahrt zu Ihrem Traumhaus, welches sich auf einem Grundstück von 2.700 m² befindet. Bereits in der Eingangshalle spüren Sie die hohe Qualität der Baumaterialien, wie zum Beispiel die helle Marmortreppe und ausgewählte Holzverarbeitung. Auf einer Wohn- und Nutzfläche von ca. 575 m² bieten insgesamt fünf Schlafzimmer und sechs Badezimmer sowie ein Gäste-WC einen qualitativ hohen Standard, der seines Gleichen sucht. So beherbergen zwei Räume einen gemütlichen Kamin für harmonische Abendstunden. Die Bäder sind ausnahmslos hell und edel ausgestattet. Eine hochwertige Küche bietet viel Platz und alle Möglichkeiten, die kulinarischen Höhepunkte des Tages vorzubereiten. Auf der großzügigen Terrasse mit dem 15 x 5 Meter großen beheizbaren Pool können Sie entspannte Stunden und einen traumhaften Blick zum Meer und zu den Bergen genießen. Optional kann ein Fincagelände mit 4.000 m² für 200.000 € erworben werden. Die Villa verfügt über eine Garage mit Platz für zwei PKW. Mit dieser Immobilie erwerben Sie ein repräsentatives Landhaus allerhöchster Qualität. Energieausweis: In Bearbeitung, KP: 1.475.000 €.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Filialen!



Jürgen Weiss & Felix Weiss
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59



Susanne Weiss & Vincent Paul Menken
Geschäftsführung Stübeheide 153



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Gern bewerten
wir unverbindlich &
kostenfrei Ihre Immobilie



**Reserviert! Liebevoll gepflegtes
Einfamilienhaus in Langenhorn**

- Wohn-/ Nutzfläche:
ca. 108 m²
- Grundstücksfläche:
ca. 1041 m²
- Baujahr: 1937
- 3 Zimmer
- Großzügiger Wohn-/ Essbereich
- Weitläufiger Garten
- Garage, 2 Stellplätze
- Energieausweis:
B, 182 kWh, Gas



**Verkauft! Eigentumswohnung mit viel
Platz in ruhiger Lage von Rahlstedt**

- Wohn-/ Nutzfläche:
ca. 87 m²
- Baujahr: 1970
- 3 Zimmer
- Heller Wohn-/ Essbereich
- Moderne Einbauküche
- Balkon
- Keller
- Tiefgaragenstellplatz
- Energieausweis:
B, 127 kWh, Gas



**Modernes Einfamilienhaus im
Herzen von Quickborn Heide**

- Wohn-/ Nutzfläche:
ca. 137 m²
- Grundstücksfläche:
ca. 890 m²
- Baujahr: 1975
- 3 Zimmer
- Moderner Wohn-/ Essbereich
- Sonnige Südwestterrasse
- Weitläufiger Garten
- Keller, Garage
- Energieausweis: In Bearbeitung
- KP: 395.000 €

Im Folgenden finden Sie eine kleine Auswahl an Suchaufträgen von solventen Kunden, welche uns mit der Suche nach einer passenden Immobilie beauftragt haben.

Architekt sucht
Grundstück in Sasel
bis 700.000 €

Gastronom sucht
Eigentumswohnung in
Alsternähe bis 1 Mio €

Notar sucht
Eigentumswohnung in
Volksdorf bis 1,5 Mio €

Chirurg sucht Haus mit
Garten in Poppenbüttel
bis 900.000 €

Unternehmensberater sucht
Zinshaus in Poppenbüttel
bis 2,5 Mio €

Buchhalter sucht
Doppelhaushälfte in Wellingsbü-
ttel bis 650.000 €

Familie mit Kindern sucht
Altbauwohnung in Hummelsbüttel
bis 750.000 €

Ingenieur sucht
Bungalow in Lemsahl-Melling-
stedt bis 700.000 €

Verleger sucht
Einfamilienhaus in
Düvenstedt bis 1,7 Mio €

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.

Ferienhäuser

5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

5 € GUTSCHEIN
 Ab einem Einkaufswert von 50 €
 Auch online einlösbar! Code: BML1798

Babyton
Babyfachgeschäft auf 200 qm

Große Auswahl:

- Kinderwagen
- Autositze
- Babykleidung
- Reisebetten
- Kindermöbel
- und vieles mehr...

www.babyton.de

Mittelstraße 62 • Norderstedt (Parkplatz Glashütter Markt)
Tel. 040 - 60 92 91 36 • Mo bis Fr 10 - 18 Uhr • Sa 10 - 17 Uhr



62

Noch auf der Suche nach dem perfekten Strandoutfit? – Wir zeigen aktuelle Trendstücke und verraten, was mit an den Beach muss!

Fotos: Watercult (erhältlich in Body & Beach im Altiertal), Pär Bengtsson, © Kzenon - fotolia.com



INHALT

JUNI 2016

Magazin

Kolumne	3
Die schönsten Termine des Alstertals	8
Erklärt, warum er so gerne im Alstertal lebt: Schauspieler Michael Lott	10
news: von Landräumen und Kulturabenden	14
Die Grüne Christiane Blömeke und das Problem wirtschaftlicher Verbindungen	20
Vielbeschäftigter Hamburger: Julian Sengelmann	22
Die Paddellust an der Alster: Worauf beim Kanufahren zu achten ist	24
Interview mit dem Wellingsbüttler Dr. Stefan Brandt, Geschäftsführer der Kunsthalle	26
Charity-Golfturnier zu Gunsten der Michael Stich-Stiftung	28
Superstar Mark Forster über seinen EM-Song und sein neues Album	30
Der Verein WEISSER RING über ehrenamtliche Mitarbeit	32
Für die freie Entfaltung der Kinder: Der Bauspielplatz Berne	34

Wellingsbüttel

Streipunkt Aula der Irena-Sendler-Schule	39
---	----

Volksdorf / Sasel

Die Baustelle an der Stadtbahnstraße bringen viel Ärger	42
---	----

Duvenstedt

Draußen wird gefeiert: in Weiß und mit Oldtimer	43
--	----

Fuhlsbüttel

Erfolgreiche Zucht: Neues vom Flughafen-Imker	44
--	----

Poppenbüttel

Musikalische Klänge: Haydns Theresien-Messe und eine Zeitreise in die 60er	45
Pro Contra: Weg mit alten Platten?	46

AEZ-Inside

Kolumne	61
Check Strandtasche & Co.	62
Reise: Auf nach Bali	66
News: erfahren Sie alles rund um den verkaufsoffenen Sonntag und unsere Gewinn-Aktionen	68
News: Street Art im AEZ!	69
Gourmet: Picknickzeit – Tipps und Rezept to go	70
Frische Ideen aus der Markthalle	72

Service

Fahrrad	38
Gesundheitsratgeber	58
Essen und Trinken	73
Garten-Restaurants	76
Senioren	78
Gesund ernähren	81
Rund ums Tier	82
Garten	82
Steuer & Recht	86
Handwerk	92
Auto-Welt	93
Immobilien	112
Kleinanzeigen/ Impressum	114

73



Erfrischende,
leichte
Suppen-
rezepte
für den
Sommer.

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbepbau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

SECOND HERZOG

HAMBURG - BERLIN - MÜNCHEN - FRANKFURT - KÖLN - DÜSSELDORF - WIEN

DIREKTANKAUF - SOFORT GELD/ ÜBERWEISUNG

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von
privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle,
neu und gebraucht

Gucci - Louis Vuitton - Prada - Boss - Chanel uvm.

www.secondherzog.de

Secondherzog Hamburg - Hegestraße 8 - 20251 Hamburg

☎ Telefon: 040-878 82 893 ✉ email: info@secondherzog.com

Ankaufzeiten: Di 11:00 bis 18:00 Uhr - Do 11:00 bis 18:00 Uhr - Sa 11:00 bis 14:00 Uhr



ASMUS HEIZUNG

Ökologische Heizsysteme

Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung

Oehleckerring 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

75
Jahre

Praxis-Einrichtungen

**Büroeinrichtungen
Empfangstresen**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0

www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



EGGERS

EGGERS GRUPPE

Container

von 1 bis 30m³

ab 59,50 € inkl. MwSt.

Wir beraten Sie gern:

04109/27 99-23

Abfuhr/Entsorgung von:

**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:

Sand, Kies & Mutterboden

www.egggers-container.de

Termine

Sa., 25. Juni

Tag der offenen Tür: In den letzten Jahrzehnten hat sich das **Max-Kramp-Haus** entsprechend den Bedürfnissen der Duvenstedter Bewohner mitentwickelt und wird es auch in Zukunft tun, damit es das kulturelle Zentrum Duvenstedts bleibt! Feiern Sie mit dem Kulturzentrum. Vereinigung Duvenstedt e.V., Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8. Weitere Informationen unter www.vereinigung-duvenstedt.de.

Fr., 01. Juli

Die **Ausstellung „Alles auf der Straße“** der **Hamburger Fotografen** Uta Behnfeld und Maic Gronych zeigt das Leben in den Straßen, aus **ungewöhnlichen Perspektiven**. Es sind Momentaufnahmen, Ausschnitte von Veranstaltungen wie dem Masken-

Am 29. Juli ist Cathrin Pfeifer mit ihren temperamentvollen World-Jazz-Melange-Klängen am Akkordeon in der KunstKale zu sehen.

Foto: Götz Rakow



Kürzlich konnten wir für diese charmante und familienfreundliche Doppelhaushälfte in Sasel einen neuen Besitzer finden. Es gab jedoch deutlich mehr Familien, die sich ein Leben im Alstertal und den Walddörfern wünschen würden und gern auch zu den Sommerferien ein neues Zuhause finden möchten. **Vielleicht tragen Sie sich aktuell mit dem Gedanken Ihre Immobilie zu veräußern?** Gern erstellen wir Ihnen eine unverbindliche und kostenfreie Bewertung Ihrer Immobilie.



Ihre Ansprechpartner: Malke Lübckemann & Axel Beth

ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

1//Wohldorf-Ohlstedt – Vermietete DHH mit familienfreundlichem Platzangebot, Baujahr 1998, ca. 127 m² Wohnfläche, 4 Zimmer, zwei Bäder, Carport und Außenstellplatz, ca. 570 m² Grundstück, V, Gas, 141,4 kWh/(m²a), KP: EUR 525.000,-

2//Sasel – Exklusive Landhausvilla auf parkartig angelegtem Grundstück, Bj. 1986, ca. 260 m² Wfl., 5 Zi., luxuriöses Vollbad, Gäste-WC, hochwertige Einbauküche, Kamin, Doppelgarage, ca. 2.716 m² Grdst., V, Gas, 179 kWh/(m²a), KP: EUR 1.595.000,-

3//Wohldorf-Ohlstedt – Villa in Adresslage, Bj. 1989, ca. 553 m² Wohnfl., ca. 231 m² Nutzfl., 9 Zimmer, mehrere Bäder, Kamin, ca. 55 m² sep. Einliegerbereich, ca. 2.823 m² parkartig angelegtes Grundstück, Doppelgarage, Außenstellplätze, EA beantragt, KP: EUR 2.950.000,-

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Provision beträgt 6,25 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.

im Alstertal

zauber oder Augenblicke, die das Stadtleben zeigen. Bücherhalle Alstertal, Heegbarg 22. Geöffnet: Di-Fr: 11-19 Uhr, Sa: 10-14 Uhr, Montag geschlossen, läuft bis 30.08.2016. Mehr unter: Tel. 69083852.

Do., 14. Juli

Livemusik mit Hendrik Leßmann am Bandoneón und **Martín Torres Godoy** am Piano begleiten unsere Tangos, Milongas und Valses! Beginn 19 Uhr, Burg Henneberg, Marienhof 8, mehr Infos unter Tel. 0170/9995432 und unter www.burg-henneberg.de.

So., 17. Juli

Die **Klassik Philharmonie Hamburg** eröffnet mit Bach und Piazzolla und im zweiten Teil mit dem Solisten Rocco Boneß am Bandoneón. Reservierung: Konzertkasse Gerdes (Tel. 455 802 oder www.konzertkassegerdes.de), Karten ab 39 Euro. Burg Henneberg, Marienhof 8, mehr Infos unter 0170/9995432 und www.klassikphilharmonie.de.

So., 24. Juli

Die **Gruppenausstellung „grundsichten“**: die Inhomogenität verspricht ungeahnte **Spannungen und Entdeckungen**, von Mathias Liptak, Anna Kakabadze, Arian Pleroma, Lela Gabunia, Dixie Krauser und Benjamin Allers. Forum Alstertal, Krittenbarg

18, Vernissage am 24.7. um 11 Uhr. Ausstellung bis 28.8.2016 täglich: Mo-Fr 8-18 Uhr und Sa, So und feiertags 9-15 Uhr. Mehr Infos unter: Tel. 606868 und www.forum-alstertal.de.

Fr., 29. Juli

Kornelia Kirwald, Schauspielerin, Sprecherin und Sängerin, bringt in ihrer **Lesereihe „Literatur – Live“** mit rezitativem Können, Gefühl und Temperament ihrem Publikum klassische und moderne Autoren nahe. Deises Mal liest sie Stories aus der Sammlung **„Zwischen den Zeilen“ von Hans Herbst**, exotische und alltägliche Erlebnisse. Beginn: 19 Uhr im Forum Alstertal, Eintritt 12 Euro Vorverkauf der Forum Alstertal-Rezeption, 14 Euro Abendkasse. Mehr Infos unter: Tel. 606868 und www.forum-alstertal.de.

Die Akkordeon-Spielerin **Cathrin Pfeifer** zelebriert ihre eigene **World-Jazz-Melange** und trägt die Klänge als Globetrotterin rund um die Welt, unter Zusammenarbeit mit Musikern verschiedener Kulturkreise, Erfahrungen mit Folk, Rock, Avantgarde, Improvisationsmusik, Neue Musik, Klassik, Theater prägen ihren Stil. KunstKäte, Eulenkrugstraße 60, 29. Juli, Beginn 20 Uhr, Karten im Vorverkauf 15 Euro inkl. Reservierung. Mehr unter: Tel 60951215.



Dr. Schütte und Team
Zahn-Heilpraxis Hamburg

Prophylaxe • Implantate/Vollkeramik
Zahnästhetik • Naturheilverfahren

Gesunde Zähne – Gesunder Körper
das biologische Konzept – Umweltzahnmedizin



Dr. Klaus Schütte
Zahnarzt



Isabella Tietgen
Zahnärztin



Dr. Jürgen Reitz
Zahnarzt

Ihre Symptome:

- erschöpft/müde
- umweltbelastet
- chronisch krank
- Allergiker
- Rücken – erkrankt

mögliche Ursachen:

- Zahnmetalle, Acrylate
- Titanimplantate
- wurzelbehandelte Zähne
- Zahn – Kieferstörfelder
- Bissverhältnisse

Abklärung durch unsere
ganzheitlich biologische Diagnose

Telefon 040/642 99 10 | Termine nach Vereinbarung
Bramfelder Ch. 318 | 22177 Hamburg | www.dr-klaus-schuette.de



Stilleuchten Götzl Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

Seh meile

aus liebe zum detail.....

Hummelsbütteler Markt 16
22339 Hamburg Tel. 538 33 77

Lust auf... **Sonnenspaß**

Wann wird es wieder richtig Sommer ... ?

Egal wann, wir haben auf jeden Fall die
schönsten Sonnenbrillen für Sie !

Ob zum Sonnenbaden, Autofahren, Lesen, Sport, Bummeln gehen....

Fern-oder Lese Sonnengläser pro Paar schon ab 49,00 €

Gleitsicht-Sonnengläser pro Paar schon ab 199,00€

AUGENOPTIK • KONTAKTLINSEN • TAUCHSPORT-OPTIK

Inhaber: Sabine Gellermann e.K. staatl.geprüfte Augenoptikerin & Augenoptikermeisterin. Handelsregister: HRA 89923

„Bin oft der Mörder“

Bekannte Stimme in Radio, Fernsehen und Games: der Schauspieler Michael Lott aus Bergstedt.

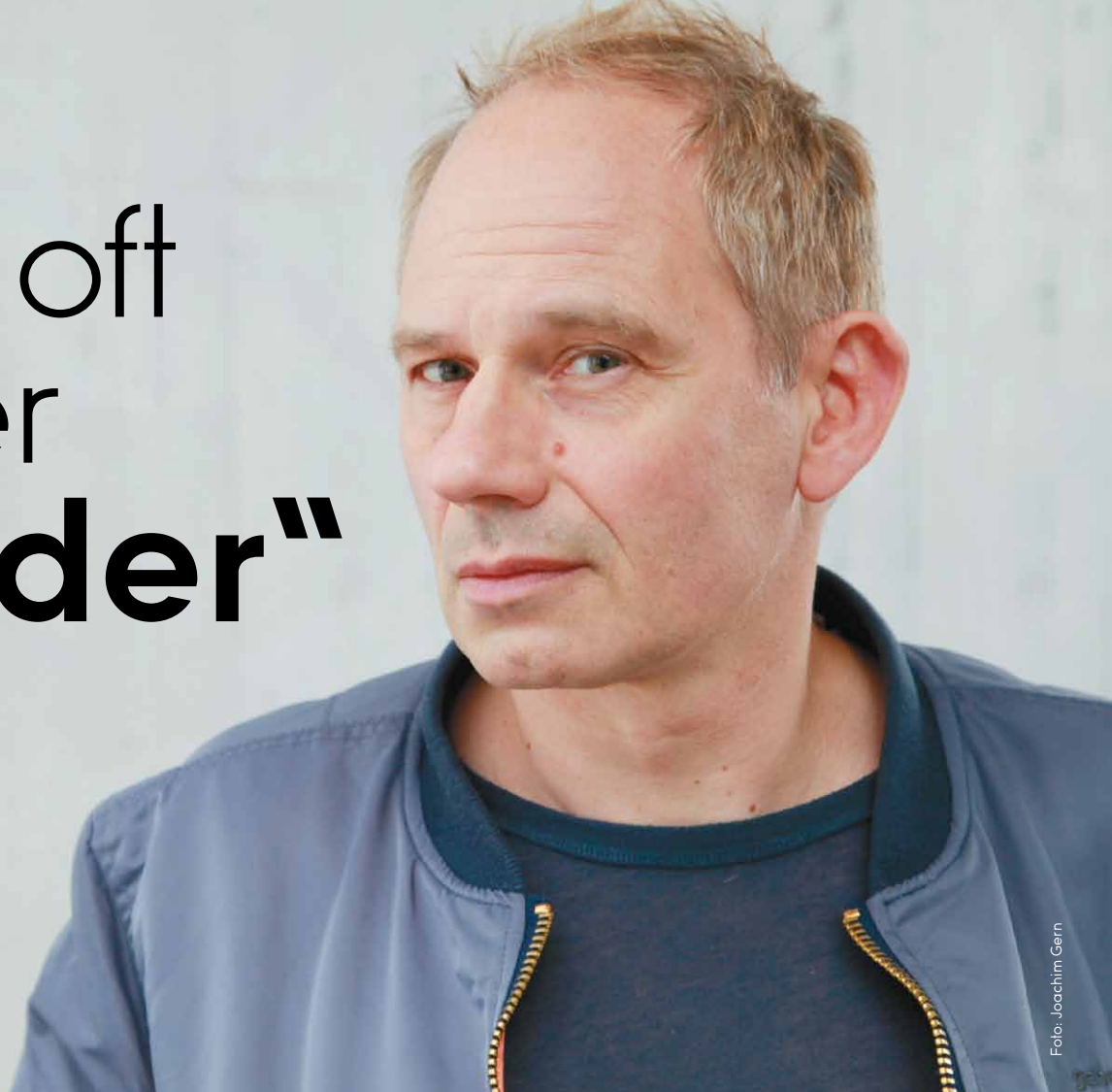


Foto: Joachim Gern

Michael Lott ist bekennender Alstertaler. In Volksdorf aufgewachsen, lebt der 51-jährige Schauspieler jetzt in **Bergstedt** und will hier auch nicht mehr weg. Uns sagte er, warum das so ist und auf welche aktuellen Projekte er sich freut.

Holpernd surrt ein Modellauto die Auffahrt eines Parkhauses entlang. Sucht sich ratternd seinen Weg über eine leere Fläche und verschwindet unter einem abgestellten Pkw. Schnitt. Ein Mann mit dunklem Hut und hellem Trench, schräg von hinten zu sehen, drückt auf einen Knopf an einer Fernsteuerung. Mit einem lauten Knall fliegt der Pkw in die Luft. Werner Schmidt alias Michael Lott ist zufrieden. Bis zu dem Tag, an dem eine Frau in einem der Autos liegt. Er nimmt sie mit nach Haus und das Drama um den Junggesellen beginnt. Zu sehen in „Schmidts Katze“, einer deutschen Filmkomödie aus dem vergangenen Jahr, in dem der Bergstedter die Hauptrolle spielt, und die kürzlich als DVD erschienen ist. „Ich liebe Komödie und habe auch schon unzählige gespielt, obwohl ich mich nie auf ein bestimmtes Genre habe festlegen lassen wollen“, erklärt Michael Lott. Das wäre dem 51-Jährigen vor 10 Jahren fast schon einmal passiert. „In der Serie ‚Liebesleben‘ wäre ich nach 13 Folgen beinahe hängengeblieben. Sie war so genial geschrieben, man konnte sie vom Blatt spielen, ohne etwas ändern zu müssen. Es gab gute Angebote, aber ich wollte mir meine Vielseitigkeit erhalten.“ Das habe sich bewährt, denn leider hätten die Deutschen ein extremes Schubladendenken. „Ich bin froh, dass ich in keiner stecke und alles spielen kann.“

Und trotzdem gibt es natürlich auch im Leben von Michael Lott Wiederholungen: „Ich spiele oft und gerne unsympathische Typen, weil sie so facettenreich sind. (überlegt) Ich bin schon oft der Mörder in Krimis. Manche besetzen mich auch, weil sie wollen, dass der Zuschauer denkt, ich sei der Mörder“, sagt er lachend, „dieses über- raschende und undurchsichtige macht Figuren interessant.“

„ICH BIN FROH, ALLES SPIELEN ZU KÖNNEN, WEIL ICH MICH NIE IN EINE SCHUBLADE HABE PRESSEN LASSEN. VIELSEITIGKEIT IST EIN ECHTER TRUMPH.“

In Hamburg war der vielbeschäftigte Mime, der vor allem auch gut gebuchter Sprecher und Synchronsprecher ist, zuletzt in der Reihe Kontraste in der Komödie Winterhuder Fährhaus zu sehen. In „Der Vorname“ spielte Lott eine Person, die leicht spaßeshalber den Namen Adolphe für ihren Sohn vorschlägt und so lange mit zu erwartenden Anspielungen provoziert, bis sie aus der Nummer nicht mehr herauskommt. „Mir hat die Geschichte so gut gefallen, dass ich sogar für das Stück auf zwei lukrative Filme verzichtet habe. Es hat sich gelohnt, wir sind ein tolles Team und waren immer ausverkauft – brilliant.“ Im Herbst gibt es in Winterhude eine Wiederaufnahme. „Ich freue mich riesig darüber. Zumal ich über das Stück ich zum Theater zurückgefunden habe.“ Wenn es die Zeit zulässt hofft der Bergstedter auf weitere spannende Stücke. Aber er ist viel unterwegs, für Sprechrollen, beispielsweise oft in Games und Werbung, sowie andere Filme – aktuell im gerade laufenden Film „Schrotten“. Abspannen davon tut er am liebsten zu Hause, im Alstertal, in dem Michael Lott tief verwurzelt ist. Aufgewachsen in Volksdorf, zur Schule gegangen in Klein Borstel, lebt

er jetzt mit seiner ebenfalls schauspielernden Frau und seiner Tochter in Bergstedt. „Ich kenne hier jeden Baum und jede Wurzel. Deswegen ist es für mich nachhausekommen wirklich nachhausekommen! Ich mag und brauche die Natur hier, sie ist mir wie ein Lebenselixier. Vor allem der Wald. Ich wollte sogar mal Förster werden, aber ich hatte keine Lust in einer Verwaltung zu sitzen und ab und zu mal ein paar Bäume zählen zu dürfen.“ Zum Glück kommt der Bergstedter als Schauspieler nun ja viel herum. Demnächst dreht er in NRW für den Kinofilm „Rock My Heart“ mit Didi Hallervorden.

kw

Markisen



**Rollläden • Terrassenüberdachung •
Garagentore • Plisse • Einbruchschutz**



*Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.*

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

Heizung erneuern?

Wir sind die Spezialisten!
Heizkostenersparnis
durch umweltfreundliche Brennwerttechnik

Ihr Heizkessel ist in die Jahre gekommen, die
Energiekosten explodieren und werden weiter steigen.
Mit einem neuen Kessel senken Sie die Heizkosten.
Eine Investition, die sich schnell rechnet.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und
realisieren Ihr persön-
liches Traumbad preis-
wert, schnell, individuell
und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und
Küchenarmaturen

**Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Dacherneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung**

**michael
Krohn**

Lohe 40 • 22397 Hamburg • Tel. 607 14 59 • www.michael-krohn.de

Summer-Sale



Dielenschrank Massiv Kiefer
weiß gewachst Kranz kolonial
farbig **679,00€ jetzt 450,00€**
B/H/T 100cm x 199cm x 62cm



REINBEKER
MASSIVHOLZ MOEBEL

Reinbeker Massivholz Möbel GmbH
Humboldtstraße 10 • 21509 Glinde
Telefon 040 / 722 92 34
Telefax 040 / 727 90 34
www.kiefern-markt.de



Öffnungszeiten: Di - Sa 9.00 bis 18.00 Uhr | Do 9.00 bis 19.00 Uhr | Montags geschlossen

Ihr Maler im Alstertal

Wohnen ist Leben.

Wir streichen, verputzen und
veredeln Ihre Wände. Wir verlegen
Teppichböden, Parkett, Designplanken.
Kurz: Wir verschönern Ihr Leben

Innenausbau

- Fliesenarbeiten
- Trockenbau



Wand und Boden

Duvenstedter Damm 16a
22397 Hamburg
Telefon 040 / 63 97 65 76
www.timms-team.de





GÜNTHER & GÜNTHER

IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT



Rotklinker-Kaffeemühle in HH-Klein Borstel

Das Familienidyll in der Großstadt. Die weißen Holzfenster, der rote Backstein und der hanseatische Baustil verleihen dem Haus seinen wohlfühlenden Charakter. Freuen Sie sich auf ein wunderschönes Familienleben in grüner Lage. EA-V: 216,6 kWh(m²a), Öl, Bj. Gebäude 1928/Bj. Anlagentechnik: 2010, EEK: G

Kaufpreis: € 1.200.000,-



Villa mit Alsterzugang und Schwimmbad in HH-Lemsahl

Lebensqualität beginnt hier. Zwischen Wiesen und Wasser, zwischen grüner Lunge und pulsierendem Leben. Gesäumt von altem Baumbestand liegt das Anwesen repräsentativ in vornehmer Nachbarschaft. EA-V: 177,0 kWh(m²a), Öl, Bj. Gebäude 1970/Bj. Anlagentechnik 1997, EEK: F

Kaufpreis: € 1.590.000,-



Grundstück mit Alleinlage am Itzstedter See

Dieses Anwesen mit direktem Zugang zum Itzstedter See liegt nur 15 Autominuten von der Hamburger Stadtgrenze entfernt. Es erwartet Sie ein Leben auf ca. 15 Hektar mitten in der Natur mit angrenzendem Wald und eigenem Seeanteil. Ein Paradies vor den Toren Hamburgs – geschaffen für Naturliebhaber.

Kaufpreis: € 1.400.000,-



Barrierefreie Penthouse-Wohnung in HH-Nienstedten

Die ca. 300 m² große, lichtdurchflutete Penthouse-Wohnung bietet Ihnen auf fünf Zimmern ein exklusives Wohnen über den Dächern von Hamburg. Der Fahrstuhl befördert Sie direkt in Ihr neues Zuhause. EA-V: 67,6 kWh(m²a), Blockheizkraftwerk, Bj. Gebäude 2001/Bj. Anlagentechnik: 2002, EEK: B

Kaufpreis: € 2.100.000,-



Architektenhaus auf einem Parkgrundstück in HH-Sasel

Das Ambiente dieses Hauses mit seinen großzügigen Räumlichkeiten verteilt sich auf ca. 250 m² Wohnfläche und sieben Zimmer. Das ca. 1.813 m² große Grundstück liegt in einer vornehmen Anwohnerstraße. EA-B: 141,6 kWh(m²a), Gas, Bj. Gebäude 1974/Bj. Anlagentechnik: 2000, EEK: E

Kaufpreis: € 1.600.000,-



Lichtdurchflutete Villa in Großhansdorf

Ein Architektenhaus mit ca. 400 m² Wohnfläche bietet Ihnen Wohnen und Arbeiten auf einem großzügigen Teichgrundstück. Die Villa wurde 1996 akribisch konzipiert und zeigt sich bis heute in einem sehr gepflegten und neuwertigen Zustand. EA-B: 96,0 kWh(m²a), Gas, Bj. Gebäude 1998/Bj. Anlagentechnik 2008, EEK: C

Kaufpreis: € 1.590.000,-



Repräsentatives Anwesen am Naturschutzgebiet in Wedel

Die ca. 354 m² große Villa wurde vor zwei Jahren umfassend erneuert und präsentiert sich in einem absolut hochwertigem Neuzustand. Das ca. 3.600 m² große Grundstück schenkt Ihnen eine angenehme Privatsphäre. EA-B: 102,3 kWh(m²a), Gas, Bj. Gebäude 1992/Bj. Anlagentechnik 2015, EEK: D

Kaufpreis: € 1.850.000,-



Denkmalgeschütztes Juwel in HH-Klein Flottbek

In der Nähe der Waitzstraße präsentiert sich dieser von Architekt Albert Bartels entworfene Rotklinker aus dem Jahr 1922 auf einem ca. 1.226 m² großen Grundstück. Die neun Zimmer verteilen sich auf ca. 300 m² Wohnfläche. Erwecken Sie dieses schöne Juwel durch eine Sanierung wieder zum Leben.

Kaufpreis: € 1.600.000,-

Sanierter Landsitz in HH-Bergstedt



Ein modernes und elegantes Wohnkonzept empfängt Sie. Durch einen eingebauten Fahrstuhl bietet die Villa Lösungen für jede Wohnsituation und lässt Einlass für eine luxuriöse Wohnatmosphäre. Der Rotklinker wurde erst 1999 mit viel Aufwand und Liebe zum Detail erbaut und überzeugt durch seine massive und perfektionistische Bauweise. Das Bossenmauerwerk und der edle Verblendstein sind höchste Handwerkskunst. Die Villa erstreckt sich über einen Souterrainbereich, dem Erd- und Obergeschoss und dem ausgebauten Dachgeschoss. Neuneinhalb Zimmer verteilen sich auf eine Wohnfläche von ca. 330 m². Weitere ca. 150 m² Nutzfläche finden Sie unter anderem im Untergeschoss mit seinem

Wellnessbereich. Ein Haus mit vielen Möglichkeiten und hohem Wohnkomfort. Das eingewachsene, liebevoll angelegte Grundstück ähnelt einem Park und ist mit seinen Terrassen und Freisitzen ein Ort der Entspannung. Die Südlage mit seinem weiten Blick in den alten Baumbestand der Saselbek wird Sie begeistern. Die Villa offeriert ein feudales Wohnen im Zentrum des Alstertals und der Walddörfer.

Verbrauchsausweis: 111,6 kWh(m²a), Gas, Bj. Gebäude 1999/ Bj. Anlagentechnik: 2016, EEK: D

Kaufpreis € 2.100.000,-

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Unsere Vorzüge:

- Einer der besten Immobilienmakler Deutschlands, ausgezeichnet durch das Magazin Focus*
- Seit drei Jahren in Folge ausgezeichnet von Europas größtem Immobilienmagazin BELLEVUE
- Optimale Vermarktung Ihrer Immobilie in Zusammenarbeit mit einem professionellen Architekturfotografen
- 3 Standorte, welche regional, national und international tätig sind

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig, Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Alstertal
Heegbarg 89a, 22397 Hamburg

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchaussee 576, 22587 Hamburg

Immobilienbüro Sachsenwald
Weidenbaumsweg 103, 21035 Hamburg

Homepage:
www.guenther-immobilien.de

Telefon:
040 / 600 810 20



NEUER NACHBAR

Poppenbüttel bekommt prominenten Zuwachs: Sänger und Musicalstar Alexander Klaws wird demnächst (wieder) Hamburger! Wie das Management bestätigte, plant Klaws mit seiner Lebensgefährtin im kommenden Jahr ein Haus in dem ruhigen Hamburger Stadtteil zu beziehen. Im Moment ist Klaws beruflich ziemlich eingespannt und aktuell in diversen Musical-Produktionen zu sehen und zu hören. Nach der Hauptrolle in „Jesus Christ Superstar“ spielt er diesen Sommer noch den Tony Manero in „Saturday Night Fever“ (Freilichtspiele Tecklenburg) und ab Herbst übernimmt er noch einmal seine Paraderolle als Tarzan, diesmal leider nicht in Hamburg, sondern am Stage Metronom Theater in Oberhausen.

Der 32-jährige Sänger und Musical-Darsteller Alexander Klaws möchte in Poppenbüttel nun sesshaft werden.

Foto: Nikolaj Georgiev

Leckerbissen für SWING-FANS



Die Berner Big Band wird den Alstertalern am 5. Juli mit ihrem Swing ordentlich einheizen.

Die Swing-Ära mit legendären Hits aus den 30ern und 40ern lebt wieder auf, wenn diese Bigband aus dem Berner-Au-Delta legendäre Ohrwürmer von Glenn Miller, Duke Ellington und Count Basie präsentiert. Aber auch moderne Arrangements und Interpretationen von Songs von Entertainern wie Frank Sinatra, Michael Bublé und Robbie Williams stehen unter der Leitung von Jörg Jennrich auf dem Programm. Lassen wir uns in die Welt des Swings entführen, abwechselnd instrumental und gesungen, von den Sängern Jacky J. und Henry John auf charmanter Weise interpretiert. Bigband Berne im CLUB RIFF, Kattjahren 1a in Volksdorf. Dienstag, 5. Juli, Einlass ab 20 Uhr, Eintritt 7 €.

Gewinnen Sie 2x2 Karten. Mail an v.fuhlenbrok@alster-net.de. VIEL GLÜCK

Schmerzfrei und wunschlos glücklich Neue Lebensqualität durch Zahnimplantate!

- wir bieten die Gesamtheit der Zahnheilkunde aus einer Hand und unter einem Dach
- **Kompetenz und langjährige Erfahrung** durch zahlreiche Implantationen
- Zahnimplantate made in Germany - **modernste Implantate aus Titan**
- **24-Std.-Betreuung** nach Implantatbehandlung



**Zähne gut,
alles gut!**

Zahnmed. Zentrum Dr. R. Zolmajd
Jungfernstieg 41-42, 20354 Hamburg
hamburg.doktor-z.net

Jetzt Termin vereinbaren!
☎ 040 350 171 40

Oralchirurg Dr. R. Zolmajd



KARTEN
gewinnen

ANZEIGEN-SPEZIAL

Sommer Musical

Nach 20 Jahren kommt das Erfolgsmusical **42nd Street** wieder nach Hamburg: Vom 27.6.-15.7. zeigen die diesjährigen Absolventen der Stage School Hamburg – Deutschlands größte private Bühnenfachschule – das mit einem Tony Award ausgezeichnete Musical im First Stage Theater, Thevestraße 15 in Altona. Alle Infos und Karten unter: www.42ndstreet.de. Mit etwas Glück können Sie auch für free dabei sein. Zusammen mit der Stage School Hamburg verlosen wir 3 x 2 Karten für die Vorstellung am Donnerstag, den 14.7., 19.30 Uhr. Wer zwei Karten gewinnen möchte, schickt eine Mail mit dem Stichwort 42 an k.wehl@alster-net.de. Einsendeschluss: 10.7.



42nd Street: Ein pleite gegangener Broadwayregisseur nutzt seine letzte Chance und schreibt ein Musical, das einer Newcomerin zum Durchbruch verhilft.

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD  INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Junge Sterne

So Mercedes wie am ersten Tag.

Exklusiv bei Behrmann Automobile: die besten Gebrauchten von Mercedes-Benz. Mit 24 Monaten Fahrzeuggarantie, 12 Monaten Mobilitätsgarantie, 10 Tagen Umtauschrecht u.v.m.*

A 180 Urban, EZ 04/15, 11.000 km, mountaingraumet., Automatik, Klima, PTS, Navi, Sitzheizung, Rückfahrkamera, MwSt. ausweisbar

24.871,00 €

B 180 Style, EZ 04/15, 9.700 km, kosmossschwarzmet., Automatik, Klima, PTS, Navi, Sitzheizung, Rückfahrkamera, MwSt. ausweisbar

26.894,00 €

C 180 T Avantgarde, EZ 08/15, 19.900 km, obsidianschwarzmet., Automatik, Klima, PTS, Navi, LED, AHK, Sitzheizung, MwSt. ausweisbar

33.796,00 €

GLE 350 d AMG Styling, EZ 12/15, 3.000 km, polarweiß, Autom., Klima, PTS, Navi, LED, 360°-Kamera, Night-Paket, Sitzheiz., MwSt. ausweisbar

70.448,00 €

* Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne.



Mercedes-Benz

Das Beste oder nichts.

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

BEHRMANN
AUTOMOBILE.DE

Ihr Partner vor Ort:

Behrmann Automobile GmbH,

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, 22850 Norderstedt
Segeberger Chaussee 53 - 67, Tel.: 040/529090-211,
www.behrmann-automobile.de, E-Mail: info@behrmann-automobile.de

20 JAHRE „BE DIFFERENT“



In stilvollem Ambiente kann man bei „be different“ in Duvenstedt tolle Mode entdecken!

In diesem Jahr feiert „be different“ das zwanzigjährige Bestehen. Längst ist die Boutique in der Poppenbütteler Chaussee 3 kein Geheimtipp mehr und als Quelle für stylische, originelle Mode geschätzt. Inhaberin Britta Slawik verrät das Erfolgsgeheimnis: „Wir bieten einfach mehr als die Standard-Marken anderer Geschäfte. Das sind dann nicht bloß die angesagten It-Labels, sondern wir gehen danach, was ist schön und was ist besonders? Das bestätigen uns auch die Kunden.“ Diesen bietet „be different“ zum Dank für 20 Jahre „zum Jubiläum eine ganz besondere Aktion: **Vom 4.-9. Juli sind die Artikel aus und mit Leder um saftige 30% reduziert.** Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 607 09 69.**



Ist Kulisse einer von zwei „Landträumen“ im Juli: **Schloss Bredeneek.**

Paradiesisch 2 x LANDTRÄUME!

Der Land- und Lifestyleprofi Selekt Veranstaltungen präsentiert im Juli zwei Mal seine beliebte **Haus- und Gartenmesse „Landträume“**. Auf **Schloss Bredeneek**, Am Schloss 3, bei Kiel am **2. und 3. Juli**. Die bezaubernden Räumlichkeiten, aber auch der Schlosspark laden die Besucher auf eine Entdeckertour ein. Eintritt: 5 €, Kinder: frei / Sa: 12-19 Uhr & So: 10-18 Uhr. Um in **Ammersbek** auf dem alten Gutshof und im „Peerstall“, Am Gutshof, am **16. und 17. Juli**. Eintritt: 4 €, Kinder: frei / Sa 12-19 Uhr & So: 10-18 Uhr.

Wer Haus oder Garten geschmackvoll gestalten möchte, findet auf beiden Events ein vielseitiges Sortiment. Das gilt auch für die angebotenen kulinarischen Leckereien und das Unterhaltungsprogramm mit Live-Musik. Für die Kinder gibt es ein Bastelprogramm und das beliebte Ponyreiten. Mehr Infos: selekt-veranstaltungen.de.



Gartenfeeling in Ammersbek.

Abschlagen für den guten Zweck

Der seit 25 Jahren bestehende „**Audi quattro Cup**“ ist eine der größten Amateurgolf-Serien der Welt. Zuletzt spielten rund 100.000 Amateure um den Einzug ins Weltfinale, bei dem 53 Nationen vertreten waren. Mit dabei ist auch das **Audi Zentrum Hamburg**, das zum 10. Mal Kunden zum „Audi quattro Cup 2016“ eingeladen hatte. So traten 120 Teilnehmer in Zweiertteams im Golfclub Gut Wulfsmühle (18 Loch) um die Teilnahme am Deutschlandfinale Ende August gegeneinander an. Die zwei besten Teams dieses Finals treffen dann beim Weltfinale in Barcelona auf internationale Konkurrenz. Neben dem Sport stand auch der gute Zweck im Fokus: so ging das Startergeld in Höhe von 5.555 Euro an die Hamburger Stiftung „Kinderjahre“, die benachteiligte Kinder begleitet, bis sie eigene Entscheidungen treffen können. Mehr Infos auf stiftung-kinderjahre.de und audizentrum-hamburg.de



Audi Hamburg GF Jürgen Deforth (r.) mit den beiden Siegern: Dr. Hölger Liekefett (l.) und Peter E. Merck, die 39 Nettopunkte erzielten.

Noch ein guter Grund, in eine Solaranlage zu investieren.



UNA 1,5 pulverlackiert

Mit einer 15jährigen Herstellergarantie sind die außerordentlich haltbaren und robusten Stahlcarports von Lyngsøe wie gemacht, um darauf eine Solaranlage zu installieren - unsichtbar für den Betrachter.

- Feuerverzinkte Stahlcarports und Überdachungen
- 15 Jahre Garantie
- Wartungsarm
- CE-Kennzeichen
- Persönliche Beratung

Weitere Modelle auf www.lyngsoe.de

Rufen Sie uns an unter **040 5320 6898**



UNA 2,0+ mit Geräteraum

Tolle Idee: GRILLEN TO GO!

Man kennt es: Plötzlich ist perfektes Wetter und der Grill soll abends angeschmissen werden ... aber leider wurden Steak & Co. zuvor nicht eingekauft! Kein Problem mehr mit dem neuen „BBQ TO GO“-Service des **Steigenberger Hotel Treudelberg Hamburg**, Lemsahler Landstraße 45. Mit einem Vorlauf von einer Stunde erhalten spontane Griller bis Ende August von allem etwas in hochwertigster Grillqualität: Steak, Wurst, Garnelenspieß, Dips, Knoblauchbrot und Dessert. Einfach im Restaurant Treudelberg unter der **Telefonnummer 040 60 822 – 87 12** bestellen und später dort abholen. Kosten: 25 Euro p.P. Gerade zu EM-Zeiten, in denen gerne schnell mal mit Freunden kurzfristig ein Grill-Fußballguck-Abend beschlossen wird, eine feine Sache. Weitere Infos unter **www.treudelberg.com**

Wer grillen möchte, aber leider nichts eingekauft hat, kann "BBQ TO GO" vom Hotel Treudelberg nutzen!



GRILL-
PAKET
gewinnen



Aufgepasst: Wir verlosen mit Schulze Outdoor Living das perfekte Paket zum Finale!

Perfektes FINAL-PAKET

Sommer und das zweitwichtigste Fußballturnier der Welt – viel mehr geht kaum. Doch: Damit Sie zum Finale der Fußball-Europameisterschaft gut gerüstet sind verlosen wir gemeinsam mit **Schulze Outdoor Living** ein „**Schulze EM-Grill-Paket**“. Das besteht aus einem WEBER® Kugelgrill Bar-B-Kettle mit 47 cm Durchmesser, einem Sack WEBER®-Holzkohle und Bier! Wer mitmachen möchte, um neben höchsten Fußball- auch höchsten Grillgenuss erleben zu können, sendet eine E-Mail an: k.wehl@alster-net.de. Einsendeschluss ist der 3. Juli! Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Wir senden dem Gewinner/ der Gewinnerin einen Gutschein zu, der bei Schulze Outdoor Living im Waldweg 95 eingelöst werden kann. Infos zum Gartenexperten gibt es unter **Tel. 6012012** und auf **schulze-outdoorliving.de**

SOMMER-KULINARIK

Hamburgs Gourmets sollten sich die Zeit bis zum 4. September im Kalender rot anstreichen, denn bis dahin läuft unter der Schirmherrschaft des Hamburger Tourismusverbands noch der beliebte „**Hamburger Schlemmer-Sommer**“ – und das bereits zum 18. Mal! Diesmal präsentieren 125 Restaurants in Hamburg und Umgebung spezielle Menüs für 64 Euro für zwei Personen. Von Fisch und Fleisch über vegetarisch bis hin zu vegan ist alles dabei. Ein auf die jeweiligen Speisen abgestimmtes Weinangebot rundet viele Menüs ab. Alle Restaurants und ihre Menüangebote unter **www.hamburg-kulinarisch.de**

Ein Highlight des Schlemmersommers: Frisches aus dem Meer mit Saibling, Flusskrebs & Co.



Foto: Thomas Ruhl

PREMIUM-KÜCHEN

AUS LIEBE ZUM EXKLUSIVEN GESCHMACK!



poggen
pohl

DORN
BRACHT

LEICHT

noite
KÜCHEN

Miele
IMMER BESSER

BORA

GAGGENAU

SIEMENS

cardinahl
die küche

Robert-Koch-Str. 24, 20249 Hamburg
Telefon: 040 / 46 88 22 33 • www.cardinahl.de

LA MADERA
RESTAURANTE

Spanische Wochen
TAPAS -SATT- pro Pers nur
€ 13,90

Genießen Sie unsere spanischen Spezialitäten
Alle Tapas unserer Speisekarte inkl. Salatbuffet zum satt essen.
vom **01. bis 30. Juli 2016** von **Montag bis Sonntag** -ganztägig-



Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 380 76 165 - Fax: 040 - 380 76 164
Besuchen Sie uns auch online: www.la-madera.de



Audi
Vorsprung durch Technik

**Wo ein Q ist,
ist auch ein Weg.
Die Q-Modelle von Audi.**



Quirlig, lebendig, immer auf der Suche nach neuen Orten, neuen Ideen – und grenzenlosem Fahrspaß. Ganz gleich, ob Sie querfeldein oder zur Rushhour in der Stadt unterwegs sind. Entdecken Sie den Audi Q3 – jetzt zu besonders günstigen Konditionen und mit attraktiver Q Prämie¹.

Unser attraktives Angebot für Sie:

z. B. Audi Q3 1.4 TFSI cylinder on demand ultra, 6-Gang², 110 kW (150 PS)
Brillantschwarz, Komfortpaket mit Bluetooth-Schnittstelle und Einparkhilfe hinten, Licht- und Regensensor, MMI Radio, Multifunktions-Lederlenkrad im 4-Speichen-Design, Start-Stop-System, Xenon plus u. v. m.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Markts.

¹ Angebot und Prämie gelten für private Einzelkunden inkl. Sonderabnehmern. Nur solange der Vorrat reicht und für alle Audi Q3 (außer RS Q3) mit Zulassung bis 25.07.2016. Die Prämie ist im Angebot bereits berücksichtigt.

² Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,6; außerorts 4,9; kombiniert 5,5; CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 127; Effizienzklasse B.

Audi Ahrensburg

Audi Hamburg GmbH

Gänseberg 7, 22926 Ahrensburg, Tel.: 0 41 02 / 49 09 0

verkauf.ahrensburg@audizentrum-hamburg.de, www.audi-ahrensburg.de

Unser Hauspreis für Sie:

€ 27.490,-

inkl. Überführungskosten
und zzgl. Zulassungskosten



Grün mit Geschmä



Foto: Christoph Schultz

In einem Interview mit dem Alstertal Magazin zum Thema **Lärmbelästigung durch Airbus** gab sich die Grüne **Christiane Blömeke** vor kurzem versöhnlicher als gewohnt. Später stellte sich heraus, dass einige **prominente Grüne** mit Airbus eine **Werbe-Kooperation** eingegangen sind. Ein unangenehmer Zufall? Wie sinnvoll sind derartige Partnerschaften für eine **Öko-Partei**?

Im Jahre 2014 wurde Christiane Blömeke zitiert, sie wolle die Lärmbelastung durch Testflüge der sogenannten RAT-Turbinen bei Airbus „nicht länger hinnehmen“. Doch als wir sie in der vorletzten Ausgabe zu diesem Thema befragten, schlug sie deutlich gemäßigte Töne an: Obwohl die die Testflüge eine Belastung seien, seien sie politisch nicht zu verhindern und Airbus sowieso ein wichtiger wirtschaftlicher Faktor für Hamburg; es solle stattdessen lieber der 16-Punkte-Plan zum Lärmschutz voran gebracht werden. Diese Aussage erscheint aktuell in einem anderen Licht: Mehrere Spitzenpolitiker ihrer Partei, u.a. die (Bundes-)Partei- und Frakti-

onschefts, lassen sich in einer Airbus-PR-Broschüre abbilden und die grünennahe Heinrich-Böll-Stiftung betreibt laut Medienberichten eine „Annäherung“ an den Luftfahrt- und Rüstungskonzern. Auch wenn dies keinen Einfluss auf Christiane Blömekes gemilderte Meinung zu Airbus hätte, bliebe ein „Geschmäcke“, wie man im Land des grünen Ministerpräsidenten Kretschmann sagt.

Auf Anfrage des Alstertal Magazins wies Christiane Blömeke in einer E-Mail diese Verbindungen zurück; die Fragen empfinde sie als „tendenziös“ und solche Behauptungen ohne Fakten darzustellen, sei „unlauterer Journalismus“. Eine Auswirkung auf ihre politische Arbeit hätten derartige Aktionen der Bundesgrünen nicht, und überhaupt





VERLÄNGERT JEDES SONNTAGS-FRÜHSTÜCK

Ein Terrassendach macht mehr aus jedem Tag: Einen Ort zum Entspannen oder zum Feiern, ganz nach Lust und Laune. Lassen Sie sich von Maderos inspirieren: Norddeutschlands größte Ausstellung lädt zum Entdecken ein und präsentiert viele Ideen und traditionelles Handwerk in der gläsernen Produktion. Genießen Sie Frühstück draußen und bei jedem Wetter – verlängern Sie Ihre Sonntage mit Maderos!

MADEROS GmbH | Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten
Telefon (04108) 41429-0 | info@maderos.de | www.maderos.de

ANFAHRT | Gewerbegebiet Nenndorf | Direkt an der A1
ÖFFNUNGSZEITEN | Mo-Fr 9-18 | Sa 11-15 | So 14-17

Hat die Zusammenarbeit einiger grüner Spitzenpolitiker mit Airbus Einfluss auf die Politik? Die Alstertaler Bürgerschaftsabgeordnete Christiane Blömeke (L.) sagt nein.

ckle

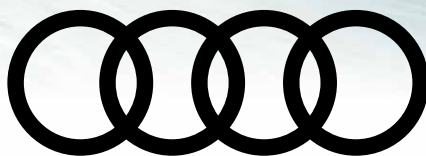
sei an der Annäherung ihrer Partei an Wirtschaftsunternehmen per se nichts Anrüchiges: „Es ist ein verkrustetes Denken zu glauben, dass Natur- und Umweltpolitik isoliert ohne andere Politikfelder – auch der Wirtschaftspolitik – bestehen kann. Im Gegenteil: Es gilt beide miteinander zu verknüpfen. Darum ist es auch richtig, wenn Grüne auf die Wirtschaftsunternehmen zugehen und in ‚Tuchfühlung kommen‘, um ökologische Aspekte und Nachhaltigkeit auch in die Köpfe der Wirtschaftsunternehmen zu tragen. In diesem Sinne unterstütze ich Kontakte von prominenten Grünen zu Wirtschaftsunternehmen.“

Die Hamburger Grünen-Bundestagsabgeordnete Anja Hajduk kann die Problematik zwar nachvollziehen, ist aber dennoch für eine Zusammenarbeit mit den Unternehmen: „Dass die Grünen keine einfache Beziehung zum Fliegen haben, ist eine bekannte Tatsache: Fliegen ist immer eine große Belastung für die Umwelt; Ökonomen erwarten eine Verdoppelung des Luftverkehrs in den kommenden 20 Jahren. Deshalb müssen gerade wir uns als Klimaschutzpartei umso stärker mit klimaschützenden Innovationen beschäftigen. Die Auseinandersetzung mit der Branche ist wichtig, um die Zukunft mit den richtigen Technologien zu gestalten.“

Die problematische Beziehung der Grünen zum Fliegen soll nach dem Willen von Christiane Blömeke den Gesprächen keinen Abbruch tun, gerade beim Lärmschutz: „Hier sind wir bei weitem noch nicht am Ziel, aber wir werden es auch nur dann erreichen, wenn es weiterhin Gespräche mit allen Beteiligten gibt.“

Man darf also gespannt sein, wie sich die Fluglärm-Diskussion unter diesen Vorzeichen weiterentwickelt. *cl*

Von der Zukunft inspiriert.



Der neue Audi A3.

Eine erweiterte Serienausstattung, die Maßstäbe setzt. Zu einem Preis, der begeistert. Eine unschlagbare Kombination, die Sie jetzt Probe fahren können.

Unser attraktives Angebot für Sie:

z. B. Audi A3 1.0 TFSI, 6-Gang¹.

Lackierung : Brillatschwarz, MMI Navigation, Einparkhilfe plus, Sitzheizung, Tempomat, LM-Räder 16" u.v.m.

€ 25.900,-

Hauspreis

Leistung:

85 kW (116 PS)

Fahrzeugpreis:
inkl. Überführungskosten und
zzgl. Zulassungskosten

€ 28.440,-

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

¹ Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 5,5; außerorts 3,9; kombiniert 4,5; CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 104; Effizienzklasse A. Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannweiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Petschallies
Sasel

Petschallies Sasel GmbH, Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg,
Tel.: 0 40 / 60 01 45-0, sasel@petschallies.de, www.audi-petschallies.de

„Mach doch, was du liebst!“

„Wenn man viel Glück hatte, kann man versuchen, davon etwas weiterzugeben“, nennt Julian Sengelmann als Grund für seine großes soziales Engagement.

Der Hamburger Schauspieler **Julian Sengelmann** (Türkisch für Anfänger) hat viel auf dem Schirm, ist er doch auch Musiker, Moderator sowie Theologe und organisiert gerade ein **Charity-Golfturnier** mit ...

... Vater einer Tochter ist der 33-Jährige auch kürzlich geworden. Wie stark das sein Leben verändern wird, weiß der übergelückliche Jungpapa noch nicht. Aber er bleibt gelassen, hält es mit einem Motto, das er in einem Internetbeitrag gesehen hat: *why worry*. „Das Leben ist demnach einfach, wenn man sich an diese Regel hält. Wenn du etwas ändern kannst, – *why worry* – und wenn du es nicht kannst, – *why worry*“, sagt er lächelnd. Lachen kann er, auch, weil er ein Luxusproblem hat: „Ich habe das große Glück, viele Dinge machen zu können und zwar auf einem Niveau, auf dem es auch Spaß macht und ich mein Geld damit verdienen kann.“ Ein Ranking habe er nicht, festlegen auf eine Sache wollte er sich noch nie, verrät Julian Sengelmann. Als Musiker wandelt das einstige Mitglied und Gründer der Band Feinkost inzwischen auf Solopfad; im Januar 2017 kommt sein Album „13“ auf den Markt. Videos für die ersten Single-Auskopplungen wurden gerade in Tokio abgedreht. Der Titel einer davon entspricht seinem Lebensmotto: „Mach doch, was du liebst“. Deswegen dreht der Theologe, der gerade einen Platz für ein ehrenamtliches Vikariat erhalten hat, weiter für das Fernsehen. Etwa für die ARD einen Achtteiler über Martin Luther und seine Zeit, der im kommenden Jahr zur 500-Jahr-Feier der Reformation ausgestrahlt wird. Seit 2014 hat er beim NDR die Sendung „FEIERTag! Sengelmann sucht...“, in der er den Ursprung christlicher Feiertage erkundet. Mit dessen Produktionsteam hat er ein viermonatiges Chorprojekt entwickelt, für 50 Flüchtlingskinder der Stadtteilschule Süderelbe. Abschluss sind ein Film darüber und ein Konzert in der Laeiszhalle mit den Young ClassX am 1. Juli. Soziale Engagement hat er früh entwickelt: „Bei den Pfadfindern habe ich als Kind gelernt, auf andere in der Gruppe zu achten und Verantwortung zu übernehmen.“ Nach kirchlichen Jugendprojekten an der „reichen“ Alster hat er als Präsident des Round Table 72 die auch für Kinder der Fritz-Köhne-Grundschule in Rothenburgsort übernommen. „Ein sozialer Brennpunkt, in dem den Kindern unter anderem eines fehlt, wahrgenommen zu werden. Deswegen unterstützt der RT 72 sie seit langem vor Ort und sammelt auch Geld. Etwa durch Flohmärkte und das Charity-Golfturnier ‚Stogie-Cup‘, das ich vor drei Jahren mit Freunden ins Leben gerufen habe.“ Einige Schüler seien tagüber dabei und bei der Players-Night. „Wir wollen Berührungängste nehmen, auf beiden Seiten“, sagt Julian, bevor er unser Gespräch beenden muss, der nächste Termin wartet ... Kai Wehl

Golf für den guten Zweck

Der von Julian Sengelmann mitbegründete, prominent besetzte **STOGIE-CUP zugunsten der Fritz-Köhne-GS** findet am 08.07.2016 auf Gut Kaden statt. Es gibt noch Restplätze – für eine Startgebühr von 150 € für Turnier, Catering und Party – auf stogie-cup.de



ROMA / SESSEL LENOX
Tisch: 1.299,- / Sessel: 349,-



CONVEX TISCH
Tisch: 2.599,- / Stapelsessel: 389,-



FEZ LIEGE
399,- statt 529,-

CRAZY SUNNY SUNDAY

10% AUF LIEGEN UND ALLE TISCHE MIT 4 ODER MEHR STÜHLEN!*



JUMA TISCH / SEVILLA
JUMA: ab 589,- / Sessel: 139,-



PICTON TISCH + SESSEL
Tisch: ab 899,- / Stapelsessel: 169,-



HYDRA LIEGE
249,- statt 399,-

VERKAUFSOFFENER SONNTAG AM 03.07.2016 VON 13.00 - 18.00 UHR MIT GRILL-TASTING!

*Auch auf reduzierte Artikel • Preise in Euro inkl. 19% Mehrwertsteuer • Preise pro Stück, ohne Kissen und Lieferung (Abholpreise) • Gültig bis 30.09.2016 bzw. solange der Vorrat reicht

www.schulze-outdoorliving.de | Waldweg 95 | 22393 Hamburg | Tel.: 040-6012012 | Mo.-Fr. 8.30 - 19.00 Uhr | Sa. 8.30 - 18.00 Uhr

Alster-Paddler

Die **Alster** und das **Kanu** sind ein unschlagbares Team. Zusammen schenken sie uns unvergessliche Momente und wunderschöne Blicke aufs Alstertal. Wir verraten, was Sie für eine **Kanutour** brauchen.

Wer es sportlich und schnell mag, kann anstelle eines Kanus auch in ein wendiges Kajak steigen – und um die Wette paddeln.



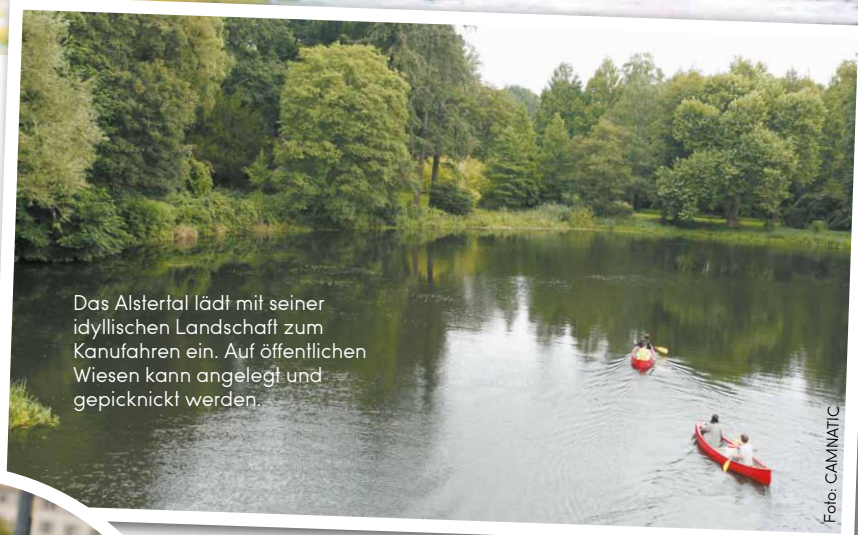
© Kzenon - Fotolia.com

Seit Jahrzehnten freuen sich Alster-Liebhaber auf sonnige Tage, um den ‚Alsterlauf‘ unsicher zu machen. Besonders die Mellingburger- und Poppenbütteler Schleuse sind beliebte Orte, um die Kanutour zu starten. Entlang der Alster, kann die Reise von der Mellingburger Schleuse bis runter zur Binnenalster führen. Die Strecke misst in etwa 20 km. Während die Mellingburger Schleuse nur Kanu- oder Schlauchboot-Eigentümer als Startpunkt vorbehalten ist, gibt es an der Poppenbütteler Schleuse einen Kanuverleih. Auf dem Weg werden viele öffentliche Wiesen passiert, die zum Anlegen und Picknicken einladen. Bei der Länge der Tour sollte stets bedacht werden, dass es erst auf der Rückfahrt stromaufwärts geht, was das Paddeln etwas erschwert. Nach Unwettern oder starken Windböen können umgekippte Bäume auf die Alster den Weg zusätzlich beschweren.

In einem Vierer-Kanu unterwegs: Redakteurin Valeska Fuhlenbrok mit ihrer Familie auf der Alster.



Foto: Katrin Veicher



Das Alstertal lädt mit seiner idyllischen Landschaft zum Kanufahren ein. Auf öffentlichen Wiesen kann angelegt und gepicknickt werden.

Foto: CAMINATIC

BEKLEIDUNG

Auch beim Kanufahren kriegt man hin und wieder Wasserspritzer ab. Flip-Flops und eine kurze Hose eignen sich besonders gut.

Zwar sieht das Kanufahren immer gemütlich und entspannt aus, geht bei kontinuierlichen Paddeln aber auf die Arme und lässt die Körpertemperatur steigen. Atmungsaktive Kleidung empfiehlt sich. Besonders im Alstertal laden Weiden dazu ein, unter ihrer Blätterpracht hindurch zu paddeln. Gegen Zecken schützt ein Cappy.

Wo wir sind, ist Hamburg am schönsten

...und die Hamburger am **kaufkräftigsten!**



ALSTER-MAGAZIN.DE
Local | people | lifestyle.
Rund um die schöne
Außenalster das Leben
genießen.



ALSTERTAL-MAGAZIN.DE
Lebensstile und
Persönlichkeiten im
Alstertal und in den
Waldsdörfern.



HAMBURG WOMAN.DE
Hamburgs führende
Frauenzeitschrift. „Ich bin
eine Hamburg-Woman!“
Überall, wo Hamburg
chic ist!



**HOME & LIFE-
HAMBURG.DE**
Wohnen, leben,
einrichten. Rund
um Stil, Geschmack
und gutes Leben in
Hamburgs schönsten
Stadtteilen.



DR. ALSTER.DE
Das Magazin
für Medizin und
Gesundheit.
Und: Wo finde
ich die richtigen
Ärzte in meiner
Region.

520.000 lesen uns regelmäßig.

Und täglich mehr auch online: alster-net.de

Und mit nur einem Klick sind Sie auf der Homepage
unserer Anzeigen-Partner.

Beste Magazine für die schönste Stadt! Vom Marktführer
PREMIUM FREEMAG in Hamburg.

Hotline für **Anzeigenschaltungen** in unseren Titeln: 040 538 9 300
anzeigen@alster-net.de | www.alster-net.de

Jetzt super
**Kombi-
Rabatte
sichern!**

Alster · Umzüge
erstklassig
zu günstigen Preisen
29 12 12

Umzüge • Einlagerung • Seniorenzüge
Haushaltsauflösungen • Montage • Beratung

Telefon: 040 - 29 12 12

info@alster-umzuege.de • www.alster-umzuege.de

BADAUSSTELLUNG

Sanitärtechnik | Heizungstechnik
Bedachung

WEIL QUALITÄT KEIN ZUFALL IST



**In unserer Badausstellung finden Sie
Inspiration und Ideen für Ihr neues Bad**

Jens Gottschalk GmbH
Niewisch 2 | 22848 Norderstedt
Tel: 040 . 528 28 68

www.jensgottschalk.de



BROSTE
Geschirr "Nordic Sea"
handgefertigt
ab € 4,99

Das
Schönste
vom Schönsten
für Haus und Garten,
Deko online bestellen
www.kwp-home.de

STOCKTON
Akazie im Teaklook
Ecksofa und Tisch
€ 999,-*
*ohne Deko

**Chillout
zone**
OUTDOOR-MÖBEL
UND GARTENDEKO,
DIE WIR LIEBEN!
www.kwp-baumarkt.de



Karl Waldemar Peters GmbH | Saseler Chaussee 211 | 22393 Hamburg
Telefon 040 600 19 60 | Mo - Fr 9-19 Uhr | Sa 9-18

kwp
BAUMARKT

Fotografiert von einer Drohne: Das Redaktionsteam paddelt von der Poppenbütteler Schleuse los.



Foto: CAMNATIC

GEFAHREN

Die Schleusen sind aufgrund ihrer Strudel sehr gefährlich. An der Poppenbütteler Schleuse sind bereits mehrere Menschen tödlich verunglückt. Letzter Vorfall ereignete sich 2001, als der 17-jährige Deniz vom Gelände fiel. Auch wenn die Strömung an den meisten Stellen der Alster nicht stark ist, sollten alle Kanufahrer gute Schwimmer sein. Kinder, die noch keinen Freischwimmer haben, sollten unbedingt eine Schwimmweste tragen.

KANU

▲ Die Strömung der Poppenbütteler Schleuse ist lebensgefährlich: Erst nach dem letzten tödlichen Unfall 2001 wurde das Gelände etwas mehr gesichert.

An der Poppenbütteler Schleuse gibt es den Marina Marienhof-Kanuverleih. In Ohlsdorf und in Winterhude diverse weitere Verleihe, die Stunden- oder Tageweise Kanus, Kajaks und Schwimmwesten verleihen.

Sollten Sie ein Kanu- und Alsterliebhaber sein, lohnt sich die Anschaffung eines eigenen Kanus. Gebrauchte sind bereits ab 500 € im Internet zu finden. Aufblasbare Kanus, die seit einigen Jahren gelegentlich in Supermärkten angeboten werden, halten ihre Produktbeschreibungen nicht immer. Im Redaktionstest wurde ein aufblasbares 3-Mann-Kanu getestet. Bei einer Besetzung von zwei Personen mit normaler Statur, kam das Kanu bereits an seine Grenzen.

Valeska Fuhlenbrok

CHECKLISTE

- ✓ Anti-Mückenspray
- ✓ Sonnencreme
- ✓ Flip-Flops
- ✓ Wasserdichter Beutel
- ✓ Wasser
- ✓ Sitzkissen
- ✓ Radio oder Bluetoothbox
- ✓ Picknickdecke
- ✓ Proviantkorb
- ✓ Kleines Handtuch

Für Kinder

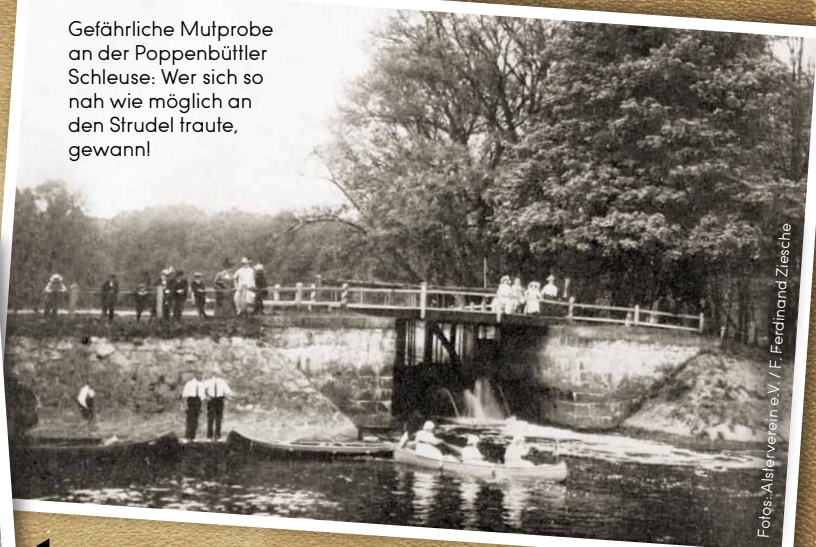
- ✓ Kescher
- ✓ Fernglas
- ✓ Kleine Wasserpistolen
- ✓ Wechselwäsche
- ✓ Naturforscher-Buch

Foto: CAMNATIC

Alster-Paddler vor 100 Jahren



Gefährliche Mutprobe an der Poppenbüttler Schleuse: Wer sich so nah wie möglich an den Strudel traute, gewann!



Fotos: Alstervereine e.V. / F. Ferdinand Ziesche

◀ Sommerfrischler 1920: Die untere Schleuse (hinten rechts im Bild) ist heute die sechsspurige Bäckerbrücke.

In guten Händen bei B!aesthetics



Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen Blaesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

HYALURONSÄURE

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte, Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

RADIESSE® FACELIFT

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

DIE FETTWEGSPRITZE

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



Details wie diese Antilopenlampe

sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“

BOTOX & CO.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



ULTHERAPY®

Straffere Haut und deutliche **Lifting-Effekte** sind jetzt ganz **ohne Skalpell** möglich – mit **Ultherapy®**.

Das revolutionäre Hautverjüngungsverfahren basiert auf mikrofokussierter Ultraschall-Energie. Diese Energie dringt in die tiefen Gewebeschichten ein und regt die Haut dazu an, neues Kollagen zu bilden. So entsteht ein **nachhaltiger Lifting-Effekt**, ohne dass die Hautoberfläche verletzt wird.



**LIFTING DURCH
ULTRASCHALL NEU!**



Schönheit in bester Lage: Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.

Charity-Golfen

Zum 12. Mal lud der **Lions Club Hamburg-Walddörfer** zum Charity Golf Cup auf Treudelberg ein. 86 GolferInnen spielten zum Spaß und für den guten Zweck: Der Erlös des Abends – 20.000 Euro kamen zusammen – gingen an die Michael Stich Stiftung.

Bei bestem nordischen Golfwetter fanden sich an diesem Sonntag wieder zahlreiche Gäste und sportbegeisterte Prominente im Steigenberger Hotel ein, um für den guten Zweck zu golfen. Morgens sah es bei der Anreise zu einem gemeinsamen Frühstück auf der Anlage des GCC Treudelberg noch nach Regen aus, es blieb aber trocken und nach den 18 Loch, gespielt im Teamwettbewerb Chapman Vierer, kam zum Siegerbier sogar die Sonne raus. Das durften sich, sie wussten es zu diesem Zeitpunkt natürlich noch nicht, der Alstertaler Gastronom Peer Petersen und der Werber und Schauspieler Nils Julius schmecken lassen. Neben den beiden war unter den 86 Startern und Starterinnen viel Alstertaler Unternehmerprominenz vertreten sowie der eine oder andere Hamburger Promi: etwa Ex-HSV-Keeper Richard Golz, Moderator Hinnerk Baumgarten, Senator a.D. Ian Kiru

Karan und Hockey-Goldmedaillengewinner Moritz Fürste. Ihnen ging es aber auf der Runde nicht nur um den Spaß, sondern auch um den guten Zweck. Die Erlöse aus Startgeld und einer lukrativen Tombola haben die Turnierorganisatoren Annette und Philip Kneissler vom ausrichtenden Lions Club Walddörfer wie im vergangenen Jahr auch schon der Michael Stich Stiftung zukommen lassen. Michael Stich, der mit Ian K. Karan ein reines Wellingsbüttelteam stellte, durfte sich am Ende der gelungenen Players-Night über 20.000 Euro für seine Stiftungsarbeit zugunsten an HIV-infizierten und an AIDS erkrankten Kindern freuen. „Es ist immer eine schöne Sache, Gutes zu tun und dabei auch noch Spaß zu haben.“ Mehr Infos und ein paar Eindrücke des Tages gibt es auf lions-golf.de.



Der Werber und Schauspieler **Nils Julius** und der Alstertaler Gastronom **Peer Petersen** (r.) wurden mit zusammen erspielten 27 Punkten Bruttosieger. Lohn dafür war unter anderem ein zeitgemäßes Sakko – seit drei Jahren Tradition beim Lions Cup.

Hockeystar Moritz Fürste, Schauspielerin Nova Meierhenrich, Gastronom Marc Ciunis und der Unternehmer Jan Schlüter (v.l.)

Entdecken Sie jetzt unsere
Muster-Fliesen-Kollektion!

4. Reihe, 3. von rechts. *Und welche ist Ihr Favorit?*

In Sachen Auswahl macht uns so schnell keiner etwas vor. Bei DÖRFER in Hamburg gibt es 5.000 verschiedene Fliesen im Angebot. Da finden Sie garantiert auch ein Muster oder Design, das zu Ihnen passt. Besuchen Sie unseren Showroom und lassen Sie sich beraten. Das Team von DÖRFER freut sich auf Ihren Besuch in Hamburg-Wandsbek.



DÖRFER
FLIESEN

Bad, Sanitär & mehr!



www.fliesen-doerfer.com

Hamburg-Wandsbek • Schimmelmanstraße 157 • 040 / 69 69 68 - 0 • Mo – Fr: 10:00 – 18:00 Uhr, Sa: 8:00 – 14:00 Uhr

Am **16.9.** wird
Mark Forster **im**
Stadtpark live zu
erleben sein!

Mark Forster ist momentan
einer der populärsten
deutschen Musiker. 'Wir sind
groß' wurde vom ZDF zum
EM-Song gekürt.

EM-Song

von Mark Forster

Mit hochgeklappter Cappy und **guter Laune** erobert **Mark Forster** die Charts und das Fernsehen. Denn das ZDF spielt die **1. Single seines neuen Albums** als EM-Song. Das Alstertal-Magazin sprach mit dem 32-Jährigen über diesen Riesenerfolg.

Alstertal-Magazin: 'Wir sind groß' ist der erste Titel vom deinem neuen Album 'Tape'. Wovon handelt er?

Mark Forster: Das Lied handelt von Freundschaft, Sommer und diesem Ganggefühl, das ich mit meiner Band habe. Mit den Typen habe ich in den letzten zwei Jahren die meiste Zeit verbracht, darüber wollte ich ein Lied schreiben.

Wieso wurde gerade dein Song vom ZDF zum EM-Song gewählt?
Keine Ahnung. Ich schreibe viel über die Dinge, die mir passieren und die ich fühle. Wenn das zu so einem tollen Event wie der EM passt, ist das für mich als brennenden Fußball-Fan natürlich das Größte!

Wie hast du davon erfahren?

Them people called my people und zackbumm: ich war begeistert!

Für welchen Verein schlägt dein Herz?

Ich bin aus der Nähe von Kaiserslauten und von Natur aus FCK Fan!

Wer wird Europameister?

Schwieriges Ding dieses Jahr... Die Favoriten Spanien, Deutschland, oder auch Frankreich und Belgien sind Wundertüten für mich. Mein Grundvertrauen in Jogi Löw ist allerdings ziemlich groß!

Hast du einen Lieblingsspieler?

Logischerweise meinen Kumpel Poldi! Er ist auch sehr gut in Form!

2014 hattest du mit 'Au revoir' deinen Durchbruch. Bist du noch total 'geflasht' von dem Höhenflug?

Realisieren kann ich das alles nicht. Vielleicht muss das auch gar nicht sein... Ich freue mich jeden Tag über meine Arbeit und hoffe, das geht noch ein Weilchen so weiter.

Kannst du noch unbemerkt in Deutschland herumspazieren?

Ganz unerkannt ist mittlerweile nicht mehr so einfach...

Wovon handelt dein neues Album?

TAPE ist eine sehr helle, positive Platte. Wir haben eine kleine Weltreise gemacht, um die besten Musiker dafür aufzunehmen – waren in New York, London und Spanien. Ich bin sehr stolz darauf!

Welcher Song liegt dir besonders am Herzen?

Immer schwer zu sagen, ich mag alle Songs. Ein besonderes Lied ist ganz sicher 'Natalie', das ist für meine Schwester.

Was gibt dir die Zusammenarbeit mit anderen Künstlern?

Ich liebe es mit neuen, tollen Musikern zu arbeiten und einfach Zeit mit ihnen zu verbringen. Man lernt unglaublich viel dadurch!

Was tust du gerne in deiner Freizeit?

Mein Leben ist gerade sehr von Events und Lautstärke geprägt. Wenn ich Freizeit habe, mache ich sehr gerne einfach mal nix. *Valeska Fühlenbrok*



Wir verlosen

3x das brandneue
Album 'TAPE' von
Mark Forster. Mail an
v.fuehlenbrok@alster-net.
de schicken.

Viel Glück!

Die Schweiz liegt jetzt in Hamburg.



swissflex®
Finest sleep technology.

+ Unsere neuen Unterfederungen schaffen die perfekte Basis für schwerelosen Schlafkomfort. Kommen Sie vorbei und informieren Sie sich über den Gipfel des Schlafgenusses.

KOMPETENZ SEIT 1924
benke
Schlafkultur für höchste Ansprüche

benke GmbH
Am Saseler Markt, Waldweg 2-6
22393 Hamburg
www.benke-hamburg.de

MODE FÜRS FENSTER.

Home-
kollektion
10–20%
Rabatt



z. B. JALOUSIEN

Über 35x in Deutschland und 3x in Hamburg!

22081 Barmbek-Süd
Dehnhaiide 1/Ecke Barmbeker Markt
Tel. 040/20 97 66 80

22529 Lokstedt
Siemersplatz 4
Tel. 040/55 77 99 77

22607 Flottbek NEUERÖFFNUNG
Osdorfer Landstraße/Ecke Flottbeker Drift 2
Tel. 040/30 30 96 71

23569 Lübeck
LUV SHOPPING, Dänischburger Landstraße
Tel. 0451/4 99 86 56

Außendienst: 040 20 97 66 80

JALOU CITY
www.jaloucity.de

Jalousien • Rollos • Plissees • Lamellenvorhänge • Markisen



Außenstellenleiter
Rolf A.
Strassenburg,
Silvia Fehling und
Landesvorsitzender
Hans-Jürgen Kamp
(r.)

Einsatz für die Opfer

Immer mehr Menschen werden Opfer von Gewalt und Kriminalität. Anlässlich ihres **Jubiläums** sprechen wir mit **ehrenamtlichen Mitarbeitern** der **Außenstelle Hamburg VIII (Nord)** über die Arbeit beim **WEISSEN RING**.

Landträume Haus- & Garten Messen

über 100 Aussteller
Haus-Garten-Mode-Freizeit



2. + 3. Juli
Schloss Bredeneek

24211 Bredeneek-Lehmkuhlen
Eintritt: 5 Euro, Kinder frei!



16. + 17. Juli
Ammersbek

22949 Ammersbek, Am Gutshof 1
Eintritt: 4 Euro, Kinder frei!

jew. Sa: 12-19 & So: 10-18 Uhr
selekt-veranstaltungen.de








Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de




Erste Hilfe für Ledermöbel

Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

Alstertal Magazin: Was ist der WEISSE RING und welche Aufgaben hat er?

Rolf A. Strassenburg, Außenstellenleiter: Der WEISSE RING ist der einzige gemeinnützige Verein im Bereich Opferschutz, der in der gesamten Bundesrepublik tätig ist. Grundsätzlich gibt es drei Hauptaufgaben. Dazu zählt natürlich die Opferarbeit. Daneben gibt es auch die Prävention. Wenn wir es schaffen, Opfer zu vermeiden, ist uns das viel lieber, als die Betreuung hinterher. Unser dritter großer Ansatz ist eine gesellschaftspolitische Aufgabe, die sonst von niemandem wahrgenommen wird: die Öffentlichkeitsarbeit.

Sind Sie selbst schon mal Opfer geworden oder warum engagieren Sie sich ehrenamtlich?

R.A.S.: Wenn wir ehrenamtliche Mitarbeiter suchen, dann achten wir sehr darauf, keine Opfer in diese Arbeit einzubeziehen. Diese ehrenamtliche Arbeit kann von keiner Person hauptamtlich geleistet werden. Das geht nur über ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Ich habe mich davon angesprochen gefühlt, Menschen zu helfen, die ohne ihr eigenes Zutun Opfer krimineller Straftaten geworden sind. In der Regel ruft keiner: „Hier! Ich möchte gerne Opfer werden!“ Die Geschädigten fallen plötzlich in ein tiefes Loch, wo sie oftmals nicht mehr herauskommen. Und da helfend zur Seite zu stehen, das ist schon eine gute Aufgabe!

Im Bereich Opferschutz hat sich in den letzten Jahrzehnten einiges verbessert. Wo sehen Sie dennoch Handlungsbedarf?

Jürgen Kriwitz, ehrenamtliches Mitglied: Wir müssen viel moderner und bekannter werden. Auch wenn die Aufgaben selbst sehr gut betreut werden, so sind wir als Institut ein wenig verschlafen. Der WEISSE RING hat nicht mehr die gleiche Wirkung wie in den 70er- und 80er-Jahren. Nach der Gründung durch Herrn [TV-Moderator Eduard] Zimmermann waren wir in den Medien sehr gut und laut vertreten. Heute sind wir lediglich eins von vielen Institutionen, die sich auch kümmern. Sie sagten bereits, dass Sie keine Opfer in die Arbeit einbeziehen. Kann sich ansonsten jeder für den WEISSEN RING engagieren oder gibt es Eingrenzungen?

R.A.S.: Eingrenzungen gibt es in keiner Art. Natürlich gucken wir uns im Rahmen einer Ausbildung bzw. Hospitation an, was ein Mensch mitbringt. Zum Beispiel sind manche Menschen nicht für die Opferarbeit geeignet, dafür aber für die Öffentlichkeitsarbeit. Das merkt man aber in den vielen Aus- und Weiterbildungen.

Silvia Fehling, Anwältin und ehrenamtliches Mitglied: Seit neustem müssen wir auch ein erweitertes Führungszeugnis bringen, was ich im Umgang mit Geschädigten auch richtig finde. Es entwickelt sich schließlich ein Vertrauensverhältnis und es wäre ganz übel, wenn dann in unseren Reihen Menschen wären, die das dann gleich wieder missbrauchen und ggf. weitere Schäden anrichten.

Angenommen ich wurde Opfer einer Straftat, wie nehme ich am besten Kontakt auf?

R.A.S.: Da gibt es vielfältige Möglichkeiten wie das Internet (weissering.de) und das bundesweite Opfertelefon (Tel.: 116 006), wo dann gesteuert diejenigen angesprochen werden, die sich in der Nähe befinden. Auch kommen wir zu den Opfern. Sie bestimmen, wann und wo, auch außerhalb der normalen Arbeitszeiten.

Lena Schäfer

PROMINENTE UNTERSTÜTZER

Zu den prominenten Unterstützern des WEISSEN RINGS gehören u.a. Boxweltmeisterin Regina Halmich, Moderator Rudi Cerne, Schauspieler Marek Erhardt und Schauspieler Til Schweiger (Bild).

Foto: BothorMathias Bothorphotoselection

ISF

Werte

Wachstum

Weitsicht



Schweizer Bankier-Know-how für Anleger in Deutschland

Unabhängigkeit, Stabilität und der Wille, Werte zu bewahren – was die Schweiz als Nation politisch charakterisiert, hat sie zu einem der führenden Finanzplätze der Welt gemacht, auch für die Zukunft. Seit über vier Jahrzehnten bieten wir Ihnen Schweizer Bankier-Know-how direkt hier in Deutschland:

- ✓ Schweizer Privatbankier-Strategien für Ihr Vermögen
- ✓ Exklusive Finanzlösungen für Ihr deutsches Depot
- ✓ Ihr Schweizer Wertpapierdepot als legales, zweites Vermögensstandbein

Erweitern Sie die Grenzen Ihres Vermögens.

ISF

W CAPITAL CONSULT

Wolfgang Furmanek e.K.
Institut Deutsch-Schweizer Finanzdienstleistungen

wolfgang-furmanek@isf-institut.de • Tel: (040) 53 29 92 72 • Mobil: (0177) 36 88 88 8

* Ein Finanzunternehmen auf Basis §2, Abs. 10 KWG unter dem gem. §32 KWG lizenzierten Dach von ISF Institut Deutsch-Schweizer Finanzdienstleistungen GmbH, Eysseneckstraße 31, 60322 Frankfurt am Main

Um der Masse voraus zu sein, sollte man ihr nicht folgen.

Geldveranlagen am Wendepunkt. Anlagensicherheit muss neu definiert werden! Deshalb gehört sicherheitshalber in jedes Wertpapier-Depot ein Baustein mit Schweizer Werten.

Wer Schweizer Bankier-Know-how nutzt und auf diese Weise „übliche“ Markt-Schwankungen zum eigenen Vorteil nutzen kann, wie dies mittels der „CC-Control-Investment Strategie“ nachweisbar geschieht, der profitiert sogar von Markt-Rückgängen.

Bei CC-Control Investment Schweiz werden nämlich ein Ausstieg sowie der anschließende Wiedereinstieg durch technische Analyse der Kursbewegungen ermöglicht. Wichtig ist, nicht menschliche Emotionen, sondern die klare technische Analyse als Entscheidungsgrundlage umzusetzen. Das bedeutet Investieren mit mathematischer, wissenschaftlicher Intelligenz. Das Portfolio aus den besten Schweizer Investmentfonds mit dem Schweizer Franken als weltweit härteste Währung wird im Übrigen von den auf diesem Gebiet erfahrensten Vermögensverwaltern gemanagt.



Schweizer Bankier-Know-how nutzen mit Wertrechten nach Schweizer Recht
— Zusätzlich steuerlich optimiert nach deutschem Recht —

Steuerfrei während der Anlagezeit:

- Im Deutschland-Depot: ISIN: CH0315251436 oder WKN: LTQOPW
- Im Schweiz-Depot: Valor: 31525143

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Kinder-Reporterin Leila (8) hat den Baui mit ihrer Freundin Lotti getestet. Ihr Fazit: „Das Marshmallow-Grillen war das Beste. Wir haben aber auch viel auf dem Floß im Wasser gespielt und sind BMX gefahren. Hier kommen wir auf jeden Fall wieder hin. Ich möchte nämlich noch ein Schwert aus Holz bauen.“



Baui für die Kreativität

Seit fast 40 Jahren leitet **Volksdorfer Christian Schwark** den **Bauspielplatz Berne**. Wie kam es dazu und in wie weit fördert der Baui die Entwicklung und **Entscheidungsfähigkeit** der Kinder?



Das Grundgerüst wird von den Betreuern konzipiert und gebaut. Die Kinder können Leiter, Fenster etc. hinzufügen. Die Konstruktionen werden regelmäßig vor und nach der Öffnungszeit gewissenhaft geprüft.

Alstertal Magazin: Wie bist du dazu gekommen den „Baui“ zu leiten?

Christian Schwark: Der „Baui“ wurde aus einer Elterninitiative gegründet. Ich habe dort mein Zivi absolviert. In diesem Jahr sind nach und nach alle Verantwortlichen gegangen oder in den Hintergrund getreten, so dass ich am Ende meines Zivi's fast alleine aufm Baui stand.

Also Baui schließen oder weiterführen?!

Genau. Schließen war für mich keine Option, dafür liebte ich die Arbeit auf dem Baui zu sehr. Ich hatte von nichts eine Ahnung und musste mir alles selber beibringen. Die Führung des Vereins Bauspielplatz Berne e.V. mit all seinen Anforderungen, die Buchhaltung, die Organisation. Es hat sich gelohnt, heute läuft es; mit drei Hauptamtlichen und einigen Honorarkräften, die uns projektbezogen unterstützen.

Was genau ist der Baui?

Ein freier Bauspielplatz mit einem simplen Konzept. Die Kinder können frei entscheiden, wann sie kommen und gehen möchten. Schließlich ist in deren Leben viel vorbestimmt: Schule, Instrumentenunterricht, Sporttraining – alles hat seine feste Uhrzeit. Hier sollen die Kinder selbst entscheiden, worauf sie Lust haben.

Bietet ihr den Kindern ein bestimmtes Programm an?

Der Spielplatz wird während seiner Öffnungszeiten zwar betreut, wir sind aber keine Entertainer. Die Kinder müssen mit eigenen Ideen zu uns



Der Volksdorfer Christian Schwark betreut den Baui seit nun fast 40 Jahren.

kommen. Wir helfen dann bei der Umsetzung oder geben entsprechendes Material und Werkzeug raus. Einmal am Tag machen wir auch was Kleines zu essen. Pfannkuchen, Waffeln oder Stockbrot sind sehr beliebt.

Mit welchen Ideen kommen die Kinder?

Das ist ganz unterschiedlich. Viele fahren BMX, spielen Tischtennis oder Rollenspiele auf unserem Gelände. Andere malen, basteln und werkeln mit Holz und Nägeln. Mit einem „Baui“-Jungen habe ich ein motorisiertes Go-Kart gebaut. Mittlerweile ist er 18 und kommt immer noch regelmäßig her, um mit seinem Mobil zu fahren.

Habt ihr auch in den Ferien auf?

Auf jeden Fall. In den Ferien bieten wir zusätzlich bestimmte Ausflüge wie den Heidepark an.

Wie finanziert sich der Baui?

Wir werden von Steuergeldern bezahlt, für offene Jugendarbeit.

Du hast deine gesamte berufliche Karriere hier verbracht. Hattest du nie das Verlangen nach etwas Neuem?

Nein. Ich kenne jeden Baum, jeden Ast, jeden Zentimeter dieses Geländes. Ich bin ein Urgestein; wir sind ein tolles Team mit tollen Kindern. **Seid ihr immer gut besucht?**

Seit es die Ganztagschule gibt, haben wir mehr Leerlaufzeiten. Daher kooperieren wir mittlerweile mit den anliegenden Schulen. *Valeska Fuhlenbrok*

Anfahrt & Öffnungszeiten

Achtung, der Baui ist nicht einfach zu finden und mit dem Auto nicht direkt zu erreichen! Über die Straßen ‚Kathenkoppel‘ oder ‚Heuorts Land‘ ist der Baui gut zu erreichen. Weitere Infos unter baui-berne.de

Öffnungszeiten:

Dienstag – Samstag: 13-18 Uhr,
In den Ferien Di-Sa: 11-18:30 Uhr

Teppich



STARK

*Every Night an
American Dream*

Amerikanische Hotel Betten und Matratzen



SEIT JAHRZEHNTE "DER" HAUPTLIEFERANT BEI MEHR ALS
4000 PREMIUM-HOTELS WELTWEIT.



WE MAKE
THE WORLD'S
BEST MATTRESS.™

**JETZT NEU
BEI UNS**

- Hauptlieferant für mehr als 4000 Premium Hotels
- mehr als 80 Jahre Spitzen-Qualität und Innovation
- handgefertigte Produkte
- über 100 exclusive Stoffe zur Auswahl



120
kostenlose
Parkplätze



Poppenbütteler Bogen 94
22399 Hamburg
Tel.: 040-611 66 80
www.teppich-stark.de

- Boxspringbetten
- Matratzen
- Lattenrahmen
- Kissen & Decken

- Bettwäsche
- Kinderbetten
- Lieferservice
- Aufbauservice

KÜHLER KOPF AN HEISSEN TAGEN

Die sonnige Jahreszeit hat auch Schattenseiten – überhitzte, stickige Innenräume etwa. „Das ist nicht nur lästig, sondern kann auch unser Wohlbefinden oder unsere Konzentrationsfähigkeit beeinträchtigen“, schildert Martin Blömer von RGZ24.de. Die erste Faustregel an heißen Tagen lautet: Tagsüber sollten alle Fenster geschlossen bleiben, damit die warme Luft gar nicht erst ins Haus strömen kann. Wichtig ist es zudem, das Überhitzen der Innenräume über die Glasflächen zu verhindern. „Ob Rollos, Jalousien oder Plissees, geeignet ist im Grunde jeder Fensterschmuck, der exakt sitzt und die gesamte Glasfläche ausfüllt. Auch diese Elemente sollten tagsüber geschlossen bleiben“, betont Nicolas Gernat aus der Kundenberatung von **JalouCity.de**. Am besten sollte man auf Lösungen mit einer reflektierenden Beschichtung auf der Außenseite setzen. Diese werfe das Sonnenlicht zurück und schütze so vor einem Überhitzen. Neben der positiven Wirkung auf das Raumklima kann der Fensterschmuck auch Blendungen, etwa am Schreibtisch im Home-Office oder vor dem TV-Bildschirm, verhindern. Andere Elemente wiederum verdunkeln den Raum komplett und ermöglichen so einen ungestörten Schlaf. Noch mehr Flexibilität bieten zweilagige Produkte wie beispielsweise „SunControl“: Zwei Stofflagen, einmal komplett blickdicht, einmal halb transparent, lassen sich dabei nach Wunsch einzeln bewegen. „Je nach Außentemperatur und Tageszeit kann man so den Sonnenschutz variieren“, erklärt Nicolas Gernat.

Mehr Infos zum Thema Sonnenschutz gibt's bei JalouCity: in **Barmbek-Süd**, Dehnhaide 1, **Tel. 20 97 66 80**; in **Lokstedt**, Siemersplatz 4, **Tel. 55 77 99 77**; in der **Innenstadt**, Esplanade 41, **Tel. 30 30 96 71** oder in **Lübeck**, Fackenburger Allee 56, **Tel. 0451 / 499 86 56** sowie im Internet auf www.jaloucity.de!



Themen die
Frauen bewegen
 - in Ihrer **Hamburg Woman**
 und auf **Hamburg-Woman.de**

M-POINT talkt!

Thomas Götzing, Netzwerkgründer fordert:

„Mut zur Selbstständigkeit verdient mehr Anerkennung!“

Alsterlta Magazin: Herr Götzing, was hat es denn mit dieser Aussage auf sich? Finden Selbstständige in unserer Gesellschaft zu wenig Beachtung?

Thomas Götzing: Ganz klar, ja! Allein in Hamburg gibt es an die 100.000 Selbstständige und inhabergeführte Kleinunternehmen mit bis zu 9 Mitarbeitern. Das sind gut 90 % aller Betriebe in Hamburg. In der öffentlichen Wahrnehmung tauchen diese jedoch kaum auf.

Welche Form der Anerkennung schwebt Ihnen da vor?

Wer den Schritt in die Selbstständigkeit wagt geht ein großes wirtschaftliches Risiko ein. Häufig ist die Kapitaldecke sehr dünn und gerade in der Gründungs- und Stabilisierungsphase sind Umsätze und Erträge kaum zum Leben ausreichend. Wenn dann noch ein Krankheitsfall eintritt wirkt sich das häufig existenzbedrohend aus,

hier möchte ich ansetzen!

Eine Verdienstauffallversicherung für Selbstständige?

Nein, keine Versicherung, die Prämien können sich viele Gründer und Selbstständige auch gar nicht leisten. Vielmehr ist meine Forderung dahingehend eine „KOSTENFREIE GRUNDSICHERUNG IM KRANKHEITSFALL“ für Selbstständige und kleine inhabergeführte Unternehmen einzurichten. Als wertschätzende, anerkennende Leistung seitens der Gesellschaft für den Mut zur Selbstständigkeit und Unternehmensgründung!

Und wer soll das bezahlen?

Wir haben das einmal quer gerechnet. Das hohe Risiko im Krankheitsfall ohne Einkommen zu sein, hält viele Menschen vom Schritt in die Selbstständigkeit ab. Der Wegfall dieses Risikos löst einen Gründerboom aus. Bisher sind etwa 4 % der Gesamtbe-

völkerung selbstständig oder kleinunternehmerisch tätig, nur 1 % mehr an Neugründungen würde zu einem immensen Wachstum führen. Umsatzwachstum, mehr Arbeitsplätze, mehr Innovation und unterm Strich sogar eine Entlastung der Sozialkassen.

Und wie geht es jetzt weiter?

Auf unserer Website www.grundsicherung-im-krankheitsfall.de gibt es noch mehr Infos und wer möchte, kann diese Idee unterstützen und dafür abstimmen. Ich denke, dass der Mut zur Selbstständigkeit mehr Anerkennung verdient und dass die Informationsgesellschaft sehr wohl neue Denkansätze gebrauchen kann.

Mehr Infos:
www.mpoint.biz
und www.grundsicherung-im-krankheitsfall.de



Fordert Grundsicherung im Krankheitsfall für Unternehmer: Thomas Götzing, Gründer von M-POINT.



WERTSCHÄTZUNG FÜR ZUGPFERDE!
Eine Initiative zur Grundsicherung im Krankheitsfall für Selbstständige

unterstützt von

M-POINT
DAS Unternehmernetzwerk

www.grundsicherung-im-krankheitsfall.de

Das macht M-POINT außerdem noch:

Impressionen der M-POINT Veranstaltung vom 26. Mai im Grand Elysée Hamburg. Hotelier Eugen Block sprach über seine unternehmerische Entwicklung und Karriere. Weitere Veranstaltungen unter www.mpoint.biz

Netzwerkgründer Thomas Götzing sprach im Grand Elysée mit Erfolgsunternehmer Eugen Block

Das Publikum kam nach dem Gespräch bei „Cheese & Wine“ ausführlich zum Netzwerken.



Fotos: Fotostudio Snapshot

E-Bikes eignen sich
auch hervorragend für
Tagesausflüge zu zweit.



5 Fakten zum E-Bike

Viele Menschen steigen auf E-Bikes um. Das Interesse ist weiterhin ungebrochen. Wir haben Ihnen die **wichtigsten Fakten** rund um das Elektrofahrrad zusammengestellt.

1 UNTERSCHIEDEN WIRD ZWISCHEN PE-DELECS, S-PEDELECS UND E-BIKES.

Mit etwa 95 Prozent machen Pedelecs den größten Marktanteil aus. Im Gegensatz zu S-Pedelecs und E-Bikes sind sie dem Fahrrad rechtlich gleichgestellt. Nur wenn in die Pedale getreten wird, wird der Fahrer von dem Elektromotor unterstützt. Die maximale Geschwindigkeit von Pedelecs beträgt 25 km/h. S-Pedelecs und E-Bikes hingegen werden den Kleinkraftträdern zugeordnet. Auch bei S-Pedelecs muss noch selbst in die Pedale getreten werden. Die maximale Geschwindigkeit beträgt 45 km/h. Bei E-Bikes erfolgt der Elektroantrieb lediglich über einen Drehgriff oder Schaltknopf. Auch dürfen sie nur im Straßenverkehr gefahren werden.

2 ANTRIEB UND MOTORPOSITION.

E-Bikes werden über einen Vorderrad-Antrieb, einen Mittelmotor oder einen Hinterradnabenmotor angetrieben. Die kostengünstigste Variante ist der Vorderrad-Antrieb. Durch das hohe Gewicht des Motors an der Vorderradnabe wird jedoch die Lenkung erschwert. Der Mittelmotor befindet sich hinter dem Tretlager. Da die Fahreigenschaften nicht beeinträchtigt werden, entsteht ein natürliches Fahrgefühl. Der Hinterradnabenmotor bietet den besten Halt und ist bei Nässe von Vorteil. Die Schaltungsvariante ist jedoch eingeschränkt. So beläuft sich das Angebot auf Pedelecs mit drei Gängen und einer Kettenschaltung.

3 E-BIKE FAHREN.

Elektrofahrräder können bei starkem Regen und Temperaturen deutlich unter dem Gefrierpunkt problemlos genutzt werden. Auch wenn die Elektronik vor Regen und Spritzwasser geschützt ist, sollten tiefe Pfützen gemieden werden. Bei kalten Temperaturen wird der Akku durch die eigene Energie aufgewärmt.

4 TIPPS FÜR EINE HÖHERE AKKULEISTUNG.

Die Reichweite ist von vielen Faktoren wie z.B. dem Gewicht des Fahrers und der Eigenleistung abhängig. Die Erfahrung zeigt, dass ein Pedelec mit vollgeladenem Akku mindestens 40 bis 60 Kilometer zurücklegen kann.

5 AKKU-PFLEGE.

Dank Lithium-Ionen halten die Akkus mehr als 1000 Ladevorgänge aus, bevor sie ausgetauscht werden müssen. Es wird empfohlen, den Akku nur selten komplett zu entladen und nach jeder Fahrt wieder komplett aufzuladen.

E-Bike für längere Zeit nicht in Gebrauch? Entnehmen und lagern Sie den Akku bei 40 bis 50% Ladevolumen möglichst kühl.

Lena Schäfer

ELECTRIC BIKES STORE

ÜBER 30 FAHRRÄDER ZUM PROBEFAHREN DIREKT VOR ORT. EINIGE MODELLE SIND STARK REDUZIERT!

Wir beraten Sie gern:
Fahrrad Kohn

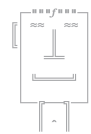
KOHN HANDEL & SERVICE

Wellingsbüttler Weg 38
22391 Hamburg
T +49 40 536 60 60
www.kohn-hamburg.de

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr
Sa 9.00 - 14.00 Uhr

FAHRRAD
KOHN



HNO

in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

Termine jederzeit
nach Vereinbarung
(Mo.–Sa.)

- Allergologie
- Akupunktur
- Hörstörungen bei Kindern
- Psychosomatische Grundversorgung
- Schwindeldiagnostik und Therapie
- Tinnitusdiagnostik und Therapie

Praxis für Privatpatienten
und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg

Telefon 040-46 65 37 28

Mobil 0176 222 939 83

info@hnopraxis.hamburg



www.hnopraxis.hamburg

Die Aula der Irena-Sendler-Schule, hier rechts im Bild, soll im Zuge der Sanierung der Schule abgerissen werden.

STREIT UM AULA GEHT WEITER

Ist die Aula der Irena-Sendler-Schule in Wellingsbüttel erhaltenswert oder nicht? Ein Zusammenschluss von Eltern, Schülern und Institutionen hat sich zusammengeschlossen, um zu verhindern, dass das Gebäude im Zuge der Modernisierung der Schule wie geplant einer Grünfläche weicht. Der CDU-Bürgerschaftsabgeordnete Dennis Thering erklärt: „Durch den Erhalt und die Sanierung der Aula böte sich für die Schule und für die kulturellen Institutionen im Alstertal und den Walddörfern die Möglichkeit, diese als weitere Veranstaltungsfläche zu nutzen, da beispielsweise die Kapazitäten des Sasel-Hauses für die hohe Nachfrage nach kulturellen Angeboten in Hamburgs Nord-Osten schon lange nicht mehr ausreichen. Daher lehne ich den Abriss der Aula weiterhin klar ab und plädiere für eine vollumfängliche Sanierung. Doch leider ist mit einer Unterstützung seitens von SPD und GRÜNEN nicht zu rechnen.“ Der Senat begründet das mit dem mangelhaften Zustand der Aula; so fehlten ihr etwa ohne die angrenzenden Gebäude Heizungs-, Wasser- und Stromanschlüsse, außerdem hätte sie dann zum Teil keine eigenen Außenwände. Um diese Probleme zu beheben, würden nicht nur Sanierungskosten anfallen, sondern ein großer Teil der restlichen Planung müsste umgeworfen werden. Ein Baustopp wäre die Folge. Außerdem würden im neuen Haus B sowieso neue Gemeinschaftsflächen mit einer Kapazität von 400 Personen entstehen. Ein CDU-Antrag zum Erhalt der Aula wurde abgelehnt. *cl*



**Nur am 3. Juli
von 13 bis 18Uhr
Verkaufsoffener Sonntag**

Dannenfeser Specials:
Erstausstattung, Babymöbel, Kindermöbel,
Jugendmöbel, Lampen und Accessoires

DANNENFESER

www.kindermoebelversand.de

Christoph-Probst-Weg 1-2, HH-Eppendorf, Tel.: (040) 46 00 76 89 0, Mo-Fr.: 10-19 / Sa.: 10-17
Poppenbüttler Landstr. 1, HH-Poppenbüttel, Tel.: (040) 18 03 44 41, Di-Fr.: 11-18 / Sa.: 11-16

Gesundheitstipps

der Fachärzte im Ärztehaus Wellingsbüttel

Dr. med. Norbert Kapitza

Gelenkverschleiß: Wann operieren, wann nicht?



Expertentipp von Dr. med. Norbert Kapitza, Facharzt für Orthopädie, Sportmedizin, Chirotherapie

Ein Großteil der deutschen Bevölkerung erkrankt im Laufe seines Lebens an Abnutzungserscheinungen der Gelenke (Arthrose). Aufgabe des Arztes ist es, dem Patienten eine für seine spezielle Lebenssituation optimale Therapie vorzuschlagen. Diese kann zum Beispiel in leichten Fällen der Krankheit in der Verordnung eines Medikamentes (z. B. sogenannter Knorpelschutzpräparate oder entzündungshemmender Produkte), der Behandlung mittels Akupunktur, Kinesiotaping, Physiotherapie oder Lasertherapie bestehen. In fortgeschrittenen Stadien der Krankheit kann eine Spritzenbehandlung zum Beispiel mit der körpereigenen, aber im Alter nicht mehr in ausreichendem Maße im Gelenk vorhandenen Hyaluronsäure eine erfolgreiche Maßnahme darstellen. In weit fortgeschrittenen Stadien bleibt manchmal letztendlich nur noch ein operatives Vorgehen, im Endstadium der Krankheit als letzte Alternative ein künstlicher Gelenkersatz erfolgversprechend. Vor jeder Behandlungsmaßnahme ist eine genaue Diagnose über Art und Schwere der Erkrankung notwendig. Hierfür stehen neben der Untersuchung durch den Arzt die Röntgen- und Ultraschalldiagnostik sowie die Kernspintomographie (MRT) zur Verfügung. Der erfahrene Orthopäde wird dann anhand der Einstufung des Schweregrades der Krankheit in Abstimmung mit seinem Patienten und dessen Lebensumständen die entsprechende Therapie einleiten. Wie anfangs erwähnt, besteht die Therapie immer in einem individuellen Behandlungskonzept unter Berücksichtigung des Alters des Patienten, der möglicherweise bestehenden Begleiterkrankungen, seinen weiteren beruflichen und sportlichen Ambitionen und seiner persönlichen Einstellung gegenüber bestimmten Therapieformen. Letztendlich ist ein operatives Vorgehen, sei es z.B. im Rahmen einer Gelenkspiegelung (Arthroskopie) oder eines künstlichen Gelenkersatzes, immer sehr gut zu überdenken und sollte in den allermeisten Fällen erst dann in Frage kommen, wenn zum Beispiel eine oder mehrere der oben erwähnten Maßnahmen nicht operativer Art erfolglos geblieben sind. Sicher ist es manchmal auch sinnvoll, wenn sofort ohne Erwähnung nicht operativer Maßnahmen zu einer Operation geraten wird, einen weiteren Arzt im Rahmen einer Zweitmeinung aufzusuchen.

Dr. med. Shahin Shamsrizi

Vom Hippokratischen Eid zum Präventionsgesetz



Expertentipp von Dr. med. Shahin Shamsrizi FRSA, Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Vor ziemlich genau einem Jahr hat der Deutsche Bundestag das "Gesetz zur Stärkung der Gesundheitsförderung und der Prävention" verabschiedet. Der Gesetzgeber erkennt damit spät, aber immerhin überhaupt eine einfache Logik an: Gesundheit und Wohlbefinden herbeizuführen und aufrechtzuerhalten zu versuchen ist in vielerlei Weise sinnvoller, als die anschließende Erkrankung zu heilen. Und diese Logik überzeugt: viele Krankheiten sind nicht angeboren, sondern werden im Laufe des Lebens erworben. Und zahlreiche dieser Erkrankungen kann vorgebeugt werden oder sie sind durch Prävention günstig zu beeinflussen. Gerade in der Frauenheilkunde sind wir uns des Prinzips der Prävention seit langem bewusst und richten uns täglich danach aus, was sich an drei Beispielen zeigen lässt: so bringt jede Schwangerschaft nicht nur Fragen und Entscheidungen bezüglich der eigenen körperlichen und psychischen Gesundheit mit sich, sondern auch solche im Hinblick auf die Gesundheit des Kindes - von Ernährung über Schlaf bis zum Umgang mit Stress. Eine Früherkennung des individuellen Brustkrebsrisiko durch bildgebende Verfahren wie die Mammasonographie ist im Vergleich dazu eine wesentlich klassischere Form der Gesundheitsförderung, die flächendeckend zum Einsatz kommt. Schließlich erlaubt mir unsere Mädchensprechstunde, mit jungen Damen über ihre Fragen und Sorgen zu sprechen, und manches Missverständnis auszuräumen. In meiner Praxis in Wellingsbüttel erlebe ich aktive und engagierte Patientinnen, die sich aller dieser Formen der Prävention - zur Verhinderung und / oder zur Früherkennung - gleichermaßen bedienen, und für uns Ärzte gilt schon seit dem Hippokratischen Eid: es ist besser, die Gesundheit zu erhalten, als die Krankheit bekämpfen zu müssen. Schön, dass das zwischenzeitlich auch der Gesetzgeber verstanden hat.

Dr. med. Bertram Machnik

Grauer Star-OP: Besser geht es nicht



Expertentipp von Dr. med. Bertram Machnik, Augenarzt, ambulante Operationen

Das Sehen ist für uns das wichtigste Sinnesorgan. Wir nehmen 75-80% aller Umweltein-drücke über unsere Augen auf. **Unter Grauem Star versteht man** die Trübung der natürlichen Augenlinse. Die Durchsichtigkeit der Augenlinse ist dann so stark vermindert, dass sich das Sehen, insbesondere das Lesen eintrübt und somit verschlechtert. **Nur eine Operation hilft:** das Auge muss aufgeschnitten werden, die Linsenkapsel muss aufgerissen werden und die Linse muss mechanisch zerkleinert, dann ausgeräumt werden. Anschließend implantiert der Operateur die Kunsilinse in den Kapselsack. **Neue, modernste LASER-Licht-Bestrahlung** ist seit 4 Jahren verfügbar. Hier wird aber keines der drei vorgenannten Instrumente verwendet, sondern alle vorgenannten Schritte erfolgen über eine LASER-Licht Bestrahlung sanft und gewebeschonend. Die Komplikationen, die über mechanische Methoden möglich sind, sind hier wesentlich seltener. Dieses **hoch moderne OP-Verfahren** ist präzise, sicher und schonend für alle Augen. Als gewebeschonendstes Verfahren gibt es Vertrauen für eine gelungene OP unter Minimierung der bekannten OP-Risiken, die Folge-Operationen und oder dauerhafte Sehverschlechterungen durch eine Operation des Grauen Stares mit sich bringen können. **Die Kassenleistung ist gut, ausreichend:** Verwendung von Skalpell, Mikrozange und Ultraschall-Zerkleinerung der Linse. Die Behandlung von Komplikationen trägt die Krankenkasse. **Eine elegante Licht-chemische Verflüssigung der Linse ist hoch modern, innovativ und komplikationsseltener.** Der Patient bezahlt für die Nutzung der LASER-Technik eine Gebühr. Erst 3 OP-Zentren in Hamburg bieten dieses sicherste Verfahren an. **Informieren Sie sich über das Internet: Wikipedia: Femto Sekunden LASER.**



Fachärzte in Wellingsbüttel

Vorbeugen ist besser als Heilen!

Am S-Bahnhof • Parkplätze vorhanden

Facharzt für Augenheilkunde

Schwerpunkte:

Gewebeschonende Femto-LASER-OP und
Linsen mit verbesserter Sehfunktion

- Makula Degeneration
- Grüner Star
- Diabetes mellitus
- Lid-Operationen

Kinder-Sprechstunde

Sehschule

Kontaktlinsen-Studio

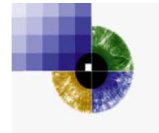
Alle Kassen und Privat

Wellingsbütteler Markt 1
22391 Hamburg

Tel.: 536 30 727

www.dr-machnik.de

und in den Rahlstedt-Arcaden, Schweriner Str. 8, Tel.: 677 74 55



Dr. med. Bertram Machnik

Facharzt für Orthopädie, Chirotherapie und Sportmedizin

Schwerpunkte:

- Akupunktur
- Laserbehandlungen
- Stoßwellentherapie
- Spinalertherapie der Wirbelsäule
- Computergestützte Infiltrationen
an der Wirbelsäule (PRT)
- Muskelaufbau mittels Power Plate

Privatpraxis

Wellingsbütteler Markt 1
22391 Hamburg

Tel.: 539 084 60

**[www.orthopaedie-
hamburg-drkapitza.de](http://www.orthopaedie-hamburg-drkapitza.de)**



Dr. med. Norbert Kapitza

Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Schwerpunkte:

- Schwangerschaftsbetreuung
- Mammasonographie
- NT Messung
- 3D/4D Ultraschalluntersuchungen
- Mädchensprechstunde
- Spezielle Akupunktur für
Geburtshilfe & Frauenheilkunde

Alle Kassen und Privat

Wellingsbütteler Markt 1
Im Ärztehaus, 2. Stock
22391 Hamburg

Tel.: 600 39 700

www.gyn-shamsrizi.de



Dr. med. Shahin Shamsrizi,
FRSA

Frau Dr. Shahin Shamsrizi ist Frauenärztin mit 31 Jahren Berufserfahrung,
davon 17 Jahre mit eigener Praxis.



• Beratung bei Ihnen zu Hause
 • Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst
 Eppendorf ☎ 46 46 22 • Volksdorf ☎ 6 03 03 90
 Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0
www.kappler-einbruchschutz.de



droste

markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
 tel.: 040 - 300 607-0
 filialen: eppendorfer weg 260
 tel.: 040 - 300 607-20
 volksdorfer weg 1
 tel.: 040 - 300 607-40



FACHBETRIEB
 Rolläden- und
 Sonnenschutz-
 techniker-
 Handwerk

www.markisen-droste.de



Ich berate Sie gerne bei Ihren
Anzeigen in Hamburg mit
 dem Schwerpunkt Sasel.

Sabine Meyerrose Mediaberatung

Tel.: 538 930 52
 Mobil: 0172 / 438 63 66
s.meyerrose@alster-net.de



Die Baustelle
 sorgt für viel
 Ärger: Stau, Ver-
 spätungen und
 Frust bei den
 anliegenden
 Gewerbetrei-
 benden.

STAU an der Stadtbahnstraße

Die beiden Kreuzungen Saseler Chaussee / Stadtbahnstraße und Stadtbahnstraße / Saseler Damm sorgen für viel Stau und zahlreiche Verspätungen. Bis Ende des Jahres müssen sich die Autofahrer in Geduld üben.

Seit dem 9. Juli baut der Landesbetrieb LSBG – im Zuge zur Erhöhung der Verkehrssicherheit in Hamburg – die beiden Kreuzungen Saseler Chaussee / Stadtbahnstraße und Stadtbahnstraße / Saseler Damm und den dazwischen liegenden Abschnitt um. Vorgesehen sind die Erneuerung der Fahrbahnbeläge sowie der Rad- und Gehwege und die Integration sehbehindertengerechte Ampelanlagen. Zudem sollen die Verkehrsführung und der Verkehrsfluss nach Beendigung der Baumaßnahmen besser laufen, in dem die Fahrbahnen der Stadtbahnstraße und der Saseler Chaussee verbreitert und die Radwege an die Fahrbahnränder verlegt werden.

Beide Kreuzungen sollen neue und dem Stand der Technik entsprechend optimierte und sehbehindertengerechte Ampelanlagen erhalten. Was auf den ersten Blick gut klingen mag, hat auch seine Schattenseite: Während der Bauzeit sind sowohl die stark befahrene Stadtbahnstraße als auch die Saseler Chaussee nur noch über einen Fahrbahnstreifen befahrbar. Das führt zu erheblichen Beeinträchtigungen und Staubildungen, die bis weit in den Waldweg und runter bis zum Schulbergredder reichen. Auch die anliegenden Gewerbetreibenden sind äußerst verärgert. Seit Beginn der Bauarbeiten mussten sie bereits „empfindliche Umsatzeinbußen verzeichnen“, klagt Regina Böge, Inhaberin von Hensen&Gretel. Das liege besonders am „ohnehin knappen Parkraum“, der sich „durch die Baustelle um die Hälfte reduziert hat.“ Da wird noch einiges auf sie zukommen, denn für Oktober wurden großflächige Sperrungen angekündigt. Die Baustelle soll sich bis Ende November hinziehen.

vf

Mondän bis sportlich wird es am 3. Juli, wenn am verkaufsoffenen Sonntag rund um den Duvenstedter Marktplatz Oldtimer präsentiert werden.

DUVENSTEDT- JULI-HIGHLIGHTS

BLECHSCHÖNHEITEN BESTAUNEN

Am **3. Juli** kann in Duvenstedt ein Jubiläum gefeiert werden. Wenn rund um den Marktplatz herum um 12 Uhr der Startschuss zum beliebten „**Oldtimertreffen**“ fällt, geschieht dies zum zehnten Mal! Und erneut an einem verkaufsoffenen Sonntag, sodass nicht nur schöne Fahrzeuge bestaunt werden können, sondern auch das ein oder andere Ding ershoppt werden kann. Für Abwechslung sorgen Getränke und Leckereien, Jazz von Abbi Hübner und seinen „Low Down Wizards“, sowie verschiedene Aktionen für den Nachwuchs. Weitere Infos auf www.duvenstedt-aktiv.de

DINIEREN IN WEISS

Weiter geht es am **23. Juli** um 19 Uhr mit dem „**Duvenstedter White Dinner**“. An diesem Tag wird der Kreisel damit bereits zum sechsten Mal Treffpunkt vieler elegant gekleideter Menschen werden, denen eines gemeinsam ist: die Farbe Weiß. „Der Marktplatz wird sich erneut in eine einzige, erlesene Tafel verwandeln“, freut sich Beate Rudloff. Die 1. Vorsitzende von Duvenstedt aktiv, holte das vor Jahren in Paris erfundene Dinner-Event 2011 in den Norden der Stadt. Eingeladen sind alle Duvenstedter und Freunde. Mitzubringen sind Tische und Stühle, ein gut gefüllter Picknickkorb, weiße Kerzen und Dekoration für die malerische Stimmung am Abend – das wird dem Stadtteil ein ganz besonderes Flair verleihen.

Ein Brauch aus Frankreich, der schon lange bei uns angekommen ist: essen, genießen und feiern ganz in weiß.



Foto: Gero von Klitzing

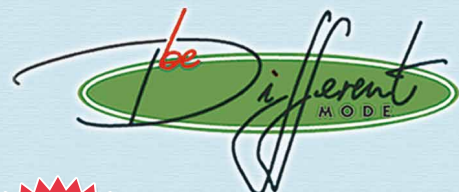
TORE SEHEN



Beate Rudloff
OPTIK

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

+++20 Jahre+++20 Jahre++



30% off

vom 4.- 9. Juli 2016
auf Mode und Accessoires
aus und mit Leder!

Inh. Britta Slawik e.K. • Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg-Duvenstedt • Tel.: 607 09 69

Seit über 60 Jahren in Ohlstedt
FRITZ NAUMANN
GmbH

- **ELEKTROINSTALLATION** Planung - Montage - Kundendienst
- **STIEBEL ELTRON** Autorisierte Vertrags-Kundendienst-Werkstatt
- **ELEKTROGERÄTE + LEUCHTEN** Verkauf und Reparatur
- **SCHREIBWAREN**

Alte Dorfstraße 15 • 22397 Hamburg (Ohlstedt)
Tel: 040 / 605 07 89 oder 605 10 09 • Fax: 040 / 605 00 36

www.fritz-naumann.com • info@fritz-naumann.com



Die Bestäubung von Blütenpflanzen durch Bienen sichert nicht nur das Heranreifen von Obstsorten wie Kirschen und Äpfeln, sondern ebenfalls das ökologische Gleichgewicht!

Die Bienen sind los

Am Flughafen sind nicht nur riesige Maschinen mit Menschenmassen und Gepäck unterwegs, auch welche der kleinsten Lebewesen unter uns sind ständig auf Reisen! Ja wohl, es sind die Bienen, die eifrig und mühsam die Honigproduktion vorantreiben. Mehr als 200.000 Bienen sind auf dem 230 Hektar großen Gelände unterwegs und sorgen für eine gut funktionierende Honigernte. Mehr als 150 Kilo Honig produzieren sie in einer Ernte. Die letzte war jetzt gerade, Anfang Juni. Die erste in diesem Jahr!

Der zuständige Imker ist Ingo Fehr, der sich für sein Hobby als Imker extra desensibilisieren lies. Aufmerksam begutachtet der Experte

ganz genau, wie es seinen Honigbienen in der Nähe der riesigen Passagierflugzeuge ergeht und ob schwere Schadstoffe in der Luft vorhanden sind.

Bisher läuft jedoch alles super. Denn der große Bienenandrang deutet neben einer guten Ernte ebenfalls auf eine gute Luftqualität hin. Wäre dem nicht so, würden die Bienen durch die Luftverschmutzung der Flugzeuge sterben. Aber es geht ihnen gut und das freut nicht nur Ingo Fehr, sondern auch den Flughafen Fuhlsbüttel, der das Projekt Wildbienen der Wildtier Stiftung mit einem kleinen „Insektenhotel“ und Blütenbeeten unterstützt.



Top-Auswahl an Wein, Sekt, Champagner und Spirituosen aus aller Welt: Deutschland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Übersee...



Erleben Sie sieben Tage in der Woche frische Vielfalt zu alltäglichen Preisen...

Susanne und Lars Tamme, Inhaber der EDEKA Frischemarkt in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle



Die EDEKA Frischemarkt in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle: 7 Tage geöffnet von Montag bis Sonntag zu alltäglichen Preisen!

XXL Obst- und Gemüse-Abteilung: frisches Gemüse, Südfrüchte, Trockenfrüchte, Nüsse, Exoten, **Vitamin-Salatbar** und frisch gepresste Säfte...



Große Auswahl an Top-Convenience-Produkten: Feinkost-Suppen, Salate, Gourmet-Pizza, Pesto, Pasta und mehr... Dazu **gekühlte Getränke** zum gleich Erfrischen oder für unterwegs...



Was man immer braucht: Kosmetik-, Drogerieartikel, Reisebedarf und vieles für den Haushalt...

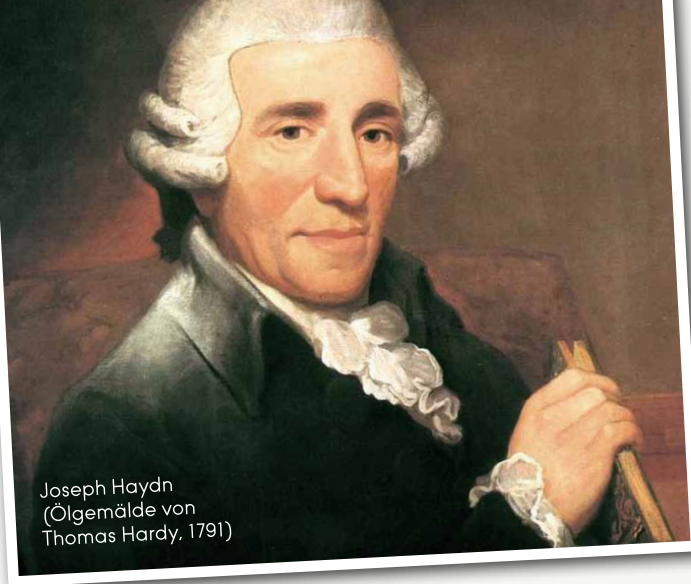


Der Frischemarkt in der Airport Plaza!
Lars Tamme
Der Frischemarkt in der Wandelhalle!

EDEKA Frischemarkt Hamburg Airport Plaza · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 6 bis 22 Uhr
EDEKA Frischemarkt Hamburg Wandelhalle · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 7 bis 23 Uhr

Haydn in Poppenbüttel

Am 9. Juli wartet die Philemon-Kirche, Poppenbütteler Weg 97, mit der ‚Theresien-Messe‘ von Joseph Haydn und ‚Jesu, meine Freude‘ von Dietrich Buxtehude auf zahlreiche Klassik-Liebhaber. Die ‚Theresienmesse‘ entstand im Auftrag des Fürsten Esterházy als Teil einer Reihe von sechs großen Hochämtern. Mit den Aufträgen wollte der Fürst seiner Gattin Maria Josepha ein Geschenk zu ihrem Namenstag machen. Geschrieben hat Haydn sie im Jahr 1799, zwischen den Kompositionen der Oratorien ‚Die Schöpfung‘ und ‚Die Jahreszeiten‘. In dieser Zeit soll Haydn auf dem Höhepunkt seines geistlich-musikalischen Schaffensdrang gewesen sein. Das Konzert beginnt um 18 Uhr. Der Eintritt ist frei, Kollekte werden erbeten.



Joseph Haydn
(Ölgemälde von
Thomas Hardy, 1791)

Musikalische Zeitreise

„Die 60er Jahre – Das waren noch Zeiten!“ befasst sich mit den Anfängen des Fernsehens, der Rockmusik und Computer-Freaks. Musik wurde nicht gestreamt, sondern musste für erspartes Geld gekauft werden. Die Kinder von damals hatten praktisch nichts, im Vergleich zu den coolen Dingen von heute. Dafür besaßen sie etwas, was viele nicht mehr kennen: Zeit! Womit hat man sich die Zeit vertrieben? Was hat man gelesen? Was lief im TV und im Kino? Welche Musik wurde gehört?

Eine unterhaltsame Reise mit Musik durch ein Jahrzehnt. 1. – 3. Juli auf der Hennebergbühne. Tickets 8 € unter 60 60 14 49 oder auf hennebergbuehne.de



Die Darsteller v.l.n.r. Willi Broocks, Barbara Beier, Bärbel Simonsen, Rainer Dietrich, Katarina Krämer, Werner Martens, Renate Frömming, Willi Kühl.



Wir sind ein Zusammenschluss aus Spezialisten, die es sich zur Aufgabe gemacht haben, Sie bei der Erreichung Ihrer Ziele und Wünsche im Bereich der Finanzen und Immobilien zu unterstützen.

Sie haben Fragen rund um das Thema der Finanz- und/oder Immobilienwelt?

Wir haben die Antworten!



Anlageberatung

Niedrige Zinsen und schwankende Investmentmärkte sind Themen, die jeden Depotinhaber aktuell bewegen.

Zu unseren Beratungen und Dienstleistungen gehören:

- Kostenlose Überprüfung der Anlage- und Vermögensstruktur
- Kostengünstige Depotbanken
- Transparente und zuverlässige Abwicklung
- Monatliche Marktberichte und Vermögensaufstellung
- Neukunden erhalten eine max. Wechselprämie in Höhe von 800 €

Finanzierung

Das niedrige Zinsumfeld am Kapitalmarkt hält weiter an. Verwirklichen Sie jetzt Ihren Traum vom Eigenheim.

Wir helfen Ihnen dabei:

- Wir übernehmen für Sie einen Marktvergleich von über 300 Banken und Versicherungen in Deutschland
- Einbindung staatlicher Förderung
- Langfristige Zinsabsicherung
- Individuelles Finanzierungskonzept
- Fair und transparent

Immobilien

Da der Immobilienmarkt in den letzten Jahren einen großen Wandel durchlebt hat, schaffen wir Klarheit im Immobilienbereich.

Unser Leistungspaket für Sie:

- Beratung und Bestandsaufnahme
- Mietpreis- und Wohnmarktanalyse
- Exposé Erstellung
- Kostenlose Immobilienbewertung
- Immobilienpräsentation im Internet
- Anfragemanagement, Vorauswahl von Interessenten
- Vertragsverhandlungen – Vorbereitungen, Begleitung zum Notar, Ämtern und der Übergabe

GLASEREI IM ALSTERTAL B. DENKER GMBH

- ◆ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◆ Ganzglastüren und Trennwände
- ◆ Spiegel und Glasplatten
- ◆ Glasduschen
- ◆ Reparatur-Schnelldienst
- ◆ Versicherungsschäden



Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de



Han

BEERDIGUNGsinstitut
"St. Anskar von 1880"
Bernh. Han & Sohn

Tel.: 600 18 20

Saseler Damm 31, - Fachwerkhaus -
22395 Hamburg und
Wandsbeker Chaussee 31, 22089 Hamburg
Tel.: 25 41 51 61
info@han-bestatter.de



Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen

Henneberg Bühne

Poppenbüttel e.V.

Niederdeutsches Theater im Hinsbleek 11

„Die 60er Jahre – Das waren noch Zeiten!“

Buch und Regie: Willi Kühl und Bärbel Simonsen
Musikalische Leitung: Jens Ahrendtsen
Sprache: Hochdeutsch

Freitag	01.07.2016	19.30 Uhr
Samstag	02.07.2016	18.00 Uhr
Sonntag	03.07.2016	16.00 Uhr

Eintrittspreis: 8,- €

Kartentelefon: 040 / 60 60 1 - 449 oder an der Abendkasse
karten@hennebergbuehne.de
www.hennebergbuehne.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

FernsehMelle
Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen

http://www.fernsehmel.de

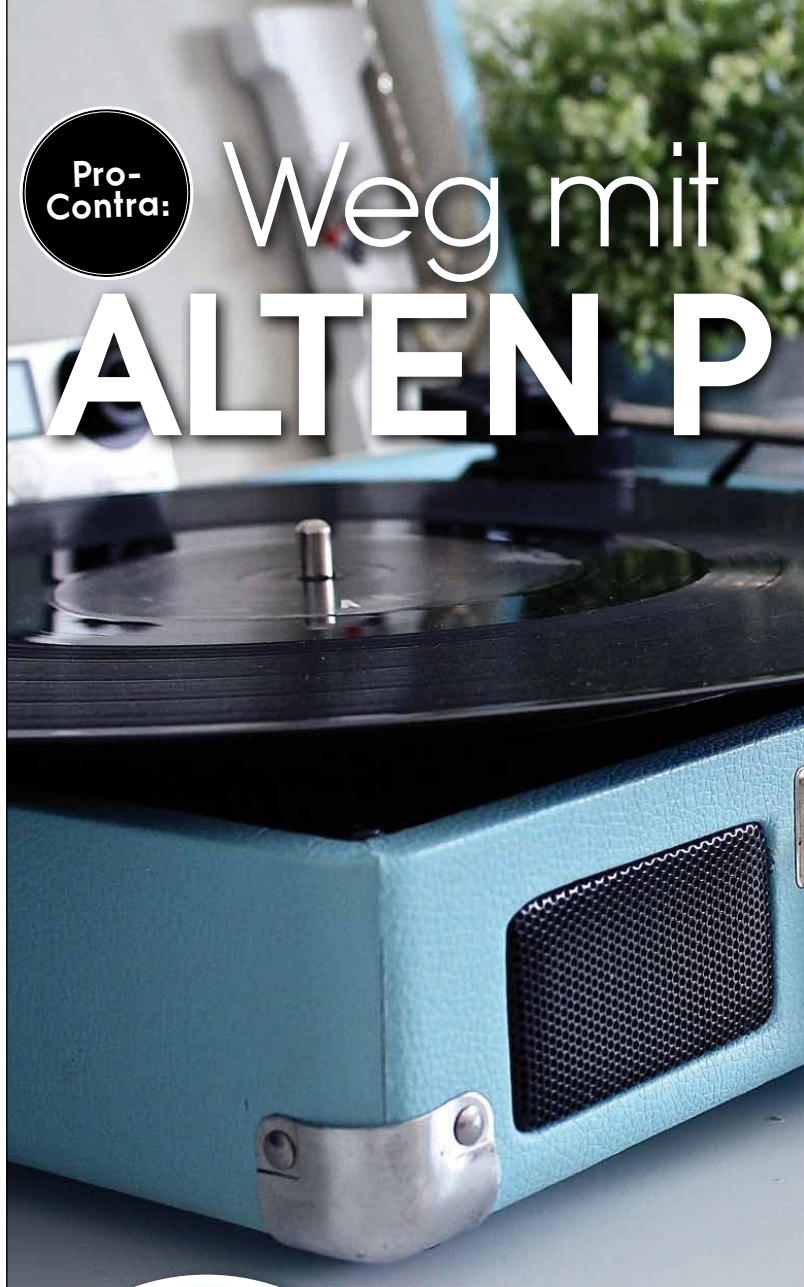
Loewe Ultra High Definition.

GRUNDIG
LOEWE
Melz
Panasonic
Block
DENON
YAMAHA

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13.00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr

Pro-
Contra:

Weg mit ALTEN P



PRO

**Wolfgang E. Buss,
Verleger**

Es ist so eine Sache mit dem Althergebrachten. Damals, im alten Wien, lästerten die Droschkenkutscher über die ersten Autos und waren sich sicher, so ein Quatsch wird sich nicht durchsetzen – schon gar nicht gegen ihre eleganten Pferdekutschen.

Alles ist ständig im Wandel und

niemals vorher in der Geschichte hat es eine so raketenförmige Entwicklung gegeben wie heute. Der Grund: Die Digitalisierung. Und als Booster dieser Mega-Veränderung wirkt das Smartphone. Millionen von Musiktiteln bietet mir das Gerät über Streaming-Dienste wie Spotify und Co. direkt in die Jackentasche. In perfekter Qualität, die über WLAN an jeden Lautsprecher im Haus übertragen wird.

Da ist Vinyl-Plattenhören wie Kutschenfahren: Nostalgie. Ich habe Pferde, Kutsche und Vinylplatten abgeschafft. Nur der Wandel ist beständig.

„Loslassen können“, lautet eine buddhistische Weisheit. Die gilt natürlich in erster Linie für alte Sorgen, unglückliche Beziehungen usw. „Wenn du loslässt, hast du die Hände frei für Neues“. Und Platz im ehemaligen Plattenregal.

Jetzt mitdiskutieren!

LATTEN?

Die altmodische Vinyl-Schallplatte erlebt derzeit ein Revival. Warum? Ist es Nostalgie, Hipstertum oder klingen die alten Platten wirklich besser? Sollten wir die Vorzüge des Alten zu schätzen wissen oder das Vergangene ruhen lassen? Wir diskutieren!

CONTRA

Christian Luscher,
stellv. Chefredakteur

Zunächst einmal ist es Fakt: mp3-Dateien haben einfach eine schlechtere Audioqualität – je größer die Komprimierung, desto merklicher. Daher sind für Audiophile irgendwelche iTunes-Bibliotheken oder Spotify-Playlisten von vornherein aus dem Rennen. Ist bei vielen jungen Schallplattenliebhabern auch etwas Pose dabei? Klar, und ebenso klar ist es, dass man als Klangteppich beim Joggen oder Putzen nicht unbedingt die allerhöchste Musikqualität benötigt. Doch das Ritual, die Schallplatte auf den Plattenteller zu legen und die Nadel abzusenken, hat eben auch etwas Zeremonielleres als auf dem iPod auf „Random“ einen Titel dudeln zu lassen. Warum hören manche Leute noch Schallplatten? Aus demselben Grund, warum einige Menschen noch ihr eigenes Brot backen, obwohl man es doch billig und praktisch eingeschweißt bei Penny kaufen könnte. Ein angenehmes Freizeitritual, bei dem am Ende auch noch eine bessere Qualität herauskommt. Was gibt es dagegen zu sagen?



f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

Ihr Rollladen- und Markisenspezialist im Alstertal

Rollläden • Markisen • Jalousien • Plissees • Insektenschutz
Garagentore • Vordächer • Steuerungen



jirmann
Sonnenschutzsysteme
Inh. Matthias Englert



Moorhof 7
22399 Hamburg
Tel. 040 - 611 67 550
www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Poppenbüttel

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

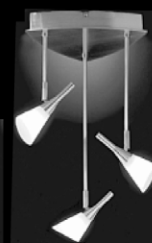
info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

Elektro-Installation • Reparatur • Einbau-Geräte • Leuchten • Sprech-Anlagen • Kabel-TV • Telekom • ISDN-Anlagen
EDV-Netze • E-Heizung • Heißwasser

J.MELLE + SOHN

Elektriker der
Energie- und
Gebäudetechnik



Miele

LIEBHERR

SIEMENS

BRAUN

KRUPS

SIEDLE

Poppenb. Hauptstr. 11, 22399 Hamburg, Tel. 602 22 41

www.j-melle-sohn.de

Kundenparkplätze links neben der Apotheke!

Geöffnet: 8.30-13.00 Uhr + 14.15-18.30 Uhr – samstags 9.00-13.00 Uhr

Tipps rund um Finanzen

Wer möchte, dass die Immobilienfinanzierung langfristig zu ihm passt, sollte sich vom Fachmann beraten lassen!

Gut beraten und

maßgeschneidert

Eine Immobilienfinanzierung ist eine Investition fürs Leben. Das weiß auch Ihr Finanzierungsberater. Achten Sie also bei der Auswahl Ihres persönlichen Partners darauf, dass diesem Ihr langfristiges Wohl an erster Stelle steht. Ein verlässlicher Partner beantwortet mit Ihnen gemeinsam folgende Fragen: Wie viel Immobilie kann ich mir leisten?

Welche persönlichen Ziele habe ich mittel- und langfristig? Was will ich mit der Immobilienfinanzierung erreichen? Welche Kosten kommen tatsächlich auf mich zu? Welche Finanzierungsmöglichkeiten gibt es und welches Finanzierungsmodell passt zu meiner persönlichen Situation? Je mehr Fragen Ihnen von Ihrem Finanzierungsberater in diesem Zusammenhang gestellt werden, desto maßgeschneiderter Ihre Immobilienfinanzierung. So können Sie sich sicher sein, den richtigen Partner für Ihren Immobilienkauf oder -bau gewählt zu haben.



Expertentipp von Joachim Hintz,
LVM Versicherung Hintz & Hintz OHG

Mund-, Kiefer-,
Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritzenberg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14

Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66

Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79

Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Diana Priebe
Heegberg 4
Telefon: 040 - 61 13 60 70

Facharzt für Kinder- und
Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegberg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51

Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegberg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49

Fachärztin für Innere Medizin
und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegberg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26

Zahnärztinnen
Dr. Sabine Kuhn, Dr. Sylke Prill
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51

**ALSTERTAL
MED**

www.alstertalmed.de

Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegberg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00

Logopädin
Merja Mikkola
Heegberg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06

Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegberg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77

Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37

Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegberg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegberg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72

Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

**Dafür sorgen meine
Vertrauensleute!**
Die 7-Jahre-länger-leben-als-du-denkst-Versicherung.



Hintz & Hintz OHG

Frahmredder 1
22393 Hamburg
Telefon (040) 639 18 84-0
www.hintz.lvm.de



LVM
VERSICHERUNG

Tipps
rund um
Schönheit &
Gesundheit

Gezielt Umfang an
den problematischen
Zonen reduzieren?
Studien zeigen, dass
das möglich ist!

Problemzonen

ade?

Wäre es nicht schön, wenn man da abnehmen könnte, wo man möchte? Sie können mit 30 Minuten HYPOXI so viele Kalorien verbrennen wie in 1 bis 1.5 Std Sport, also das Zwei- oder Dreifache. Bei dieser Methode werden leichtes Training mit einer Über- und Unterdruckbehandlung kombiniert. So werden die Problemzonen optimal durchblutet. Die Uniklinik Eppendorf hat bestätigt, dass man mit HYPOXI gezielt Umfang an den Problemzonen reduzieren kann, und zwar dreimal mehr als bei herkömmlichem Training. Eine Kleidergröße in sechs Wochen ist keine Seltenheit. Auch gibt es die HYPOXI-Dermologie-Liege zur Hautstraffung und Cellulite-Reduktion. Diese Methode eignet sich für Frauen jedes Alters.



Expertentipp von Christiane Schlüter
HYPOXI-Studios

JETZT GEWINNEN!

Mit ALSTERTAL DIGITAL!

Abonnieren Sie das ALSTERTAL-MAGAZIN kostenlos digital und gewinnen Sie ein Tablet!

So geht's: Einfach eine E-Mail senden an abo@alster-net.de und das ALSTERTAL MAGAZIN DIGITAL kostenlos abonnieren.

Unter allen eingegangenen E-Mails ziehen wir per Los einen Gewinner, der von uns benachrichtigt wird!

Die Teilnehmer stimmen zu, dass wir ihnen unsere Magazine regelmäßig per E-Mail (als Newsletter) zusenden. Der Newsletter ist jederzeit per Klick kündbar. Wir erklären, die Daten nicht an Dritte weiterzugeben.

Was ist ALSTERTAL DIGITAL?

Es ist dieses schöne Heft als digitale Ausgabe und ist an jedem Ort der Welt lesbar.

Für wen haben wir ALSTERTAL DIGITAL entwickelt? Für alle,

- auf deren Briefkasten „Keine Werbung“ steht, weil sie diese Guerillawerbung satt haben
- die viel auf Reisen sind und mit der Heimat verbunden bleiben wollen
- die ihre Printausgabe schon an die Schwiegermutter verschenkt haben
- die als Earlybirds das Magazin schon vor Erscheinen der Printausgabe lesen wollen
- die nicht direkt im schönen Alstertal oder den Walddörfern wohnen
- die einen direkten LINK zu den Webseiten der werbenden Unternehmen im Heft wünschen.



**MITMACHEN
UND EIN
TABLET
GEWINNEN!**

Jetzt E-Mail senden an: abo@alster-net.de

Lesen Sie das ALSTERTAL MAGAZIN in digitaler Form an jedem Ort der Welt. Kostenlos!

„ZUFRIEDEN SIND WIR ERST DANN,
WENN SIE ES SIND.“



Einziges All-on-4®
Kompetenzzentrum
in Hamburg



ÜBER
10.000
IMPLANTATIONEN

ÜBER
25
JAHRE
ERFAHRUNG

In der Zahnklinik Alstertal kombinieren wir seit über 25 Jahren modernste Zahnmedizin mit den neuesten medizinischen Highlights - und das alles aus einer Hand bis zum eigenen zahntechnischen Meisterlabor in der Klinik.

Dabei erfüllen wir stets unseren Anspruch an Langlebigkeit und Nachhaltigkeit unserer Behandlungen für das gesamte Leistungsspektrum der Zahnmedizin.

UNSERE KERNKOMPETENZEN UNTER EINEM DACH

- ✓ Feste Zähne an einem Tag mit dem **Konzept All-on-4®**
=> Versorgung des vollständigen Zahnbogens auf nur 4 Implantaten
- ✓ minimalinvasive Implantologie ohne Skalpell
- ✓ modernste Zahnersatzkonzepte

ZAHNKLINIK

ALSTERTAL im AEZ

Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay & Dr. Navid Salehi



Sie haben Fragen zur Behandlung?

Unser geprüfter Experte der Implantologie (DGOI) Prof. inv. Dr. (H) Borsay berät Sie gerne in einem persönlichen Gespräch.

Rufen Sie uns an: **040 / 602 42 42**
oder **040 / 50 68 86 23**

Oder mailen Sie uns:

info@zahnklinikalstertal.de

Heegbarg 29 • 22391 Hamburg
www.zahnklinikalstertal.de

Wunschfigur!



Die perfekte Kombination von Unter- und Überdruck sorgt für eine gute Durchblutung und einen „3-mal stärkeren Umfangverlust“ an den Problemzonen als bei herkömmlichem Training.
Zitat: Studie Klinik Eppendorf

LAST MINUTE CHANCE
FÜR DIE BIKINI-FIGUR!

GUTSCHEIN!

Testen Sie uns!
1 gratis Doppel-
behandlung im Wert
von 60 Euro
(Gültig bis 18.07.16,
nur für Neukunden)

Bringen Sie
Ihre Figur in nur
4 Wochen
in Urlaubsform!



Kundenstimmen unter: www.hypoxistudios-hamburg.de

Alstertal
Stadtbahnstraße 32 a
☎ 38 65 07 34

Elbchaussee
Elbchaussee 96
☎ 24 43 92 06

Marienthal (Wandsbek Markt)
Luisenstraße 16
☎ 65 25 351

☎ Frau Schlüter 0160 / 18 42 813 • info@hypoxistudios-hamburg.de

Schirme & me(e)hr

Schirme aller Art, Marktzubehör,
Balkonumrandungen,
Windschutz, etc.

Näharbeiten, Tauwerk und
allgemeine Reparaturen.

Anke Noll • Tel. 601 18 98
Langenstücken 38
22393 Hamburg
www.marktschirme-hamburg.de

Wir verleihen für
Ihre Feier Zelte,
Tische, Bänke,
Stühle, Geschirr
und mehr ...

Karin Rolof
Tel. 601 18 98
Langenstücken 38 • 22393 Hamburg
www.partyzelte-hamburg.de

COIFFEUR-TOPADRESSE
IN HAMBURG WWW.SYLIVIA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING

**SYLVIA
SCHACHT**

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR

Vorsicht bei Auffälligkeiten in der Sprachentwicklung

Die Sprachentwicklung ist ein natürlicher Vorgang. Dieser entfaltet sich durch die intensive Zuwendung im Zusammenspiel von Eltern und Kind. Entwicklungsstörungen in der Sprache bestehen, wenn Ihr Kind Auffälligkeiten in der zweiten Lallphase (6-9 Monat) zeigt, bis 18 Monate noch nicht die ersten Wörter spricht, Ihr Kind aufhört zu sprechen oder sich die Sprache nicht weiterentwickelt. Ist dies der Fall, sollte dringend eine Abklärung erfolgen. Diese sollte auch erfolgen, wenn Ihr Kind bis zum zweiten Lebensjahr noch nicht um die 50 Wörter sprechen kann, Ihr Kind kaum Wörter und Sätze versteht und nicht eindeutig auf seinen Namen reagiert. Eine Vorstellung zur Abklärung des Hörvermögens und der Sprache bei einem Facharzt für Phoniatrie und Pädaudiologie (FA für Sprach-, Stimm- und kindliche Hörstörungen) ist dringend zu empfehlen!

Wie spricht mein Kind? Besonderheiten beim Spracherwerb sollten beachtet werden!



Expertentipp von

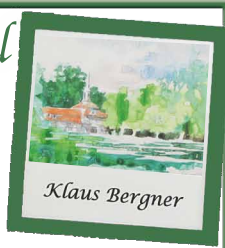
Dr. Maria Christiane Roskothen

Fachärztin für HNO-Heilkunde, Stimm-, Sprach- und kindliche Hörstörungen, Phoniatrie und Pädaudiologie

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stoob • Frähmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr



Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays

ohne Abdruck!!!

Amalgamsanierung

Laser-Diagnostik

Implantate, Prophylaxe

Parodontitis-Therapie

Heegborg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



Ich berate Sie gerne bei Ihren
Anzeigen in Hamburg mit
dem Schwerpunkt Poppenbüttel.

Gabriele Bergerhausen

Tel.: 538 930 55

Mobil: 0179 / 788 57 71

g.bergerhausen@alster-net.de



KATRINS VOLKSBANK

Online-Banking
VR-Banking App
Telefon-Gesprächen
Sicher online bezahlen
Persönliche Beratung vor Ort

Wann und wo Sie wollen: Wir sind für Sie da!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir sind die Bank in Ihrer Nähe. Immer – Überall.

Es ist Ihre Hamburger Volksbank. Nehmen Sie sie mit, wohin Sie wollen. Profitieren Sie von unseren Services – immer und überall: in Ihrer Filiale, per Telefon, OnlineBanking oder VR-Banking App. Mehr Infos unter www.hamburger-volksbank.de

Sie haben Fragen?
Rufen Sie an:
Telefon: 040/30 91-00

Hamburger Volksbank
Man kennt sich.



Natürlicher

Schimmelschutz

Ein Klimaputz verhindert im Innenbereich Schimmel auf natürliche Weise – ganz ohne fungizide Wirkstoffe. Denn das Material ist hoch alkalisch. Er ist in der Lage, Feuchtigkeitsspitzen aus der Luft aufzunehmen und zeitverzögert wieder abzugeben. Diese Eigenschaft sorgt für ein ausgeglichenes Raumklima. Darüber hinaus erhöht sich bei entsprechender Schichtstärke die Oberflächen-temperatur und vermindert Wärmebrücken. Mit einem Kalkputz können auch dekorative hochwertige Oberflächen gestaltet werden wie z.B. eine Naturstein-Oberfläche oder ein antiker Glattputz. Auch ein industrieller Charme kann durch eine Sichtbeton ähnliche Oberfläche gestaltet werden.

Schädlicher Schimmel kann mit Klimaputz in Innenräumen verhindert werden!



Expertentipp von
Patrick Berndt, Malermeister

Geschäftsführer von ipb, ipb Malermeister GbR



HNO-ROSKOTHEN

PHONIATRIE PÄDAUDIOLOGIE



DR. MED. MARIA CHRISTIANE ROSKOTHEN

FACHÄRZTIN FÜR HALS-NASEN-OHREN-HEILKUNDE
FACHÄRZTIN FÜR STIMM-, SPRACH- UND KINDLICHE HÖRSTÖRUNGEN
PHONIATRIE UND PÄDAUDIOLOGIE

Schwerpunkte:

- allgemeine HNO • kindliche Hörstörungen • Stimmstörungen
- Schluckstörungen • Schwindeldiagnostik
- Auditive-, Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen
- Allergologiediagnostik • Sprachentwicklungsverzögerung

HNO-ROSKOTHEN	TEL: 040 - 59 70 72	SPRECHZEITEN:
Erdkampsweg 55	FAX: 040 - 59 36 00 18	Mo Di 8 - 13 Uhr
Erster Stock	PRIVATSPRECHSTUNDE:	und 14 - 17 Uhr
22335 Hamburg	040 - 53 04 85 71	Mi Do Fr 8 - 13 Uhr

www.hno-roskothende.de

NEUE ADRESSE AB 1. JULI:

Poppenbüttel, Granitweg 10c

Machen Sie Ihren Haaren Beine!

OHNE LASER -

mit dem I²PL SYSTEM - EPILUX

Dauerhafte Haarentfernung

- Behandlung als bequemes „Lunch-Time-Treatment“
- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen/Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell
- Keine Anästhesie



Schnelle, sichere & dauerhafte Haarentfernung

Beratungsgespräch: 040 / 69 70 55 14
Mobil: 0151 / 41 47 60 05

kostenlose Probebehandlung

www.abpilus.de

abpilus
ÄSTHETIK ZENTRUM



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18



Tipps
rund ums
Gesundheit &
Lernen

Zahnprothetik

für Senioren

Die gute Nachricht: Die Zahngesundheit älterer Menschen hat sich stark verbessert. Der Ersatz mit Vollprothesen tritt zunehmend in den Hintergrund; allerdings kann auch eine solche Prothetik durch geeignete Technik optimiert werden. Dem Wunsch nach festem Sitz, insbesondere am Unterkiefer, kann durch eine Implantat-Unterstützung entsprochen werden. Auch die Verbindung von gesunden Zähnen in Kombination mit Implantat an strategisch richtiger Position, reduziert den herausnehmbaren

Prothesenanteil deutlich: Der Gaumen im Oberkiefer muss nicht bedeckt sein. So kann der herausnehmbare Zahnersatz hygienisch gereinigt werden, vermittelt aber den festen Sitz eigener Zähne. Dieses bringt Stabilität und Sicherheit. Strahlendes Lächeln und problemloses Zubeißen sind in jedem Alter möglich! Ihr Zahnarzt berät Sie gerne.



Expertentipp von Dr. Manfred Kaps

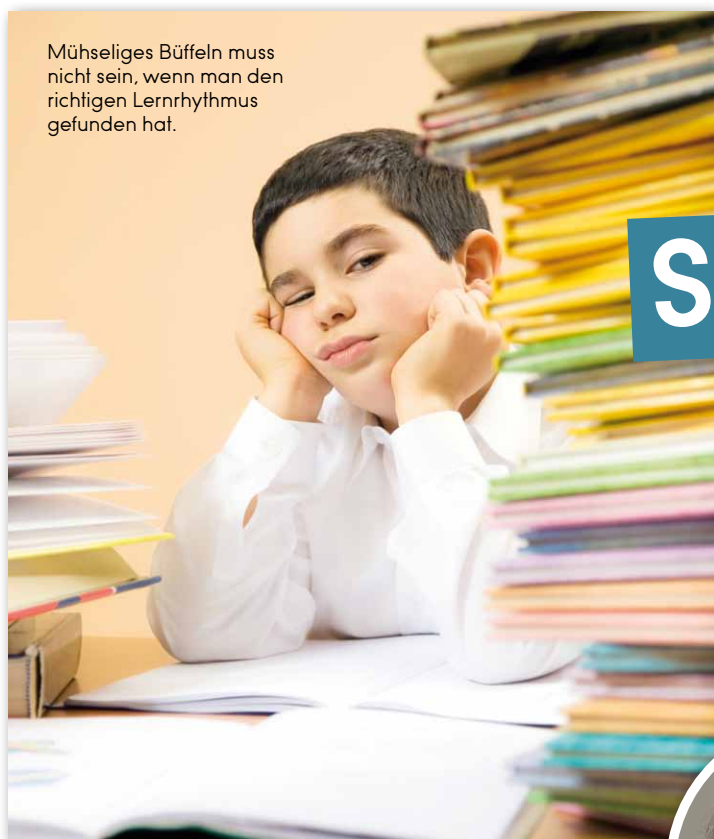
Zahnarzt und Zahntechniker,
Zahnmedizin im Alstertal (AEZ)



Implantate
erhalten das
Gefühl der
eigenen Zähne –
auch im Alter!

Foto: Bend Images

Mühseliges Büffeln muss
nicht sein, wenn man den
richtigen Lernrhythmus
gefunden hat.



Effektive Nachhilfe –

Sommerschule

Sommerschule! Schule im Sommer? Warum nicht!! Schließlich ist der eigene Rhythmus der Schlüssel zum Erfolg. Und ein gesunder Lernrhythmus, bei dem die Persönlichkeit mitwachsen kann, beginnt mit einer guten Zeit- und Leistungsplanung. Gleich, ob eine Fünf ausgebügelt oder eine Zwei aufgebügelt werden soll, Wissensaufbau und Persönlichkeit brauchen Zeit und einen freien Rücken: die Unterstützung, das Vertrauen der Familie.

Mit einem guten Ziel für das kommende Schuljahr lässt sich das alte Schuljahr besser abschließen – Zuversicht aufbauen, und dann wird sogar die Freizeit schöner. Und wenn Sie eine private Förderung Ihres Kindes in Erwägung ziehen, dann nutzen Sie doch einfach die Möglichkeit eines Sommerkurses, um das Institut Ihrer Wahl kennenzulernen. Wissen wie's geht.



Expertentipp von Donatella Mocci

Master of Higher Education, Lernwerk Alstertal

Olé, olé, olé, olé ...

Gerade in Zeiten der EM ist es nicht zu überhören: Wir singen, wenn wir gut drauf sind. Aber es gilt auch umgekehrt: Wir sind gut drauf, wenn wir singen. Der wissenschaftliche Grund dafür sind die Endorphine (Glückshormone), die der Körper bei der aktiven Beschäftigung mit Musik und Gesang ausschüttet. Und die machen nicht nur fröhlich, sie stärken obendrein das Immunsystem. Vervielfachen kann man diesen Effekt durch gemeinsames Singen – wie beim Fußball. Noch mehr Spaß bringt das Ganze allerdings, wenn es qualitativ über dem Niveau von Stadion-Gesängen liegt. Besonders beliebt sind Gesangskurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, deren Repertoire im Musical- und Pop-Bereich angesiedelt ist. Zusätzlich zum chorischen Singen werden hier auch Solo-Parts ausgearbeitet und tänzerische Bewegungen (Staging) einstudiert. Und weil es viel zu schade wäre, das erlangte Können nur im Unterricht zu praktizieren, gehören Showauftritte (für alle, die sich trauen) ebenfalls zum Kurs-Konzept.

Ob im Stadion oder außerhalb: Musik und Tanz sind natürliche Spaßbringer!



Expertentipp von Susanne C. Hans

Leitung der Tanz-, Gesangs- und Schauspielschule S-eins



Zahnmedizin im Alstertal
Dr. med. dent. Manfred Kaps
 Heegbarg 21 (AEZ-Außengalerie), 22391 Hamburg-Poppenbüttel
 Telefon: 040 - 67 10 77 20, www.zahnmed-aez.de
Sprechzeiten: Montag 8 - 17 Uhr, Dienstag 9 - 16 Uhr, Mittwoch 11 - 20 Uhr,
 Donnerstag 9 - 18 Uhr, Freitag 8 - 16 Uhr



Singen wie die STARS
Lernen bei den Profis!
 MusiKidz (ab 8)
 School of Pop (ab 10)
 YoungStars (ab 14)
 Musical & Pop (Erwachsene)
EINS
 Poppenbüttel Hauptstr. 7
 Fon: 24 82 57 17

Dr.med. Ingrid Veldhoen

Fachärztin für Allgemeinmedizin

Akupunktur bei Augenerkrankungen

(Makuladegeneration, Retinitis pigmentosa, Glaukom)

Ganzheitliche Schmerztherapie

(Migräne, Arthrose, Wirbelsäule)

Umstimmungstherapie (z. B. Allergie)

Sauerstofftherapie • Ernährungsberatung • Osteoporose

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler (am AEZ)
 Heegbarg 25 • Tel.: 689 111 27 • Fax: 689 11 28 • dr.veldhoen@gmx.de
 Sprechzeiten: Mo, Di & Do: 9 - 12 Uhr, Mi & Fr: 9 - 13 Uhr



Lernwerk Alstertal
 Einzelunterricht im Institut
Ferienkurse
LERNWERK Alstertal
 Frahmredder 16
 ☎ 040 / 64 42 30 77
www.lernwerk-alstertal.de



schön!gesund.
SCHWIMM-TEICH STATT MEER!
 Gönnen Sie sich vor oder nach der Behandlung bei uns ein paar erholsame Stunden Urlaub.
Nähe AEZ + S-Bahn
 Langenstücken 30 • 22393 Hamburg-Poppenbüttel
 Tel. 040 - 608 49 712 • www.schoen-gesund-hamburg.de

Yoga kombiniert mit
Stand-up-Paddling
– nur eins der vielen
Outdoor-Angebote
vom MeridianSpa.

Outdoor-Specials

mit MeridianSpa

Hamburg ist ein Paradies für **Outdoor-Sportliebhaber**. Für MeridianSpa Grund genug, noch bis August wieder verschiedene **Freiluft-Specials** anzubieten – **kostenfrei für alle** Mitglieder und Interessierte.

Buggy-Workout:

Perfekt für frischgebackene Mamis, um nach der Geburt wieder fit zu werden.

Freitags, bis zum 22.7., von 10 – 11 Uhr vor dem MeridianSpa Alstertal. Um Anmeldung im MeridianSpa Alstertal wird gebeten. Für die Stretching-Übungen auf der Wiese bitte eine Decke mitbringen.

Outdoor-Bootcamp:

Im Quartierspark an seine ganz persönliche Grenze gehen. Eine Stunde lang trainieren Fitness-Begeisterte durch funktionelle Übungen ihre Muskeln und steigern Ausdauer sowie Flexibilität.

Dienstags, vom 5.7. – 30.8., von 18 – 19 Uhr im Quartierspark auf dem Parkplatz des MeridianSpa Barmbek.

Streetworkout:

Die HafenCity wird sportlich. Ein Warm-up auf den Magellan-Terrassen oder kurze Walking- und Laufeinheiten mit Kräftigungsübungen gehören zum Programm.

Dienstags, vom 5.7. – 30.8., von 19.30 – 20.30 Uhr an den Magellan-Terrassen, HafenCity.

Outdoor-Yoga:

Die dynamische Form des Hatha Yoga mit fließenden Übergängen zwischen den einzelnen Asanas verleiht neue Kraft und Energie, besonders unter freiem Himmel.

Samstags, vom 2.7. – 27.8., von 08.45 – 09.45 Uhr & mittwochs, vom 6.7. – 31.8., von 18 – 19 Uhr, im Quartierspark auf dem Parkplatz des MeridianSpa Barmbek. Eine Yogamatte ist mitzubringen.

BODYBALANCE®:

Mit einer Kombi aus Yoga, Tai Chi und Pilates, werden Frischluftliebhaber im Eppendorfer Park fit für den Sommer.

Mittwochs, vom 13.7. – 31.8., von 19.30 – 20.30 Uhr im Eppendorfer Park am See.

Functional Training:

Wer einmal das Workout inklusive Blick auf die Alster ausprobiert hat, möchte diese Trainingsform nicht mehr missen. Ein MeridianSpa-Trainer zeigt Fitness-Interessierten an vier Terminen, warum.

Montags, 18.7. und 25.7. sowie 1. und 8.8., von 18 – 19 Uhr in der Krugkoppel 1 (Trimm-dich-Pfad).

SUP Yoga:

Probieren Sie sich in klassischen Asanas auf dem Board.

Samstags, 16.7. und 30.7. sowie 13.8. und 27.8., von 14.30 – 16 Uhr an der Alster im Eichenpark. Um Anmeldung in einem MeridianSpa wird gebeten. Badekleidung ist empfehlenswert.

Bootcamp in der Karstadt sports Arena (kostenpflichtig):

Jumping Fitness, Les Mills GRIT – und dazu hochintensive Kurseinheiten mit dem renommierten Trainer Silvester Neidhardt bringen Sie an ihre Grenzen: Die Karstadt sports Arena wird zum kompletten Workout-Parcours.

13.8. von 11 – 19 Uhr in der Karstadt sports Arena, Lange Mühren 14. Um Anmeldung in einem MeridianSpa wird gebeten. Die Teilnahmegebühr beträgt 2 € pro Kurs, die als Spende an die NCL-Stiftung gehen.

Die Teilnahme ist für jedermann (Mitglieder und Interessierte) kostenlos. Bei schlechtem Wetter fallen die Outdoor-Specials aus. Vorkenntnisse sind nicht notwendig. Weitere Infos auf www.meridianspa.de.

Gleitsichtbrille

ade

Der Wunsch, bis ins hohe Alter mit den eigenen Augen scharf sehen zu können, kann jetzt erfüllt werden. Moderne Multifokal-Linsen-Implantate ermöglichen ein komfortables Sehen in Nähe, Ferne und in der Computere Entfernung.

Fehlsichtigkeiten wie Kurz- und Weitsichtigkeit, die Hornhautverkrümmung, unabhängig von der Stärke und die Alterssichtigkeit werden gleichzeitig in einem Vorgang korrigiert. Die Alterssichtigkeit trifft in der Regel alle Menschen ab dem 45. Lebensjahr. Eine wirklich geniale Möglichkeit, um das „Rad der Zeit“ ein Stückchen zurück zu drehen ist die Versorgung mit einem multifokalen Linsen-Implantat. Dieses wird in einer Behandlung gegen die natürliche Augenlinse ausgetauscht. Vielleicht haben auch Sie bald die Chance ohne Brille leben zu können?



Auch im Alter besteht die Möglichkeit, ohne Brille leben zu können!

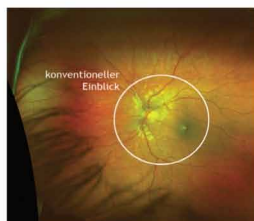
Expertentipp von Andreas Otto
 Facharzt für Augenheilkunde im AÖZ
 (Augen Operationszentrum Hamburg)

AÖZ
 ANDREAS OTTO

Augen
 Operationszentrum
 Hamburg

Netzhautuntersuchung: Optomap®-200c

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegbarg 2 • 22391 Hamburg
 info@aoz-hamburg.de

Tel.: 040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®

Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
 Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
 Endodontie / Wurzelbehandlung
 Funktions- und Schienentherapie
 Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
 Vollnarkose / Sedierung
 Individual-Prophylaxe



Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
 22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
 www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	



Was ist Reiseübelkeit?



Vielen wird auf Reisen übel. Das liegt an der sogenannten Reisekrankheit, die eine Reaktion auf widersprüchliche Bewegungsreize ist.

Vielen Menschen wird auf Reisen – egal ob per Schiff, Auto oder Flieger – schwindelig, flau oder übel. Die „Reisekrankheit“ ist keine richtige Krankheit, sondern eine sogenannte Kinetose. Ausgelöst wird sie durch widersprüchliche Bewegungsreize, die unseren Organismus überfordern. Beispiel: Beim Autofahren nehmen die Augen die „rasend an einem vorbeiziehende“ Landschaft als schnelle Bewegung wahr. Der Körper hingegen sitzt fest im Autositz und kann keine Bewegung wahrnehmen. Warum das schlussendlich zu Übelkeit führt, ist noch nicht vollständig geklärt. Es wird angenommen, dass der Zusammenhang im Hirnstamm liegt.

Dort fließen sowohl die Signale aus Gleichgewichtsorganen der Ohren, Augen, Lagerrezeptoren als auch die des Erbrechens und der Übelkeit zusammen. Das Ausmaß ist unterschiedlich. Fest steht, dass es jeden Mensch mit einem gesunden Gleichgewichtsorgan treffen kann. Bei anfänglichen Kopfschmerzen oder leichtem Unwohlsein auf Reisen, macht es Sinn, sich in Fahrtrichtung zu setzen. Um die Sinne nicht zu strapazieren, sollten Blicke aus dem Fenster gemieden werden. Im Auto hilft es oftmals, selbst hinter dem Steuer zu sitzen. Auf dem Schiff ist der Blick gen Horizont hilfreich.

vf

Zukunftsweisende,
offene **MRT**,
Kernspin-Technologie
und
High-Tech-Diagnostik.

Privat & alle Kassen



KERNSPINZENTRUM EUROPA PASSAGE

Hermannstr. 22, 20095 Hamburg

Parken Hermannstr. 9

U-/S-Bahn Rathaus + Jungfernstieg

Sprechzeiten Mo.-Do. 7-21h, Fr. 7-18h, Sa. 8-15h
www.kernspinzentrum-europapassage.de

Ihr Termin:
040 /
30 20 80 00

KERNSPINZENTRUM HAMBURG-EPPENDORF

Ihr Termin:
040 /
48 00 43 43

Kümmellstraße 1, 20249 Hamburg

Parken Einfahrt Marie-Jonas-Platz (ehem. Karstadt)

U-Bahn U1/U3 Kellinghusenstraße

Sprechzeiten Mo.-Do. 7-21h, Fr. 7-18h
www.kernspinzentrum-eppendorf.de

IHR RADIOLOGIKUM  HAMBURG

Austräger

ab 13 Jahren für die Ferienvertretung
in den Sommermonaten gesucht!



Magazin Verlag Hamburg • Vertrieb

Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

AEZ INSIDE

3.7.
Verkaufsoffener
Sonntag
von
13-18 Uhr

ALSTERTAL
EINKAUFS-ZENTRUM

MITMACHEN & GEWINNEN!

MÄNNER SHOPPEN FÜR
IHRE FRAUEN WÄHREND
SIE IN DER BEAUTYLOUNGE
ENTSPANNEN – LESEN SIE
BEI UNS, WIE ES GEHT!

TRAUMREISE

ANGESAGTER DENN JE:
BALI. WIR SAGEN WARUM
DAS SO IST!

PICKNICK IM GRÜNEN

MIT DEM PERFEKTEN
PICKNICKKORB
UND EINEM RAFFI-
NIERTEN KUCHEN-
REZEPT TO GO

Ich packe
in meinen **Koffer...**

BADEANZUG, SANDALEN, HANDTUCH UND SONNENCREME. WAS SIE
ZUSÄTZLICH MITNEHMEN SOLLTEN, ZEIGEN WIR AUF UNSEREN MODESEITEN!

Bis zu

80%

Rabatt auf Gleitsichtbrillen
bei den Gleitsicht-Experten im
Alstertal-Einkaufszentrum



z.B. **Trussardi**
mit Klassik-Gleitsicht*
~~UVP 609,-~~
Nur 69,-

z.B. **Ray-Ban**
mit Komfort-Gleitsicht*
~~UVP 768,-~~
Nur 229,-



z.B. **Armani**
mit Panorama-Gleitsicht*
~~UVP 1399,-~~
Nur 399,-



CARRERA PRADA TRUSSARDI DOLCE & GABBANA

*Deutsche Markengläser von Schulz Optik inklusive Superentspiegelung,
Hartschicht, Reinigungsschicht, Lotuseffekt und Antistatik im Brechungsindex 1,5.

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

sind Sie auch vom Fußball-Fieber gepackt und verbringen die Abendstunden gebannt vor dem Fernseher. Oder widmen Sie sich eher der Urlaubsplanung? Haben Sie in diesem Fall schon ein Ziel vor Augen? Wir stellen als Anregung unseren Favoriten Bali auf den Reiseseiten vor.

Und wenn Sie schon so schön planen, stellt sich doch bestimmt auch die Frage: „Was brauche ich eigentlich für einen **perfekten Tag am Strand?**“ Klassiker wie Bikini oder Badeanzug und Sandalen dürfen natürlich nicht fehlen, aber wie sieht es mit Accessoires wie Tunika, Handtuch und Sonnenbrille aus? Und was ist am Strand der beste Zeitvertreib? Wir zeigen Ihnen unseren **Check Strandtasche** auf den Seiten 62-64.

Falls es doch „nur“ ins Grüne gehen soll, haben wir auch dafür einen Tipp. Und zwar den perfekten Picknickkorb, oder eher **Picknickkoffer!** Dort packen Sie einfach alles hinein, was Ihnen beliebt. Für alle Naschkatzen haben wir zusätzlich ein köstliches **Holunderblüten-Kuchen-Rezept!** Mehr dazu auf Seite 71.

Freuen Sie sich außerdem auf den **verkaufsoffenen Sonntag am 3. Juli** und genießen Sie einen **gemütlichen Shopping-Tag von 13 – 18 Uhr** mit Ihren Lieben. Passend dazu startet am 30.6. unser Sommer-Schluss-Verkauf mit 12 teilnehmenden Shops, die mit traumhaften Schnäppchen locken! Und falls Sie oder Ihr Mann denken ausgiebige Shoppingtouren sind nur etwas für Frauen, beweisen wir Ihnen mit Radio Hamburg das Gegenteil! Wir rufen hiermit zur **Männer-Challenge** auf! Fünf ausgewählte Herren treten für ihre Frauen an, um **innerhalb von 2 Stunden das schönste Sommer-Outfit** für sie zu kaufen. Die Damen können sich währenddessen gebührend, so wie es sich gehört, in unserer Lounge mit Beauty, Hairstyling und Champus verwöhnen lassen. Dem Sieger winken ein 1.000 € Center-Gutschein und das geshoppte Sommer-Outfit. Natürlich gehen die anderen Paare nicht leer aus. Auch Sie dürfen ihren geshoppten Look aus dem AEZ im Wert von jeweils 250 € behalten. Lesen Sie mehr zu dieser Aktion auf der Seite 68 und bewerben Sie sich ab dem 27.6. über Radio Hamburg.

Ab dem 21. Juli findet bei uns schließlich das **Street Art Festival** unter dem Motto „Hamburg meine Perle“ statt. Hierbei trifft coole Musik auf ausgefallene Kunst. Und das Beste: Sie können dabei sein! Wir suchen **Musiker und Graffiti-Nachwuchskünstler**. Als Musiker bewerben Sie sich bis zum 20. Juli mit einer kleinen Hörprobe und können vielleicht am 23. sowie 30. Juli auf unserer Bühne mit Ihren musikalischen Klängen die Besucher begeistern. Graffitinachwuchskünstler benötigen erste Erfahrungen mit der Spraydose und können sich bis zum 21. Juli für den **Urban Art Contest** anmelden. Erfahren Sie mehr über die Kunstbewegung des 21. Jahrhunderts auf der Seite 69.

Liebe Leserinnen und Leser, wie Sie lesen, fällt das AEZ nicht ins Sommerloch. Freuen Sie sich auf tolle Events und auf die heutige Ausgabe.



Herzliche Grüße

Ludmila Brendel und Karsten Bärschneider

Ludmila Brendel und Karsten Bärschneider, Center-Manager

Eindrucksvoll ragen die drei „Kunstfrauen“ vor dem Haupteingang empor.



Foto: www.anna-lena-ehlers.de

Termine
& Events
Juni/ Juli

Center-Kalender

für Groß und Klein

**30.06.
-09.07.**

Sommer-Schluss-Verkauf: Seien Sie dabei, wenn Stores wie Classico, Brax und viele mehr ihre Sommerware zum Sale anbieten!

03.07.

Verkaufsoffener Sonntag: Für groß und klein und jung und alt haben wir tolle Aktionen zum Mitmachen und Gewinnen! Mehr auf Seite 68

**21.07.
-30.07.**

Street Art Festival: Unter dem Motto „Hamburg meine Perle“ entstehen 3D-Kunstwerke live in der Ladenstraße. Weitere Infos auf Seite 69.



Alle Termine und Infos unter
www.alstertal-einkaufszentrum.de

Check Strandtasche & Co.



Ideale Wegleiter für einen Strandausflug: große Korbtsche, Sonnenhut und leichtes Sommerkleid.

Foto: Watercult

Das Lieblingsbuch, etwas Musik und ein schönes großes Handtuch – benötige ich sonst noch etwas für einen **entspannten Tag am Strand**? Ja, es gehört natürlich etwas mehr dazu: Hier sind ein paar Tipps für das **perfekte Strandoutfit** und den **optimalen Zeitvertreib** für den ganzen Tag.



Sparkling Beach Bandeau Bikini. Bei Palmers, ca. 100 €.



Beachsafari-Badeanzug von Watercult. Bei 'Body & Beach im Alstertal', ca. 100 €.



Zehentrenner GIZEH bringt die Füße zum Strahlen. Bei Birkenstock, ca. 55 €.



Sonnenhut mit Ripsband-Detail. Bei Marc O'Polo, ca. 80 €.

Beach-Outfit

Nicht vergessen sollten Sie natürlich einen Badeanzug oder Bikini. Aber genauso wichtig sind die richtigen Schuhe, ein Hut der Sie vor einem Sonnenstich bewahrt, eine leichte Tunika und natürlich die Tasche, mit der Sie all das transportieren.



Graue Korbtsche von Mark Adam. Bei Galeria Kaufhof, ca. 50 €.



Floral-orientalische Tunika von Star Mela. Bei Classico, ca. 120 €.

Grau-Silberne Pilotenbrille von s. Oliver. Bei P&C, ca. 80 €.



SUMMER SALE

GANT

GANT STORES HAMBURG
FLAGSHIP STORE NEUER WALL 80
ALSTERTAL & ELBE-EINKAUFSZENTRUM & AIRPORT-AIRSIDE
ONLINE FLAGSHIP STORE WWW.GANT.COM

Check Strandtasche & Co.



VERPFLEGUNG

Auch wenn Herumlümmeln am Strand angesagt ist, zehrt das Baden und die Sonneneinstrahlung am Körper. Das schafft Abhilfe:

1. Selbstgeschmierte Brote schmecken und sättigen.
2. Studentenfutter gibt Kraft und sorgt für die nötige Energie. Budni, ca. 3 €.
3. Ausreichend trinken ist am Strand ebenfalls wichtig, der Wasserspeicher muss aufgefüllt werden, Vöslauer von Rewe, ca. 1 €.
4. Frisches Obst belebt, versorgt den Körper mit Vitaminen. Eine Auswahl finden Sie in der Markthalle, Preis pro Kilo variiert.

Strand- Utensilien

Wie sieht es nun mit dem Drumherum aus? Nicht nur das richtige Outfit ist entscheidend, wenn man einen Tag am Strand plant. Für ausreichend Verpflegung, Sonnenschutz und Beschäftigung sollte ebenfalls gesorgt sein.

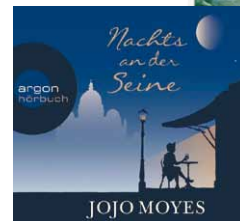


PFLEGE

Jeder Strandtag hat auch seine unverzichtbaren treuen Begleiter: 1. Sonnenmilch, besonders gut für empfindliche Haut, von Ladival, AEZ-Apotheke, ca. 15 €. 2. Haarbürste von Marlies Möller, ca. 35 €. 3. Großes, flauschiges Strandtuch von 'Joop'. Zu finden bei Galeria Kaufhof, ca. 20 €.

UNTERHALTUNG

Keine Lust mehr „nur“ den Wellen zu lauschen? Wie wäre es mit: 1. Volleyball von Wilson, besonders für den Strand geeignet. Galeria Kaufhof, ca. 10 €. 2. eBook ‚Nachts an der Seine‘ von Frauenverstherin Jojo Moyes. Bei Thalia.de, ca. 4 €. 3. Perfekter Lesestoff mit ‚Die Sommer mit Lulu‘. Bei Thalia.de, ca. 23 €.



Ausflugstipps

Unser Tipp für einen Tagesausflug – wie sollte es anders sein – ist die Ostsee: Hotspot Nummer 1 ist für Hamburger natürlich der Timmendorfer Strand. Ein super Tipp für tolle aber viel leerere Stände ist Markgrafenheide bei Warnemünde (ca. 2 1/2 Std. ab Hamburg mit dem Pkw).



Ein Tipp für Tierfreunde: Die Seehundstation Friedrichskoog e.V. an der Elbmündung.

Sie peppt nicht nur Heuler auf, sondern zeigt im Infozentrum „Seehund“ Wissenswertes über Seehunde, Kegelrobben und andere Meeressäuger des Wattenmeeres. Infos: seehundstation-friedrichskoog.de.





**20% AUF
AUSGEWÄHLTE
ARTIKEL!**

Räumungsverkauf wegen Umbau

**25.06. BIS
23.07.2016**

OLYMP

HAMBURG ALSTERTAL EINKAUFSZENTRUM

Heegbarg 31 • 22391 Hamburg • www.olymp.com/stores

Bali bietet neben idyllischen Hotels auch ausgedehnte Korallenriffe. Sie sind ein Grund dafür, dass die zu Indonesien gehörende Insel zu den zehn besten Tauchgebieten der Welt gezählt wird.

Wir wollen nach Bali!

Haben Sie schon ein **Urlaubsziel für diesen Sommer**? Für alle Spätbucher haben wir einen wunderschönen Mix aus Strand- und Kultururlaub. Passend dazu gibt es eine **kleine Checkliste** für die Vergesslichen unter Ihnen. Also los geht's: entdecken Sie **Bali**!

Wer nach Bali reist, kann sich sicher sein, dass es die lange Reise nach Indonesien wert ist. Sie stoßen beispielsweise auf traumhaft schöne Sandstrände, atemberaubende Wellen, traumhafte Tanzvorstellungen und beeindruckende Hinduzeremonien. Bali ist nicht sehr groß, aber ein unglaublich faszinierendes und besucherfreundliches Urlaubsziel. Für wirklich jede Altersgruppe gibt es passende Aktivitäten und Sehenswürdigkeiten. Die Unterkünfte reichen von Surferabsteigen, in denen nonstop

Party gemacht wird, bis zu ruhigen Luxus-Resorts in denen Sie entspannen können. Kulturell werden Sie dort viel balinesische Tradition kennenlernen. Auf dem Markt bekommt man die unterschiedlichsten Gerichte, der Fisch schmeckt am besten an den Strandbuden. Abends genießt man bei einem kalten Bintang (DAS Bier auf Bali) den Sonnenuntergang und tanzt danach die ganze Nacht durch. Wer selbst nicht unbedingt das Tanzbein schwingen mag, kann sich die balinesischen Tanzvorführungen anschauen. Für viele der Höhepunkt ihrer Reise. Merkmale sind die eindrucksvolle Musik, aufwendigen Kostüme und die sorgfältig einstudierte Choreografie. In Ubud hat man beispielsweise jeden Abend die Qual der Wahl zwischen vielen erstklassigen Darbietungen. Wer Entspannung

Balinesische Tänze haben Tradition und sind ein Muss auf Ihrer Reise. Fahren Sie dafür nach Ubud.

sucht, lässt sich am besten am Strand massieren oder schaltet in einem Spa ab. *ju*

Affen gelten auf Bali als heilig. Die meisten der Makaken-Äffchen treiben sich in Tempelanlagen herum.

Der im ca. 14. Jahrhundert erbaute Tempel Pura Masopahit in Denpasar ist der älteste Tempel auf Bali und der wohl bekannteste.

Checkliste:

- ☒ Adresse deutscher Botschaft
- ☒ Auslandskrankenversicherung
- ☒ Geld wechseln
- ☒ Hotel- und Reiseführer
- ☒ Entsprechende Impfungen
- ☒ Int. Führerschein
- ☒ Kreditkarte
- ☒ Reisegepäck- und Reiserücktrittsversicherung
- ☒ Reservierungsdetails
- ☒ Gültiger Pass oder Personalausweis
- ☒ Ausweise einscannen und auf USB-Stick ziehen
- ☒ Geheimnummern
- ☒ Blasenpflaster
- ☒ Desinfektionsmittel
- ☒ Durchfallmittel
- ☒ Impfpass und Blutspendeausweis
- ☒ Kopfschmerztabletten, allgemein Schmerztabletten
- ☒ Mückenschutzmittel
- ☒ Pflaster und Schere
- ☒ Sonnencreme und Aftersunlotion
- ☒ Mittel gegen Übelkeit
- ☒ eigene notwendige Tabletten/ Medikamente, wie die Antibabypille
- ☒ Wund- und Brandsalbe
- ☒ Zeckenzange

Mehr unter: www.urlaubs-checkliste.de

ALLES MUSS

RAUS



RÄUMUNGS VERKAUF

ab Donnerstag, 7. Juli

BIS ZU

- 700%

AUF AUSGESUCHTE ARTIKEL

+

**20%
RABATT**

AUF REGULÄRE WARE



Sport Sperk

MACH MEHR AUS DEINEM SPORT

Heegbarg 31, 22391 Hamburg - Tel. 040/602 44 99

Wir suchen Sie als Model!

Mode und Modeln ist genau Ihr Ding, oder Sie kennen jemanden, der es liebt vor der Kamera zu stehen? Dann sollten Sie sich unbedingt für unsere „**AEZ-Modestrecke mit Laurèl**“ bewerben! Wir suchen eine Frau zwischen 16 und 45 Jahren, die sich vor der Kamera versteht in Szene zu setzen und uns mit ihrer Ausstrahlung überzeugen kann. Eine Jury wird die Gewinnerin auswählen. Schicken Sie uns dafür bitte ein **Portrait- und Ganzkörperfoto bis zum 19. August an j.ulbrich@alster-net.de** und geben Sie Ihre Konfektionsgröße mit an. Das Shooting mit ausgewählten Kleidungsstücken der Marke Laurèl wird schließlich im September stattfinden. Die Fotos der Modestrecke wird unsere Center-Fotografin Anna-Lena Ehlers machen. In unserem Heft 9, ET 30.9., wird die Modestrecke zu sehen sein.

Machen Sie bei unserem Casting mit und seien Sie das Gesicht der AEZ-Modestrecke mit Laurèl!



Foto: Laurèl

Kostenfreies Parken!

Am 03.07. können alle Besucher des AEZ kostenfrei parken!



Foto: anna-lena-ehlers.de

Sale, Sale, Sale!

Was geht uns Frauen das Herz auf, wenn wir die großen roten Sales-Schilder wieder überall sichten können! Vom 30.6.-9.7. sollten Sie auf jeden Fall durchs AEZ stöbern. Die teilnehmenden Stores: Alligator, Castellino, Classico, Closed, Ecco, Gabor Lloyd, Galeria Kaufhof, Martino, Quartier 31, Möve, Brax und Noa sind mit dabei.

Verkaufsoffener Sonntag am 3. Juli

Wir feiern mit tollen Aktionen:

Nimm mich und Tausch!

Wer Lust auf einen AEZ-Center Gutschein hat und ein T-Shirt mit dem Aufdruck „Nimm mich und Tausch“ sieht, sollte vor dem 3. Juli die Augen weit offen halten. Es werden mehrere Wäscheleinen im Einzugsgebiet Ahrensburg, Stadtpark etc. mit ca. 500 T-Shirts gespannt sein, die dazu einladen. Anschließend mit ins Center nehmen und an der Kundeninfo gegen eine kleine Überraschung tauschen.

Aufgepasst liebe Männer!

Machen Sie bei unserer Männerchallenge mit! Fünf vorher ausgewählte Männer bekommen einen 250 Euro Center-Gutschein und 2 Stunden Zeit um ein Outfit für ihre Freundin oder Frau zu shoppen. Währenddessen gibt es für die dazugehörigen Frauen eine Beauty-Lounge in der sie es sich gut gehen lassen können. Zum Schluss wird eine Jury das best geshoppte Outfit küren. Der Gewinner bekommt einen 1000 Euro Center-Gutschein. Behalten dürfen das geshoppte Outfit alle teilnehmenden Männer. Begleitet wird die Aktion von Radio Hamburg. Bewerbung vom 27.6.-1.7. auf radiohamburg.de.

Ein Piano auf Rädern?

Für Unterhaltung wird am 3. Juli ab 13 Uhr Dennis Volk sorgen. Unser fahrender Mister Piano rollt mit seinem Klavier durch das Center und gibt Ihnen eine kleine Kostprobe seiner musikalischen Künste.

Der WEISSE RING stellt sich vor

An unserem Aktionstag stellt sich ebenfalls der ehrenamtliche Verein Weißer Ring vor. Dieser wurde für Kriminalitätsoffer gegründet. Die Hilfe ist individuell abgestimmt und die Helfer arbeiten ehrenamtlich. Was der WEISSE RING genau macht und wie Sie helfen und sich schützen können, erfahren Sie auf den Veranstaltungen an der Treffpunktbühne. **Seien Sie dabei:** Fr. 01. Juli, 13-18 Uhr: Infostand des WEISSEN RINGS; Infostand der Polizei zum Thema „Prävention gegen Einbruch und Diebstahl“, Sonnabend, 02. Juli, 13-18 Uhr: Infostand des WEISSEN RINGS; jeweils 13 & 15 Uhr: Vorführung der Hamburger Boxakademie: „Gewaltprävention durch Sport“ – Moderation: Marek Erhardt, So., 03. Juli, 13-18 Uhr: Infostand des WEISSEN RINGS; 15-17 Uhr: „Geburtstagsfeier“ des WEISSEN RINGS mit Gästen.



Foto: anna-lena-ehlers.de

Spaß, Action und Abenteuer findet Ihr hier!

In den Kinder-Club können Kinder kommen, wenn die Eltern ganz in Ruhe einkaufen möchten. Professionelle Betreuerinnen und Betreuer kümmern sich um die Kinder. Und spielen lässt es sich dort natürlich auch prima! Alle Kinder im Alter von 3 bis 10 Jahren können während der Öffnungszeiten



des Kinder-Clubs jederzeit vorbeikommen. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Die Eltern bezahlen für jede angefangene halbe Stunde pro Kind lediglich 1 Euro. Für Rückfragen ist das Team unter der Tel. 611 677 868 zu erreichen. Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-18 Uhr, samstags 10-19 Uhr. Das Kinderaktionsprogramm für Juli finden Sie unter www.alstertal-einkaufszentrum.de.

STREET ART FESTIVAL

Lieblings-Foto von Hamburg einschicken!

In vielen Städten gibt es tolle Street Art Künste zu bewundern. Hamburg ist da ganz vorn mit dabei, oder was meinen Sie? Wenn Sie das genauso sehen, machen Sie einfach ein Foto von ihrer Lieblings-Street-Art in Hamburg und laden es in die Galerie der Street Art Festival-Homepage hoch. Die besten Bilder werden bei uns im Center ausgestellt und haben eine Chance auf einen tollen Gewinn!

Sind Sie ein Graffitigenie?

Dann machen Sie beim Urban Art Contest mit! Anmelden und am 22.7. zwischen 15 und 20 Uhr und am 23.7. zwischen 15 und 20 im AEZ vorbeikommen. Beim Contest stehen Profis für Fragen parat. Das beste Motiv wird per Voting auf der Homepage ermittelt. Es können maximal 15 Personen pro Termin teilnehmen. Auf den 1. Platz warten ein 100 €-, den 2. Platz ein 50 €- und den 3. Platz 25 €-Center-Gutschein. Bewerbung über: www.streetart-festival.com.

Musiker gesucht!

Sie sind Musiker und wünschen sich DEN großen Auftritt? Dann bewerben Sie sich jetzt mit einer Hörprobe und mit etwas Glück stehen Sie am 23. und 30. Juli auf unserer Bühne im AEZ! Bewerbung über www.streetart-festival.com.



Zeigen Sie was Sie drauf haben und machen Sie beim Graffiti-Contest mit!

Diese Läden bauen um

- NANU-NANA
- Swarovski

Hallo...



liebe Leserinnen und Leser, ich hoffe erst einmal es geht Ihnen gut und Sie hatten ein paar schöne entspannte Tage in der letzten Zeit. Ich für meinen Teil war natürlich wieder das eine oder andere Mal im AEZ und habe köstlich süße Erdbeeren aus der Markthalle genascht, die neuesten

Kleider von Zara, Classico & Co. anprobiert und mich von aktuellen Trends der Schaufenster inspirieren lassen. Ich war, wie so oft, allein im Center unterwegs, was keines Falls schlimm ist. Im Gegenteil, ich liebe es allein durch das Center zu bummeln und andere Leute zu beobachten: kleine Mädchen, kichernd auf der Suche nach ihren Freunden, erwachsene Frauen, die lachend und fröhlich in die Shops spazieren und nach dem neuesten Schrei suchen, Familien, die nicht wissen, in welchen Laden sie zuerst gehen sollen, und viele Geschäftsleute auf der Suche nach Essen. Die meisten Leute sind sehr hektisch und aufgeregt unterwegs. Gerade jetzt, wo die EM läuft. In den Supermärkten wird so viel Essen und Trinken für gemeinsame Grill- und Fußballabende eingekauft. Unglaublich, wie viele Menschen vom Fußball-Fieber gepackt sind. Aber irgendwie auch schön, so ein Gemeinschaftsgefühl. Für die gleichen Werte einzustehen und sich schließlich zu freuen, wenn in der Nachspielzeit ein Tor von Bastian Schweinsteiger geschossen wird! Vielleicht leg ich mir doch noch ein Fußball-Shirt zu und schau mir das kommende Spiel zusammen mit meinem Mann an. Wie das ausgehen wird, erzähl ich in der nächsten Ausgabe. Bis dahin viel Spaß beim Fußballgucken und genießen Sie die sonnigen Stunden an der frischen Luft und natürlich im AEZ! ;)

...Tschüssi

Schnappen Sie sich ihre beste Freundin und dann ab ins Grüne oder ans Wasser – den Picknickkorb mit Inhalt nicht vergessen!

Foto: Birkenstock

Ab auf's Land!

Heut mal frei und noch nichts vor? Wenn dann noch die Sonne scheint, schnappen Sie sich am besten einen **Picknickkorb**, füllen ihn mit Leckereien und los geht es. Für Naschkatzen haben wir als **Tipp** ein leckeres **Küchlein-Rezept to go**.

Sommer, Sonne, Sonnenschein – dann nichts wie los, schnappen Sie sich Ihre Familie, packen Sie einen Picknickkorb mit den fruchtigsten und schmackhaftesten Leckereien und schwingen Sie sich aufs Fahrrad. In Poppenbüttel und Umgebung werden Sie wunderbar viele idyllische Plätzchen in der Natur finden. Wie wäre es beispielsweise mit einem Zwischenstopp an der Poppenbütteler Schleuse im Hennebergpark oder dem Hohenbuchenpark.

Wichtig ist für einen Tag im Freien auf jeden Fall eine große weiche Decke, vielleicht 1-2 Kissen, ein Handtuch, falls Sie ins Wasser gehen möchten, Sonnenschutzmittel und Ball- oder Gesellschaftsspiele.

Beim Essen sind natürlich kleine Snacks ideal, die in die Brotbüchse passen oder unkompliziert zu transportieren sind. Empfehlenswert sind Salat, Sandwich, Tarte, Quiche, Frikadelle & Co. sowie Gemüse mit Dips. Als Dessert bieten sich kleingeschnittene Wassermelone oder Ananas an. Für Kurzentschlossene: im AEZ gibt es von Oliven, über Käse bis hin zu Wein und Champagner alles unter einem Dach!

Tipp der Redaktion: ein guter Picknickkoffer. Etwa von BUTLERS, ca. 40 €. Enthält Geschirr und Besteck für 2 und bietet zusätzlichen Transportplatz.



Picknick-Rezept

Holunderblüten-Kuchen

Zutaten

Für 4 Einmachgläser:

- 100 g Butter plus etwas für die Gläser
- 100 g Zucker
- 2 Eier
- 150 g Mehl
- 4-5 EL Holunderblütensirup
- Heidelbeeren und Puderzucker zum Bestreuen

Zubereitung

Den Backofen auf 175 Grad Celsius Ober-/Unterhitze (Umluft: 160 Grad Celsius) vorheizen. Butter, Zucker und Eier schaumig rühren. Mehl mit Backpulver mischen, dazugeben und verquirlen. Den Holunderblütensirup hinzugießen und alles gut verrühren.

Die Einmachgläser mit etwas Butter einfetten. Die Gläser zur Hälfte mit Teig füllen und auf ein Backblech stellen. Im Backofen auf der zweiten Schiene von unten 30-45 Minuten backen.

Nach Wunsch noch einen Spieß mit einem Deko-Fähnchen aus Masking Tape am oberen Ende verzieren.

Backen Sie die kleinen Holunderkuchlein doch in Einmachgläsern. Passt nicht nur optimal, sieht auch hübsch aus.

Foto & Styling: new media images, Susanne Helmold

Buchtipp

Dieses köstliche Sommerrezept und viele weitere Leckereien und Deko-Ideen finden Sie in „Einladung auf's Land“. Sechs Frauen lieben das Leben auf dem Land und laden zum gedeckten Tisch in Wohnung und Garten ein. Busse Seewald Verlag, Hardcover, 160 S., 22,95 Euro.



Wir haben für Sie:

Iberico Krone

39,90 € kg;

Bison Rumpsteak

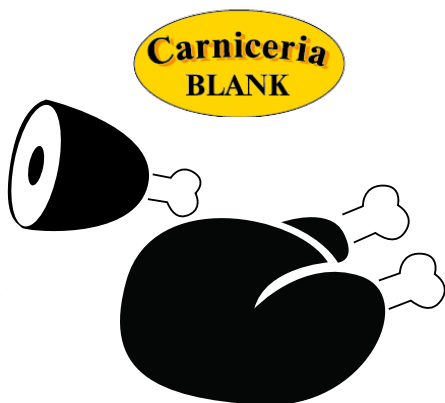
49,90 € kg;

Lammlachse

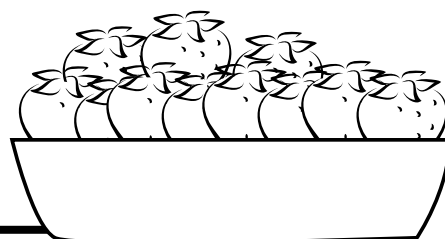
mariniert 39,90 € kg;

Geflügelspieße

18,90 € kg

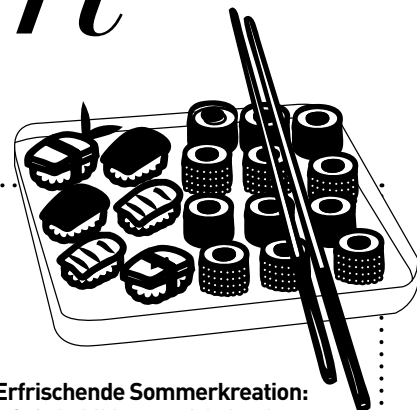


**Tagesfrisch
gepflückte
Erdbeeren** vom
Erdbeerhof Kaack
... unbedingt
probieren! Und
die ersten **süßen
Nektarinen** sind
da, 3 Stk. 2 €



Frische Ideen

aus der Markthalle



Erfrischende Sommerkreation:

Spitzkohlblatt gewickelt oder
aber mit exotischen Chutneys!

Sushi Yama bietet **auch Nicht-
fischessern** eine tolle Auswahl
an Sushi-Varianten, wie zum
Beispiel:

California Crazy Chicken:

gebr. Hähnchenbrust, Poree
und Spezial Sauce, dazu
hausgemachte Teriyakisauce
6 Stk. 5,60€



Quarksorten nach **hauseigener
Rezeptur**, mit nur 1 % Fettanteil
und 10 % Eiweiß. 18 Geschmacks-
richtungen mit zusätzlichen fruch-
tigen oder süßen Toppings – auch
möglich mit **köstlichem Frozen
Joghurt: fettarm und erfrischend.**



SPRINGER
BIO-BACKWERK

In der 26. Kw:
**Holsteiner
Vollkorn** 1000 g
3,90 € statt 4,30 €.
Entdecken Sie alle
weiteren Leckereien
und kommen Sie
vorbei.



Suppenliebe

Eine gelungene **Suppe tut sowohl Körper als auch Geist gut.**

Die Kombination von Gemüsesorten, Kräutern und Gewürzen sorgt für eine **natürliche Balance** und macht den Körper widerstandsfähiger und uns gesünder und glücklicher.



Kokos-Möhrensuppe

ZUTATEN für 4 Personen

2 EL Kokosnussöl, 1 Zwiebel, gehackt, 500 g Karotten geschält, ¼ TL Harissa-Paste, ½ TL gemahlene Kurkuma
¼ TL Kümmelkörner, frisch gemahlen, 1-1 ¼ l kochendes gefiltertes Wasser, Himalayasalz, 1 EL Apfelessig
1 ½ Becher Rucola

ZUBEREITUNG

1. Das Öl bei mittlerer bis starker Hitze in einem Suppentopf erhitzen und die Zwiebel darin glasig braten.
2. Karotten und Gewürze hinzufügen und umrühren, bis die Karotten rundum mit den Gewürzen bedeckt sind. (Wenn Sie Schärfe nicht gut vertragen, nehmen Sie weniger Harissa!)
3. Mit dem kochenden Wasser übergießen und 45 Minuten köcheln lassen, bis die Karotten bissfest sind.
4. Die Suppe 30 Minuten ziehen lassen, damit die Aromen sich entfalten. In den Mixer geben, nach Geschmack mit Salz würzen und glatt pürieren.
5. Den Apfelessig auf die Suppe träufeln. Abschmecken und bei Bedarf noch etwas Apfelessig nachträufeln.
6. Der frische Rucola gibt Farbe und Biss.

Fortsetzung auf Seite 74

Foto: Par Bengtsson

Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN WIRTSHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de
Täglich geöffnet ab 17 Uhr
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!

Khan mongolei
asia-restaurant
Mongolisches Buffet-Restaurant

Khan sagt:
*In der Familie sei sparsam,
doch Gästen gib reichlich*



Hummelsbütteler Markt 2
22339 HH • Tel.: 040 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

1. Preis
1 Samsung TV 40"
und weitere Preise

Fußball EM
Wir sind dabei mit
tollem EM-Gewinnspiel.

Übertragung vieler EM-Spiele

Genießen Sie unser
leckerer Buffet auf der
Sommerterrasse.

Feiern aller Art
bis **zu 250 Personen**
möglich

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr: 12-15 und 17-23 Uhr
Sa, So und feiertags: 12-23 Uhr

RIBLING
CAFÉ · RESTAURANT · BAR

DAS GROSSE RIBLING BRUNCH-BUFFET

**EINMAL ALLES
MIT ALLEM.**

15,90 PRO PERSON INKL. HEISSGETRÄNKE

SAMSTAGS UND SONNTAGS VON 9-14 UHR,
KINDER UNTER 4 JAHREN KOSTENFREI,
AB 4 JAHREN DIE HÄLFTE.

FUHLSBÜTTLER STRASSE 757 · 22337 HAMBURG
WWW.RIBLING.DE
RESERVIERUNGEN 040.50 790 790
MO-FR 11-24 UHR · SA+SO 9-24 UHR





„Schlemmer-Sommer“

vom 13. Juli bis 6. August

**4 Gänge-Menü
für 2 Pers. € 64**



**Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr**

**Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend**

Dienstags Ruhetag

**Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg**

040-60 55 88 87

www.restaurant-lenz.de



RESTAURANT STÜFFEL EVENTS 2016

FUSSBALL EM 2016 10.6. - 10.7.2016

ALLE SPIELE DER DEUTSCHEN-NATIONALMANNSCHAFT WERDEN AUF EINER LEINWAND
ÜBERTRAGEN. HIERZU JEWEILS EINE PASSENDE KULINARISCHE BEGLEITUNG.
EINTRITT 15€

SUSHI-DANCE-PARTY 15.7.

FÜR ALLE DIE LUST AUF KOOL & THE GANG, STEVE B. BERRY WHITE, MICHAEL
JACKSON ETC. HABEN. ABTANZEN WOLLEN UND DAZU RICHTIG LECKERES HAUSGEMACHTES
SUSHI GENIEßEN MÖCHTEN. DJ. FRITZ & SUSHI SAT! 40€ p. P.

OKTOBERFEST 9.10. - BAYERISCHES BÜFFET 19€ p. P.

**WEINGUT GERMANIER AUS WALLIS-CH &
SCHAUSPIELERIN DANIELA VOSS AUS MÜNCHEN 10.11.**

WINZERABEND MIT GROSSARTIGEN WEINEN AUS DEM WALLIS UND EINER
PROFESSIONELLEN VORLESUNG ZU DEM THEMA SCHWEIZ. 4-GÄNGE MENÜ.
APERITIF & ALLE WEINE ZUM ESSEN 90€ p. P.

**WEINGUT SALOMON, WACHAU-ÖSTERREICH
& SALOMON ESTATE, FINNISS RIVER-AUSTRALIEN 17.11.**
WINZERABEND MIT DEM BESITZER DER BEIDEN WEINGÜTER BERTHOLD
SALOMON, WEISSWEINE AUS ÖSTERREICH UND ROTWEINE AUS AUSTRALIEN
4-GÄNGE MENÜ. APERITIF & ALLE WEINE ZUM ESSEN 75€ p. P.

WEINGUT CHAT SAUVAGE, GEISENHEIM-RHEINGAU 24.11.
WINZERABEND MIT DEM BESITZER DES SPITZENWEINGUTS CHAT SAUVAGE,
DEM HAMBURGER (VOLKSDORFER) GÜNTHER SCHULZ.
4-GÄNGE MENÜ. APERITIF & ALLE WEINE ZUM ESSEN 75€ p. P.

Stüffel 8 · 22395 Hamburg · T: 040 60902050 www.restaurantstueffel.de

Suppen- liebe

Besondere Zutat im
Wassermelonen-
Gazpacho ist
die enthaltene
Wassermelonen-
Schale, der eine
heilende Wirkung
nachgesagt wird.

Erfrischendes Wassermelonen-Gazpacho

ZUTATEN für 4-6 Personen

1 Becher locker geschichtete frische Minzeblätter oder Minze und
Petersilie gemischt, 1 Stengel Staudensellerie, in Stücke geschnitten
1 Knoblauchzehe, 1 Dutzend Cocktailtomaten, 2 EL natives Olivenöl
extra, 4 Mini-Gurken, in Stücke geschnitten, 4 Becher gewürfelte
Wassermelonenschale (rosafarbene und grüne Teile, die harte
Außenschale abschneiden), 1 EL Apfelessig, 1 EL Himalayasalz

ZUBEREITUNG

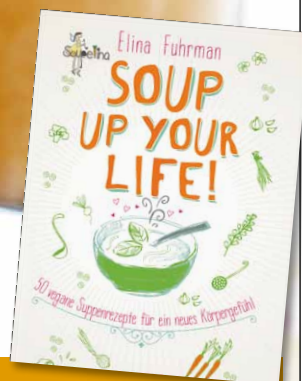
1. Minze, Sellerie, Knoblauch, Tomaten und Olivenöl in den Mixer
geben und glatt pürieren. Das Püree in eine große Schüssel füllen.
2. Portionsweise Gurke, Melonenschale, Apfelessig und Salz im
Mixer ganz nach Wunsch eher stückig oder glatt pürieren.
3. Gründlich in das zuerst zubereitete Püree einrühren und mit Salz
und Apfelessig abschmecken.
4. Die Suppe mindestens 2 Stunden kühlen. Vor dem
Servieren, falls nötig, nochmals mit Salz abschmecken.



Selten, aber sehr
lecker und gesund:
lila Blumenkohl.



Fotos: Pär Bengtsson



BUCHTIPP

Diese drei Rezepte stammen aus 'Soup up your life'. Ein Suppen-Kochbuch von Elina Fuhrman mit 50 veganen, detox-geeigneten Suppenideen. Knauer Balance, 272 Seiten, Softcover, 19,99 €.

Aromatische Blumenkohlsuppe

ZUTATEN für 4-6 Personen

1 EL Kokosnussöl, 1 Stange Staudensellerie, gehackt, 1 mittelgroße Zwiebel, in Scheiben geschnitten, 1 Kopf lila Blumenkohl, in große Stücke geschnitten, 2-3 kleine Kartoffeln, geschält und gewürfelt, kochendes gefiltertes Wasser, 1 EL süße, weiße Misopaste (Shiro Miso) 2 Knoblauchzehen, fein gehackt, Saft von 1 Limette, Himalayasalz

ZUBEREITUNG

1. Das Öl bei mittlerer bis starker Hitze in einem Suppentopf erhitzen und Sellerie und Zwiebel darin anbraten, bis die Zwiebel glasig wird.
2. Die Temperatur auf mittlere Hitze reduzieren und den Blumenkohl hineingeben. Ein paar Röschen zum Garnieren zurückbehalten.
3. Die Kartoffeln hinzufügen und das Gemüse mit kochendem Wasser bedecken. 15-20 Minuten kochen, bis der Blumenkohl al dente ist.
4. Miso und Knoblauch einrühren und ein paar Minuten weiterkochen.
5. Die Suppe in den Vitamix geben und glatt pürieren.
6. Den Limettensaft einrühren.
7. Die Suppe mit Salz abschmecken.
8. Mit den restlichen Blumenkohlröschen garniert servieren.

www.stocks.de

Die beliebtesten Speisen aus dem STOCK® für Zuhause.

STOCKS
FINEST TO GO

Jetzt neu für Selbstabholer!

California Sushi, Sashimi, Suppen, Salate, Edel-Burger, Wiener Schnitzel und vieles mehr. Alles in der hochwertigen STOCK® - Qualität!

Öffnungszeiten To Go
Dienstag bis Freitag 18 - 22 Uhr
Samstag, Sonntag, Feiertag 12 - 22 Uhr

040/611 36 20

L'AURORA
Osteria

Montags & Donnerstags:
3-Gänge-Überraschungs-Menü ab 17 Uhr
€ 19,90

Mittagstisch von
12:00 bis 15:00 Uhr

Rehagen 20 • 22339 Hamburg
Tel. 52019052 • Direkt beim Aspria Alstertal

Gönnen Sie sich eine Auszeit aus dem stressigen Alltag und erleben Sie das vietnamesische Lebensgefühl in unserem traditionsreichen Familienrestaurant im Herzen der Stadt Hamburg im ruhigen und entspannten Levantehaus.

Homepage: www.ngantinhrestaurant.de
Telefon: (040) 30 38 66 93
Mönckebergstraße 7, 1. OG im Levantehaus, 20095 Hamburg





**Alte Mühle
Bergstedt**

Genießen Sie romantische Stunden auf unserer Terrasse mit traumhaften Blick auf den Mühlenteich!

Mit außergewöhnlichen Wochengerichten und selbstgebackenem Kuchen!

Öffnungszeiten
Montag & Dienstag geschlossen
Mittwoch ab 15 Uhr • Donnerstag ab 15 Uhr
Freitag ab 12 Uhr • Sonnabend ab 12 Uhr
Sonntag ab 12 Uhr • Warme Küche bis 21 Uhr

Alte Mühle 34
22395 Hamburg-Bergstedt
Telefon: 040 604 91 71
www.alte-muehle-hamburg.de



Mittagstisch
Di. - Fr.
12 - 15 Uhr

Trattoria L' Aurora

Für alle L' Aurora-Freunde
haben wir jetzt unsere
familienfreundliche Trattoria
in Wellingsbüttel geöffnet.

Wir freuen uns auf Sie.

Saseler Chaussee 5 • 22391 Hamburg
Tel.: 040 492 00 859

Mo. Ruhetag • Di. - Fr. 12 - 15 und 18 - 23 Uhr
Sa. 17 - 23 Uhr • So. 12 - 22 Uhr



Ich berate Sie gerne bei
Ihren **Anzeigen** mit dem
Schwerpunkt Hummelsbüttel
und AEZ.

Jutta Brandes, Mediaberaterin

Tel.: 538 930 50
Mobil: 0170 / 542 82 65
Mail: j.brandes@alster-net.de



Gasthaus „Quellenhof“ KULINARISCHE HIGHLIGHTS IN IDYLLISCHER NATUR



Mitten in der wunderschönen Natur des Rodenbeker Quellentals liegt das **Gasthaus „Quellenhof“**. Das von Inhaber Aubert Frommé in dritter Generation geführte Ausflugsrestaurant bietet eine hochwertige gutbürgerliche Küche mit **saisonalen**

Spezialitäten wie aktuell Matjes oder Pfifferlingen sowie Spezialitäten wie frisch belegte Flammkuchen. Neben einer umfangreichen Karte gibt es selbstverständlich auch eine große Auswahl an Kuchen, damit der Kaffee im Grünen besonders genossen werden kann, beispielsweise auf der **großzügigen Sommerterrasse** mit rund 80 Plätzen. Die ist für Eltern besonders geeignet, denn während sie den Tag genießen, können sich ihre Kinder draußen auf einem Spielplatz mit Kaninchengehege vergnügen. Neu jetzt auch **Eis „to go“** auf der Terrasse. Jeden Sonntag ab 12 Uhr gibt es **frisch geräucherte Forellen** (auch außer Haus). Zusätzlich zu der guten deutschen Küche gibt es an den Wochenenden verschiedene Live-Musik-Events – von Rock über Schlager bis hin zum Jazz. Alle Termine und weitere Infos unter: www.gasthaus-quellenhof-hh.de

Gasthaus Quellenhof

Rodenbeker Straße 126, 22395 Hamburg, Tel.: 604 92 28,
www.gasthaus-quellenhof-hh.de
Öffnungszeiten: Mi. bis So. ab 12 Uhr, Mo. u. Di. Ruhetag

Draußen genießen

Gutes Essen und Trinken, frische Luft und Sonnenschein: Das Alstertal ist ein Schlaraffenland für Freunde hochklassiger Gartenrestaurants. Wir verraten die Top-Adressen für den perfekten Genuss im Freien!

Zur Kastanie SPEZIALITÄTEN UNTER ALTEN BÄUMEN

Unweit der Wanderwege im Duvenstedter Brook lockt das gemütliche Restaurant „Zur Kastanie“ mit seiner schönen Terrasse Besucher zur Einkehr. Unter prächtigen alten Bäumen werden Ihnen saisonale Köstlichkeiten serviert. Zum Mittags-



fisch von Montag - Freitag von 12:00 - 14:30 Uhr können Sie täglich wechselnd Vorspeise und Hauptgang oder Hauptgang und Dessert ab 9,50 € bekommen. Seit dem 16. Juni bis zum 25. August können Sie jeden Donnerstag bei gutem Wetter **Leckerer vom Grill** schlemmen. Während der „**Elsässer Wochen**“ vom 3. Oktober bis zum 23. Oktober verwöhnt Sie Küchenchef Michel Weingartner, berühmt für seine exzellenten Fischgerichte, mit besonderen Spezialitäten aus seiner Heimat. Die **Einschulung der Fünftklässler** können Sie in diesem Jahr am 5. September und die **Einschulung der ABC-Schützen** am 6. September mittags in der Kastanie feiern. Und zum Abschluss des Jahres die **Silvesterparty** (€ 119,- Komplettpreis mit DJ ab 19 Uhr - open end). Die großzügigen Räumlichkeiten und das gute Essen bieten den geeigneten Rahmen für jede Feier. In familiärer Atmosphäre können Sie und Ihre Gäste sich hier zu fairen Preisen kulinarisch verwöhnen lassen.

„Zur Kastanie“ Restaurant Specksaalredder 14

12397 Hamburg-Duvenstedt • Tel. 607 25 25
Fax 607 09 81 • www.restaurant-zur-kastanie.de
info@restaurant-zur-kastanie.de

LANDHAUS OHLSTEDT HOTEL - RESTAURANT - CAFÉ HAMBURG - OHLSTEDT

Genießen Sie bei uns:
**Neue holländische Matjesfilets
& frische Pfifferlinge**
in verschiedenen leckeren Variationen...

Familienfeiern ab 10 bis 120 Personen!

TÄGLICH GEÖFFNET - KEIN RUHETAG - KÜCHE VON 11:30 - 22:00 UHR
TELEFON: 040 - 605 67 00 - U1-BAHN OHLSTEDT - BUS 276
ALTE DORFSTR. 5 - 22397 HAMB. - WWW.LANDHAUS-OHLSTEDT.DE



Sommerfeeling und Gaumenfreuden!

Stimmung pur! Bei Patrizio im Ristorante L' Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.



L'AURORA RISTORANTE

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.

Ihr Markisenspezialist



FACHBETRIEB
Rolladen- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk

- INNUNGSBETRIEB
- SPEZIALISIERT FÜR WÄRMEDÄMMVERBUNDSYSTEME
- REPARATUREN / WARTUNGEN
- PROJEKTIERUNG / BERATUNG
- STEUERUNGSTECHNIK
- MONTAGE
- E-ANSCHLUSS

3 x in Hamburg
Tel.: 040 300 607-0
Eppendorfer Weg 260
Saseler Chaussee 111
Volksdorfer Weg 1

d r o s t e
markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer



Gast- und Krankenhaus:



Seit gut 50 Jahren ist das Gast- und Krankenhaus in Poppenbüttel. Doch seine Geschichte reicht viel weiter zurück!

Tradition verpflichtet

„Ein ganz besonderes Alten- und Pflegeheim“ wird das Gast- und Krankenhaus in Poppenbüttel von seinem Leitenden Provisor Dr. Wolfgang Deuchler genannt. Wir sprachen mit ihm über **Tradition** und was das Gast- und Krankenhaus so besonders macht.

Alstertal Magazin: „Gast- und Krankenhaus“ ist ein ungewöhnlicher Name für ein Alten- und Pflegeheim. Was bedeutet er?

Dr. Deuchler: Ein urkundlicher Hinweis auf die Stiftung Gast- und Krankenhaus stammt bereits aus dem Jahre 1248. Deshalb wird diese Stiftung auch als Hamburgs „älteste Vaterstädtische Milde Stiftung“ bezeichnet. Der Name „Gast- und Krankenhaus“ stammt aus der Zeit, als dieses Heim noch vor der Stadtmauer am seinerzeitigen Millerntor (damals in der Nähe des Rödingsmarktes) lag und schutzsuchenden Pilgern und Reisenden Obdach und Pflege bot. Dieser Tradition fühlen wir uns verpflichtet.

Welche Bedeutung hat der Begriff „Tradition“ für ein Alten- und Pflegeheim?

Wenn eine lange Reihe von engagierten Personen es geschafft hat, dieses Institut durch die Wirren von mehr als 750 Jahren zu führen, um alten und pflegebedürftigen Menschen zu dienen, dann erwächst daraus eine Verpflichtung, dies im Sinne der Vorväter fortzusetzen. Dazu gehören eine persönliche, dem Menschen zugewandte Führung des Heims und der Anspruch, den heutigen Anforderungen an eine moderne Pflegeleistung gerecht zu werden. So haben wir im Gast- und Krankenhaus in den letzten 10 Jahren den überwiegenden Teil des Heims vollständig neu erbaut und verfügen heute über ausgesprochen schöne Räumlichkeiten und ein umfassendes Leistungsangebot für die Pflege älterer Menschen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten. Wir erhalten vom Medizinischen Dienst der Krankenversicherung regelmäßig Bestnoten und lassen uns darüber hinaus nach ISO 9001 zertifizieren.

Sie erwähnten, dass das Gast- und Krankenhaus eine Stiftung sei. Was bedeutet dies genau?

Eine Stiftung ist eine eigenständige, unabhängige Rechtsperson, die über ihr eigenes Vermögen verfügt. Sie hat keine Gesellschafter und behält alle Überschüsse, die sie erwirtschaftet, im eigenen Vermögen. Wie viele hanseatische Stiftungen, so ist auch das Gast- und Krankenhaus eine gemeinnützige Stiftung, die von einem ehrenamtlichen Kreis von engagierten Personen geführt wird. Im Gast- und Kran-



Dr. Wolfgang Deuchler ist Leitender Provisor des Gast- und Krankenhauses.

kenhaus nennt sich dieser Kreis „Kollegium“, welches sich aus „Alten“ und „Provisoren“ zusammensetzt.

Seit wann ist das Gast- und Krankenhaus in Poppenbüttel?

Vor gut 50 Jahren wurde der seinerzeitige Neubau am Hinsbleek 12 in Hamburg-Poppenbüttel bezogen. Vorher, d. h. in der Zeit von 1858 bis 1937, befand sich das Gast- und Krankenhaus in einem repräsentativen Gebäude in der Danziger Straße in St. Georg. Als dieses Gebäude den damaligen Pflegeanforderungen nicht mehr genügte, dauerte es bis zum Jahre 1960, bis das Gast- und Krankenhaus von der Stadt Hamburg ein neues Grundstück zur Wiederaufnahme des Pflegebetriebs erhalten hatte.

Zurück zur heutigen Zeit: Warum bezeichnen Sie das Gast- und Krankenhaus als „ein ganz besonderes Alten- und Pflegeheim“? Unserem Internetauftritt haben wir den Grundsatz vorangestellt: „Es darf immer ein bisschen mehr sein“. Hierfür will ich drei Beispiele geben: Als erstes ist die persönliche Zuwendung zu den pflegebedürftigen Menschen in unserem Heim hervorzuheben. Nicht nur die Pflegekräfte, sondern auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Leitung und Verwaltung unseres Hauses sprechen unsere Bewohner persönlich an und kümmern sich um ihre Belange. Zweitens möchte ich die Ausstattung unseres Heims nennen: Wir haben unsere eigene, häufig gelobte Küche und unsere eigene Wäscherei. Bei der Ausstattung unseres Bewegungsparcours im Garten hat uns unser Freundeskreis ebenso geholfen wie bei der Einrichtung unserer Bibliothek, in welcher wir im Winter regelmäßig Bundesligaspiele zeigen. Und drittens engagieren wir uns gern für die Ausbildung von Pflegekräften. Wir bilden regelmäßig junge Menschen aus für einen Beruf, der einerseits viel Wertschätzung anderer Menschen verlangt, in dem man aber andererseits auch viel eigene Wertschätzung erfährt.

Mehr Infos: **Tel.: 60 68 94 - 0** und **www.gast-und-krankenhaus.de**

Das Gicht-Dilemma

Gicht ist eine **rheumatische Erkrankung** und wird durch einen zu **hohen Harnsäurespiegel** im Blut verursacht. Bei etwa 25 % der Männer und 10 % der Frauen ist der Harnsäurewert erhöht. **Falsche Lebens- und Ernährungsgewohnheiten** sind eng mit der Krankheit verbunden.

Eine der häufigsten Stoffwechselstörungen in den westlichen Ländern ist ein erhöhter Harnsäurespiegel. Mit zunehmendem Alter steigt die Häufigkeit kontinuierlich an. Bei Frauen besonders nach den Wechseljahren. Wird eine bestimmte Konzentration im Blut überstiegen, können sich Harnsäurekristalle in den Gelenken oder anderen Geweben ablagern. Das löst Entzündungsprozesse aus, die auf Dauer zu Gelenkschäden führen. Dieses Krankheitsbild wird als Gicht bezeichnet.

Fortsetzung auf Seite 80



Gicht tritt vermehrt bei Männern auf. Mit zunehmendem Alter nimmt die Häufigkeit zu.

Wir sind für Sie da.



**Sommerfest mit
Tag der offenen Tür**

25. Juni ab 15 Uhr

Wir laden Sie herzlich ein!

Wir möchten, dass Sie in unserem Haus ein neues Zuhause finden und in Würde alt werden können.

Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbüttel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de

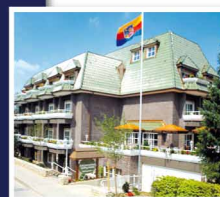


MDK-Ergebnis
2015
Sehr gut
(1,2)



**Seniorenresidenz
Wellingsbüttel**

*Ihr Stückchen
Friesland im Alstertal*



- ③ Wohnqualität mit versierter Pflege
- ③ Stilvolles Ambiente mit privater Atmosphäre
- ③ Fachlich qualifiziertes Therapieangebot
- ③ Kurzzeitpflege & Probewohnen
- ③ Anerkannter Vertragspartner der Pflegekassen und Sozialämter

Tel.: 040-640 90 9-0 Fax: -29

Waldingstr. 1 • 22391 Hamburg • www.srw-hh.de

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



**Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

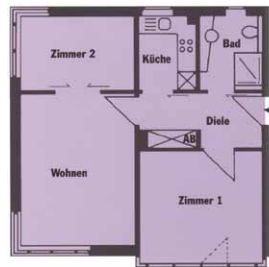
- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service Wohnen zwischen Alstertal und AEZ



Aktuelles Wohnungsangebot

- 2,5 Zimmer
- ca. 62 m²
- im 2. OG
- frei ab 01.08.2016
- Mietpreis inkl. Servicepauschale für 2 Personen

€ 1.687,77



www.Forum-Alstertal.de

Tel. (040) 60 68 68

Der erfahrene
Pflegedienst
in Ihrer Nähe!



Inh.: Cornelia Dziambor & Susanne Radtke GbR

Telefon: 040 605 53 99

Bürozeiten: Mo.-Fr.: 9.00-15.00 Uhr und nach Vereinbarung
Wohldorfer Damm 12, 22395 Hamburg

Der Pflegedienst in Ihrer Nähe

Seit 24 Jahren versorgt unser professionelles Team hilfsbedürftige Menschen im eigenen Hause.

Menschliche Wärme, Verlässlichkeit und Einbezug der Angehörigen sind für uns selbstverständlich.



JONATHAN

040/ 60 70 917

Über Ihren Anruf freut sich

Inh.: Kirsten Mähl

Büro: Poppenbütteler Chaussee 5 • HH-Duvenstedt

Unsere Leistungen:

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Dementenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

**MDK
Note 1,0**

A&V Haus DUVENSTEDT

Ihr Pflegeheim in Duvenstedt bietet:

- ✓ Familiäre Atmosphäre im professionellen Rahmen
- ✓ Für Senioren aller Pflegestufen
- ✓ Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- ✓ Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- ✓ Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- ✓ geschützter Dementenbereich
- ✓ Beschäftigungstherapie



Besuchen Sie unsere privat
geführte Einrichtung im
Herzen von Duvenstedt auf
www.hausduvenstedt.de

A&V Haus DUVENSTEDT, wohnen, betreuen und pflegen GmbH
Poppenbütteler Chaussee 23 • 22397 Hamburg
Tel. 040/607640 • Fax 040/60764160
E-Mail: ivoshage@hausduvenstedt.de



Das Gicht- Dilemma

Fortsetzung von Seite 79

Mit Gicht betroffene schmerzende Gelenke können medikamentös behandelt werden. Auch kühlende Cremes und Salben helfen akut.



HARNSÄUREBILDUNG

Harnsäure bildet sich beim Abbau bestimmter Substanzen (Purine), die in den Zellen enthalten sind. Sie kommen auch in Lebensmitteln vor. Besonders in fettreichen Fischen, Leber und Muskelfleisch in hoher Konzentration.

GICHT-STADIEN:

- Erhöhter Harnsäurespiegel ohne Beschwerden
- Akuter Gichtanfall
- Beschwerdefreier Zeitraum zwischen zwei Gichtanfällen
- Chronische Gicht mit Gichtknoten (Tophi) in verschiedenen Geweben und bleibenden Gelenkveränderungen

URSACHEN

Der Stoffwechseldefekt, der dafür sorgt, dass die Säure nicht ausgeschieden werden kann, ist vererbbar. Infolgedessen kann bei purinreicher Ernährung eine Gicht entstehen. Aber auch Nierenerkrankungen, Fasten, Diabetes mellitus, einige Medikamente, die die Ausscheidung von Harnsäure hemmen, bestimmte Krebstherapien oder eine Erkrankung an Leukämie können Ursachen für eine erhöhte Harnsäurebildung sein. Ein plötzlicher Gichtanfall kann besonders durch eine purinreiche Mahlzeit und übermäßigen Alkoholkonsum auftreten.

BESCHWERDEN

Meist im Gelenk löst die Harnsäureablagerung eine Entzündungsreaktion aus und geht mit Schmerzen, Rötung, Schwellung, Überwärmung des Gelenks und oft auch Fieber einher. Das betroffene Gelenk kann äußerst schmerzempfindlich werden.

BEHANDLUNG

Eine purinarmer Ernährung wird dringend empfohlen. Sie sollte reich an Milch und fettreduzierten Milchprodukten sowie pflanzlichen Eiweißen sein. Fleisch, Innereien, Sardinen, Alkohol und Softdrinks sollten gemieden werden. Es wird empfohlen mindestens zwei Liter Wasser und Tee täglich zu trinken. Allein eine konsequente purinarmer Diät kann den Harnsäurespiegel im Blut um zehn bis 15 Prozent senken. Übergewichtigen wird eine Gewichtsreduktion nahegelegt. Die sollte behutsam eingeleitet werden, da ein Gewichtsverlust von unter einem Kilogramm pro Monat einen Gichtanfall auslösen kann.

Bei einem akuten Gichtanfall helfen Ruhigstellen und Kühlen des betroffenen Gelenks und auch bestimmte Schmerzmittel, die vom Arzt verschrieben werden.

ARZTBESUCH

Wird eine Gicht frühzeitig und konsequent behandelt, verläuft sie in der Regel ohne Komplikationen. Sollten Sie Symptome eines Gichtanfalls feststellen, suchen Sie unmittelbar Ihren Hausarzt auf.

Der erstellt eine Blutanalyse oder entnimmt Ihnen in unklaren Fällen Gelenkflüssigkeit für eine genaue Diagnose.

vj



Der mit Gicht betroffene rechte Fuß schwillt an, ist gerötet und besonders schmerzempfindlich.

Die Baobab-Frucht vom afrikanischen Affenbrotbaum ist eine echte Gesundheitsbombe und bei uns vermehrt in Reformhäusern zu finden. Ihr breiter Stamm ist eins ihrer Erkennungsmerkmale.

Was ist Baobab?

In gesunden Snacks ist immer häufiger Baobab enthalten, die Frucht des gleichnamigen Affenbrotbaums, die unseren heimischen Apfel im Gesundheitsgrad um Längen schlägt.

Der Affenbrotbaum ist in Afrika zu Hause. Seine Frucht, auch Baobab-Frucht genannt, wird dort im hohen Maße konsumiert und deckt damit einen Großteil des täglichen Lebensmittelbedarfs der Afrikaner ab. In Europa ist die Baobab-Frucht – in der Regel in Form von getrocknetem Fruchtfleisch – und Baobab-Pulver erst seit einigen Jahren als Lebensmittel erhältlich. Durch die reichhaltigen Nährstoffe und die präbiotische Wirkung, wird es bei uns mittlerweile als beliebtes und recht preisintensives ‚Superfood‘ gehandelt und bei Darmbeschwerden verwendet. Der Vitamin-C-Gehalt einer Baobab-Frucht von 250 – 300 mg auf 100 g liegt im Vergleich zu unserem heimischen Apfel (durchschnittlich 12 mg / 100 g) deutlich höher. Zusätzlich hat die Baobab-Frucht einen hohen Eisen-, Calcium- und Ballaststoffanteil und enthält zahlreiche Antioxidantien. Auch die Samen finden bei uns Verwendung: zu Öl verarbeitet, werden sie gerne in der Kosmetik-Industrie genutzt.

v/f



Der Baobab-Baum



- Wächst in Afrika und kann bis zu 3000 Jahre alt werden.
- Wird bis zu 30 m hoch.
- Früchte, Fruchtpulver, Samen, Blätter und Rinde werden medizinisch genutzt.
- Wird in Afrika auch Zauber- oder Apothekerbaum genannt.

VIRIDIA BITTER-COCKTAIL

alkoholfrei

Sieht aus und schmeckt wie ein richtiger Cocktail. Als Apéritif oder Longdrink.

Eiskalt genießen!

Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwold / Stormarn
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei: Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Weitere Info unter: www.suessmost-schmidt.de



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** mit dem Schwerpunkt Hamburg

Arnd Freisenhausen,
Mediaberatung

Tel.: 538 930 49

Mobil: 0177 / 307 37 82

a.freisenhausen@alster-net.de



Hofmolkerei Eggert

Eigene Kühe. Eigene Milch. Für melkfrischen Joghurt.

Direkt von unserem Bauernhof in Bullenkuhlen:
Gesunder Joghurt aus melkfrischer Milch!

Dreimal Natur pur:  reiner Naturjoghurt
 Fruchtjoghurt
 Vanillejoghurt

ohne
Gentechnik



Unsere Joghurt finden Sie in ausgesuchten Supermärkten in Ihrer Nähe unter: www.hofmolkerei-eggert.de

Einen Platz
abgerutscht:
Der Haussperling



Foto: Folandur

SPATZ IMMER SELTENER!

Mitte Mai waren Naturliebhaber wieder bundesweit aufgefordert, bei der „Stunde der Gartenvögel“ unsere bunt gefiederten Nachbarn zu zählen und diese dem NABU zu melden. In Hamburg beteiligten sich 798 Menschen (Bundesweit fast 50.000) an diesem Citizen Science-Projekt und zählten 13.977 Vögel. Dabei kam heraus, die Amsel bleibt an der Spitze der häufigsten Vogelarten. Ihr folgen Kohlmeise, Blaumeise und Ringeltaube. An fünfter Stelle steht der Star, der es erstmals unter die Top 5 geschafft hat. Der Haussperling dagegen rutschte auf Platz 6 ab, was den negativen Bestandstrend der letzten Jahre bestätigt. Aber es gab auch Positives zu vermelden, so wurde in diesem Jahr ein Rekord gebrochen: Mit 11,56 verschiedenen gemeldeten Arten pro Garten konnte ein neuer Spitzenwert erreicht werden. Infos: nabu-hamburg.de

Tierarztpraxis in Bergstedt



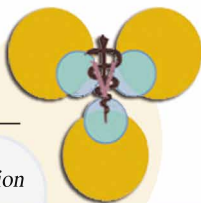
Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten:

Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr, Do. 15-21 Uhr, Fr. 9-13 Uhr
und 15-18 Uhr, Hausbesuche nach tel. Vereinbarung

TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



A. Ratjen, prakt. Tierärztin

Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

Sprechzeiten:

Mo bis Fr, 10.00 Uhr – 12.00 Uhr freie Sprechstunde
Mo, Di, Do, Fr 15.00 Uhr – 18.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung
Sa 10.00 Uhr – 12.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek

Tel. 040/ 64 42 66 44 (9.00 – 12.00 und 15.00 – 18.30 Uhr) • Fax 040/ 64 42 66 46

www.tierarztpraxis-lottbek.de • Mobiltelefon: 0162/ 9 77 12 77



Foto: Sunsation

Liebester an den Sommer

Topfsonnenblumen machen gute Laune und sind ganz schön praktisch finden wir und stellen hier eine dieser **Sommerpflanzen** vor.

„Sei wie die Sonnenblume - folge nicht dem Schatten, sondern wende dich dem Licht entgegen“, rät das Sprichwort und meint damit ihre Eigenschaft, die Blüten stets in Richtung Sonne zu drehen. Sie ist eine wahre Sonnenanbeterin, doch auch sie selbst steht für Sommerfeeling und Lebensfreude. Diesen Gute-Laune-Macher kann man nicht nur im Garten, sondern auch als Topfpflanze auf Balkon, Terrasse oder im Wohnzimmer genießen. Fünfzehn niederländische Züchter

und der Veredler Evanthia haben sich zusammengeschlossen und die kompakt wachsenden Sunsations entwickelt. Da sie nur etwa 30 bis 40 Zentimeter hoch werden, sind sie ideal für die Kultur im Topf, Kasten oder Kübel geeignet. Anstatt in die Höhe zu streben, bilden die Sunsations mindestens fünf Knospen pro Pflanze. Über mehrere Wochen reicht die Blütezeit, denn es kommen - eine nach der anderen - immer neue Blüten nach. Eingerahmt werden die gelben Sonnenblumen von

Kompakt, blütenreich und robust: kleine Sonnenblumenzüchtungen wie die Sunsations sind ein fröhlicher Eyecatcher.



klärung



Stimmungsmacher: Die fröhlichen knallgelben Blüten sorgen bei Klein und Groß für gute Laune.

dichtem, sattgrünem Laub. Dieses bleibt außergewöhnlich lang knackig und frisch, im Gegensatz zu Gartensonnenblumen, bei denen die Blätter meist schnell vertrocknen. Die Kleinen brauchen lediglich regelmäßig Wasser, sie sind sehr robust und halten Wind und Wetter stand. Wer Verblühtes entfernt, fördert die Bildung neuer Blüten. Topfsonnenblumen sind ein sonnig, fröhlicher Eyecatcher – eine blühende Liebeserklärung an den Sommer.



Ausstellung mit persönlicher Beratung
22848 Norderstedt · Ohehaussee 20
/ Vielfalt / Service / Qualität



Onlineshop und Abhollager
22848 Norderstedt · Rugenbarg 92
Telefonverkauf: 040 - 528 62 200

Juni, Juli, Jarke!

Sonnenschirme ab € 59,-



JARKE®
Teak & Rattan
Wohnmöbel · Gartenmöbel · Auflagen

Filiale Hummelsbüttel
Wilhelm-Stein-Weg 25 /
Ecke Lademannbogen
Mo. - Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr

Filiale Norderstedt
In de Tarpen 101-107 / Ecke Aspeloh
Mo. - Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr

Über 1.500 Artikel
NEU - jetzt auch Sofas & Sessel

www.jarke-teak.de



Pflanzgefäße-
Hamburg.de

*Leichter
moderner
Fiber Stone,
zeitloses
Steinzeug,
mediterranes
Terrakotta,
alles
garantiert
frostfest.*



**Riesige Auswahl: Auf 2.000 qm
über 400 Modelle in Trendfarben
sofort zum mitnehmen**

20 € Gutschein ab 100 € Einkaufswert.
Einmalig gültig bis zum 30.7.2016 gegen Vorlage dieser Anzeige!

Mo - Fr 10 - 18 Uhr, Sa 10 - 18 Uhr
Rugenbarg 71 • 22848 Norderstedt (beim Bauhaus Langenhorn)
www.pflanzgefäße-hamburg.de



TÜMLER & PEIL

**ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE** Seit 1865

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung



Naturnahe Wege aus Kies und Splitt

Neue Stabilisierungssysteme sorgen für hervorragende Begeh- und Befahrbarkeit.

Es muss nicht immer Pflaster sein. Das gilt für die Gestaltung von Auf- und Zufahrten ebenso wie für Terrassen, Parkplätze, Gartenwege oder Dachflächen.

Bei Bauzentrum Beckmann in Norderstedt beschäftigt man sich schon lange intensiv mit diesem Thema und bietet Systeme an, die selbst die Nutzung durch Fahrradfahren, Rollstuhl/ Gehwagen oder Kinderwagen problemlos möglich machen. Rutschige Böden, Fahrspuren, Wasserpfützen oder gefährliche Schlaglöcher gehören damit der Vergangenheit an.



Stefan Beckmann bietet in Norderstedt die wahrscheinlich größte Auswahl an Zierkieseln und Splittbelägen an.

UNTERLEGPLATTEN BRINGEN STABILITÄT

Mit den Platten Nidagravel® wird jeder Kies oder Splitt-Belag wesentlich besser befahrbar als zuvor. Es handelt sich hierbei um hochwertiges Polypropylen mit Wabenstruktur. Auf der Unterseite der Platten ist werkseitig ein wasserdurchlässiges und wurzelhemmendes Geotextil fix + fertig aufgebracht. Es gibt unterschiedliche Plattengrößen und Plattenhöhen, je nach Verwendungszweck. Für Heimwerker steht beispielsweise auch das Format 120x80x2,9 cm zur Verfügung.

EINFACHE UND SCHNELLE VERLEGUNG

Die Platten werden auf einen gut verdichteten, ebenen Untergrund gelegt. Das Geotextil unter jeder Platte überlappt einander für eine gute Verbindung. Bei Kurven und Ecken werden die Platten einfach maßgerecht abgesägt oder abgeschnitten. Der Kies/Splitt wird in die Waben geschüttet.

Eine 1-2 cm starke Überfüllung über die Plattenstärke hinaus sorgt dafür, dass die Wabenmatten unsichtbar bleiben. 2 Personen schaffen eine Verlegeleistung von 300-400 m² am Tag. Die Gesamtkosten sind nicht höher als bei einer einfachen Betonpflasterung.

Die Belastbarkeit liegt bei bis zu 400 Tonnen/m². Damit sind diese Flächen mit Pkw und Lieferwagen problemlos befahrbar und 100% wasserdurchlässig. Dies ist für Hausbesitzer interessant, deren Kommune eine Niederschlagswasser-Gebühr für versiegelte Flächen erhebt: das Regenwasser wird natürlich versickert. Kosten für die Regenwasser-Ableitung in die öffentliche Kanalisation können vermieden werden.



Auf der unbefestigten Fläche sinken sowohl die Stöckelschuhe als auch das Fahrrad ein. Auf der befestigten Fläche dagegen nicht.

RIESENAUSWAHL

Bei Beckmann wird mit über 100 Sorten eine breite Auswahl besonders schöner und farbtensiver Sorten Geröll, Kies, Splitt und Gabionensteine angeboten. Darunter viele Kiesel und Splitte, die als Befüllung der Stabilisierungsmatten geeignet sind. „Unser Angebot ist so individuell wie die Wünsche unserer Kunden“, sagt Stefan Beckmann. Die Körnung sollte nicht unter 5 und nicht über 16 mm liegen. „In ganz Norddeutschland dürfte der Gartenfreund bei uns die größte Auswahl und Vielfalt vorfinden. Durch LKW-ladungsweisen Direktbezug und teilweise lose geschüttete Lagerhaltung können wir günstige Preise erzielen, die wir an unsere Kunden weitergeben“, betont der Firmenmitinhaber.

DER TEST AUF STÖCKELSCHUHEN

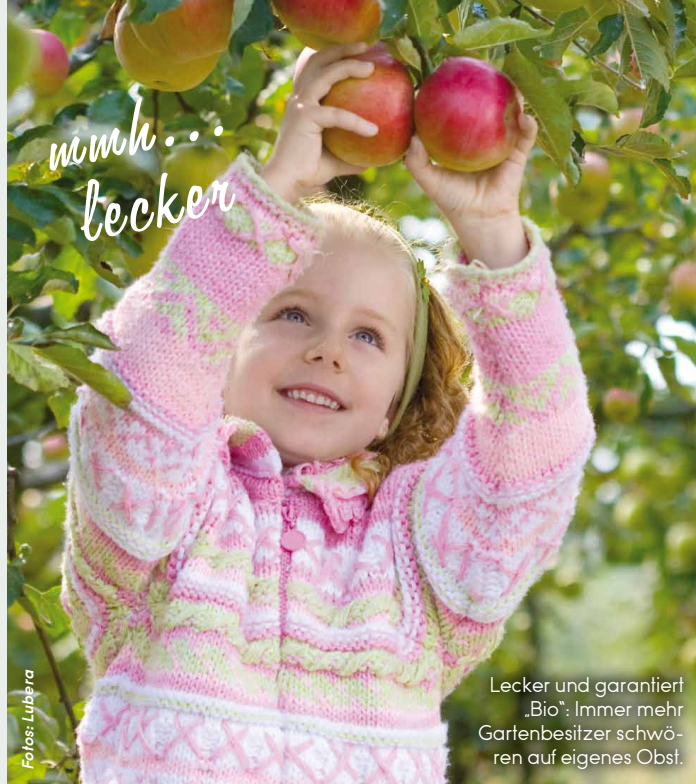
Und dann schmunzelt er, als die Fachberaterin Martina Brüggemann uns den „Stöckelschuh-test“ vorführt: Sie läuft über die mit den Platten befestigte Fläche wie über Betonpflaster – und das mit Stöckelschuhen! Das kann jeder Besucher selbst ausprobieren; dazu gibt es bei Beckmann Splittflächen zum Testen. „Probieren Sie es selbst mal aus!“ lädt Stefan Beckmann ein, „und vergessen Sie nicht den Kinderwagen, Rollstuhl oder die Stöckelschuhe!“



Die Stabilisierungsplatten aus Polypropylen sorgen für einen stabilen Untergrund. Über die Waben wird eine Schicht aus Kies oder Splitt geschüttet.



Bauzentrum Beckmann
Segeberger Chaussee 310
Norderstedt
Telefon 040/ 5290080,
www.beckmann-bauzentrum.de



Fotos: Lubera

Lecker und garantiert „Bio“: Immer mehr Gartenbesitzer schwören auf eigenes Obst.

NASCHEN IST DAS NEUE CHILLEN

Vor 50 Jahren waren die Gärten in Deutschland Küchengärten. Hier wurde angebaut, was frisch gegessen oder in der Küche verarbeitet werden sollte. Wer es sich in den 1960er- bis 1970er-Jahren leisten konnte, veränderte den Nutzgarten in einen Ziergarten mit Rabatten, Rasenflächen, Rosen und Platz für eine Hollywoodschaukel zum Chillen. Der eigene Gemüseanbau wurde zurück gefahren – zu aufwändig, zu mühsam, wo es doch in den Supermärkten alles frisch oder gefroren, gepulvert und preiswert, in großem Angebot gab. Die wöchentliche Arbeitszeit nahm ab, die Freizeit zu. Sie wollte gestaltet werden, aber möglichst entspannt und fern einer schweißtreibenden Gartenaktivität. Der Garten wurde praktisch und technisch aufgerüstet, das Unwort „pflegeleicht“ machte sich breit. In den letzten Jahren hat bei vielen, gerade jungen Menschen aber ein Umdenken stattgefunden und sie beschäftigen sich wieder intensiv und mit Freude mit dem Garten und seinen Möglichkeiten. Vor allem, was Obstsorten angeht. Obstbaumzüchter Markus Kobelt: „Wer heute Gärtner, möchte vor allem ernten. Er will einen einigermaßen sicheren Erfolg, schmackhafte Beeren und Früchte. Dies gelingt mit gesunden und widerstandsfähigen neuen Obstsorten, bei denen man sich um den Pflanzenschutz keine großen Gedanken machen muss.“ Die findet man zum Glück bei vielen Gärtnereien!



Ein Klassiker im Garten: Johannisbeeren, ob schwarz oder rot, für Naschkatzen eine feine Sache.



Carports

Alle Maße möglich • Qualität seit über 40 Jahren
Erfragen Sie Ihr persönliches Angebot



Holz-Wohn-Bau GmbH • Otto-Hahn-Straße 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 04154 / 47 77 • info@carport-hamburg.de • www.carport-hamburg.de

Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

RATHJENS

Garten- und Landschaftsbau GmbH

Wir machen Ihre Gartenträume wahr!

Ruwoldtweg 2 | 22309 Hamburg | Tel 040 631 80 22
info@rathjens-gartenbau.de | www.rathjens-gartenbau.de

Keinmal Strand und zurück



Wenn der Strandurlaub
ins Wasser fällt, hilft eine
gute Versicherung bei der
Schadensbegrenzung.

Eine Reiserücktrittsversicherung ist für viele Urlauber eine Möglichkeit, im Fall eines Falles nicht zu viel Geld zu verlieren. Doch wie sinnvoll sind sie? Die Stiftung Warentest hat sich die Tarife genauer angesehen.

Beim Test von 128 Tarifvarianten für Reiserücktritts- und Reiseabbruchversicherungen schnitt kein Tarif „sehr gut“ ab, es gab aber viele Angebote mit dem Urteil „Gut“. Unter die Lupe genommen haben die Tester Einzel- und Familientarife jeweils für eine Einzelreise und als Jahresverträge. Ein „guter“ Tarif für eine 1.500 Euro teure Reise ist schon ab 50 Euro zu haben. Zu diesem Ergebnis kommt die Stiftung Warentest in der Juni-Ausgabe ihrer Zeitschrift Finanztest, veröffentlicht ist es auch auf www.test.de/reiseruecktritt.

Eine Reiserücktritts- und Reiseabbruchversicherung kommt für die Kosten auf, die entstehen, wenn man eine Reise aus verschiedenen Gründen absagen, abbrechen oder sogar verlängern muss. Sie ist besonders sinnvoll für Frühbucher, Familien mit Kindern und Senioren. Für diejenigen,

die mehr als einmal im Jahr verreisen, lohnen sich oft Jahresverträge. Empfehlenswert sind Kombiangebote aus Reiserücktritts- und Reiseabbruchversicherungen. Bei ihnen springt der Versicherer nicht nur ein, wenn Kunden ihre Reise vor Antritt stornieren, sondern auch, wenn sie sie abbrechen oder unterbrechen müssen. Einige Anbieter zahlen sogar den vollen Reisepreis aus, wenn ein Urlaub innerhalb der ersten Urlaubshälfte abgebrochen werden muss. Die Tester empfehlen, eine Versicherung ohne Selbstbeteiligung abzuschließen. Denn gerade bei teuren Reisen oder einer mehrwöchigen Kreuzfahrt kann eine Selbstbeteiligung eine beträchtliche Summe ausmachen. Zwei Versicherer haben auf die Zunahme von Terroranschlägen reagiert und zahlen, wenn eine Reise aus diesem Grund nicht angetreten bzw. abgebrochen wird.

HABEN SIE RICHTIG VORGESORGT?

Jeden von uns kann jederzeit ein Schicksalsschlag treffen, durch den wir nicht mehr in der Lage sind, für uns selbst zu handeln. „Auch für das Ableben sollte Vorsorge durch ein Testament oder einen Erbvertrag getroffen werden, entweder allein oder gemeinsam bei Ehegatten“, erklärt **Rechtsanwalt Dr. Karl-Heinz Belser**. „Nur wer sich sagt ‚nach mir die Sintflut‘, kann die Hände in den Schoß legen. Gesetz und Recht lassen viele Möglichkeiten der Gestaltung zu, deren Rahmen und Auswirkungen es immer zu bedenken gilt. Auch der eventuelle Zugriff des Staates in Form von Schenkung- oder Erbschaftsteuer will bei größeren Vermögen bedacht sein.“ Vor Überraschungen sicher ist bei allen diesen Vorsorgethemen nur, wer informiert ist und sich vorher ausführlich beraten lässt. Für eine solche Beratung ist Rechtsanwalt Dr. Karl-Heinz Belser besonders qualifiziert, da er gleichzeitig Fachanwalt für Erbrecht und Fachanwalt für Steuerrecht ist. Mehr Infos unter **Tel. 730 811 811 und auf www.ra-belser.de**!



Rechtsanwalt Karl-Heinz Belser ist auf Erb- und Steuerrecht spezialisiert.

**GOEBEL HIRSCH
BRINKE**
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT • ERBRECHT • ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 • Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

CHRISTINE WEDEMEYER-LÜHRS

**Rechtsanwältin
Fachanwältin für Verkehrsrecht
ADAC-Vertragsanwältin**

Verkehrsrecht • Versicherungsrecht • Arbeitsrecht

Volksdorfer Weg 205 Tel. 040 / 60 55 99 62
22393 Hamburg / Sasel Fax 040 / 60 04 90 90

E-Mail: rainwedemeyer@web.de
www.kanzlei-wedemeyer-luehrs.de

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht Architektenrecht Erbrecht	Mietrecht Immobilienrecht Arbeitsrecht	Wohnungseigentumsrecht Maklerrecht Immobilienrecht	Verkehrsrecht Vertragsrecht Handelsrecht	Arbeitsrecht Betriebsverfassungsrecht Kündigungsrecht
Kay G.L. Poulsen	Christian Verstege	Nico Franck	Meike Hrubetz	Hartwin Quistorf
Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht	Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht	Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht	Rechtsanwältin	Rechtsanwalt

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Rechtsanwälte Thomas Müller und Partner

Thomas Müller Fachanwalt für Familienrecht	Dr. Thorsten Hinnekeuser Fachanwalt für Arbeitsrecht	Marc Wenzel Fachanwalt für Familienrecht
• EDV-Recht • Erbrecht • Mietrecht • Verkehrsrecht	• Erbrecht • Handels-/Gesellschaftsr. • Mietrecht • Versicherungsrecht	• Erbrecht • Verkehrsrecht • Inkasso/Vertragsrecht • Nachbarschaftsrecht

Waldweg 18 in 22393 Hamburg-Sasel – Tel.: 040-601718-20 (Recht)
Fax: 040-601718-30 – www.rechtsanwaelte-sasel.de

Steuerberater Hahn & Partner

Günter Hahn Dipl.-Kfm	Andrea Hahn Dipl.-Kfm
Gesamte Dienstleistungspalette einer modernen Steuerberatungskanzlei für Unternehmen und Privatpersonen -wirtschaftliche u. steuerliche Komplettberatung-	
Tel.: 040-601718-0 (Steuern) Fax: 040-60171819	



Der Sparstrumpf hat ausgedient: Ab jetzt hat jeder ein Rechtsanspruch auf ein Basiskonto.

Rechtsanspruch auf Girokonto:

Konto für alle

Ab dem 18. Juni hat jeder das Recht auf ein kostenloses „Basiskonto“.

Was damit verbunden ist, erklärt die **Verbraucherzentrale Hamburg!**

Ein Girokonto ist Voraussetzung für die Teilhabe am gesellschaftlichen Leben und am modernen Wirtschaftsleben. Dennoch sind laut Schätzungen der EU-Kommission in Deutschland rund eine Million Menschen ohne Konto, weil Kreditinstitute sich weigern, sie als Kunden aufzunehmen. Mit dem sogenannten Basiskonto, einem einfachen Konto auf Guthabenbasis, können Verbraucher wie mit einem normalen Girokonto Bargeld ein- und auszahlen, Überweisungen tätigen, Lastschriften erteilen, Daueraufträge einrichten und mit Karte zahlen. Ein Basiskonto kann nicht überzogen werden; es gibt keinen Dispokredit und keine Kreditkarte als Zahlungsmittel.

Alle Verbraucher mit rechtmäßigem Aufenthalt in der Europäischen Union können ein solches Basiskonto beantragen. Dazu zählen auch Personen ohne festen Wohnsitz und Asylsuchende sowie Personen ohne Aufenthaltstitel, die aber aus rechtlichen oder tatsächlichen Gründen nicht abgeschoben werden können. Einen Antrag darf stellen, wer nicht bereits Inhaber eines anderen Zahlungskontos innerhalb der Europäischen Union ist oder nur ein Konto hat, das nicht mehr genutzt werden kann, weil es beispielsweise überzogen ist und das eingehende Geld immer sofort gepfändet wird. Die Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin) hält auf ihrer Internetseite ein Antragsformular für den Abschluss eines Basiskontovertrags bereit.

„Dass nun endlich jeder ein Recht auf ein Girokonto hat, ist ein Meilenstein für alle Verbraucher und uns Verbraucherschützer“, freut sich Hjördis Christiansen von der Verbraucherzentrale Hamburg.

„Die Entscheidung war überfällig und wurde von Seiten der Politik über zwei Jahrzehnte auf die lange Bank geschoben.“ Dabei sei seit vielen Jahren klar gewesen, dass die freiwillige Selbstverpflichtung der Kreditwirtschaft zum „Girokonto für Jedermann“ nicht umgesetzt wurde und viel zu viele Menschen in Deutschland ohne ein Girokonto auskommen mussten. Allein bei der Verbraucherzentrale Hamburg meldeten sich jedes Jahr mehr als 100 Verbraucher, denen ihr Kreditinstitut kein Girokonto einrichten wollte.

„Wir werden den Banken und Sparkassen in der Hansestadt in den nächsten Wochen genau auf die Finger schauen“, sagt Christiansen. Sollten Anträge für die Eröffnung eines Basiskontos abgelehnt werden, könnten sich Ratsuchende aus Hamburg für eine erste Einschätzung an die Verbraucherzentrale wenden. Wird die Eröffnung eines Basiskontos verweigert, haben Betroffene die Möglichkeit, sich bei der BaFin zu beschweren und ein Verwaltungsverfahren zu beantragen, sich an die Schlichtungsstellen der Kreditinstitute zu wenden oder vor Gericht zu gehen und ihr Kreditinstitut zu verklagen.

Weitere Fragen zum Basiskonto werden beantwortet auf der Internetseite der Verbraucherzentrale Hamburg unter www.vzhh.de.



STEUERPARADIES GARTEN

Experten schätzen, dass es rund 35 Millionen Gärten in Deutschland gibt. Deren Besitzer investieren viel Zeit und Geld in ihr kleines Ökoparadies. „Ein schöner Garten ist im wahrsten Sinn des Wortes eine grüne Anlage, die wächst und gedeiht“, sagt Rüdiger Grimmert von der BHW Bausparkasse. Vorausgesetzt, der Garten ist gepflegt. Denn eine vernachlässigte Anlage kann beim Immobilienverkauf einen deutlichen Preisabschlag nach sich ziehen. Neueste Studien belegen, dass ein schöner Garten den Wert der Immobilie um durchschnittlich 18 Prozent erhöht. „Wer Gartenspezialisten beauftragt kann bis zu 1.200 Euro der Handwerksleistungen jährlich von der Steuer absetzen“, so Grimmert. Selbst steuerlich hat die Grünanlage also durchaus ihren Reiz.

Foto: Tania Minardo Gala-Architektur/BHW Bausparkasse

Nicht nur zum Entspannen gut: Auch finanziell können Gärten sich lohnen!

GESUNDHEIT IST EIN MENSCHENRECHT

Deshalb hilft ÄRZTE OHNE GRENZEN in rund 60 Ländern Menschen in Not – ungeachtet ihrer Hautfarbe, Religion oder politischen Überzeugung.

HELFE SIE MIT!

Bitte schicken Sie mir unverbindlich Informationen

- ☐ über ÄRZTE OHNE GRENZEN
☐ zu Spendenmöglichkeiten
☐ für einen Projekteinsatz

Name

Anschrift

E-Mail

SPENDENKONTO:

Bank für Sozialwirtschaft
 IBAN: DE 72 3702 0500 0009 7097 00
 BIC: BFSWDE33XXX
www.aerzte-ohne-grenzen.de



FUCHS RECHTSANWÄLTE



Alexander Fuchs

Rechtsanwalt
 Fachanwalt für Arbeitsrecht

Kündigungsschutz
 Arbeitsrecht
 Immobilienrecht

Dr. Jean Dibs-Laban

Rechtsanwalt
 Fachanwalt für Steuerrecht

Steuerrecht
 Wirtschaftsrecht
 Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht

Julia Gerstein-Thole

Rechtsanwältin
 Fachanwältin für Familienrecht

Ehescheidungen
 Familienrecht
 Erbrecht

Torben Fuchs

Rechtsanwalt

Bankenrecht
 Anlegerrecht
 Kapitalmarktrecht

Christopher Weiland

Rechtsanwalt (angestellt)

Miet-/WEG-Recht
 Baurecht
 Allgemeines Zivilrecht

Alexander von Aspern

Rechtsanwalt (angestellt)

Verkehrsrecht
 Wettbewerbs- und Internetrecht
 Reiserecht

Hummelsbütteler Landstr. 42 | 22335 Hamburg | Tel.: 040/ 78 89 26 34 | Fax: 040/ 78 89 26 35
 Mail: Kanzlei@FuchsRAe.de | www.FuchsRAe.de
 Parkplätze hinter dem Haus | barrierefreier Zugang in die Kanzlei gewährleistet



Wir kaufen Grundstücke - mit oder ohne Altbestand

Sie möchten Ihr Grundstück verkaufen?

Oder kennen Sie jemanden, der verkaufen möchte?
 Dann empfehlen Sie uns bitte weiter.

Wir freuen uns, von Ihnen zu hören.

Hofmann - Jacobsen
Rechtsanwältin

Wiebke Hofmann-Jacobsen

Fachanwältin für Familienrecht
Scheidung, Unterhalt, Sorgerecht, Erbrecht,
Grundstücksrecht, Betreuungs- und
Patientenverfügungen, Vorsorgevollmachten.

Bramfelder Chaussee 218 · 22177 Hamburg
Tel. 040/641 99 69 • Fax: 040/64224091
info@hofmann-jacobsen.de • www.hofmann-jacobsen.de



ZOEFTIG
ZOEFTIG
STEUERBERATER

Horst-Rüdiger Zoeflig Stb. & Marcus Zoeflig Dipl.-Kfm Stb.

Erstellung von Steuererklärungen
Erstellung von Jahresabschlüssen
Finanz- und Lohnbuchhaltung

Beratung in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen
Besteuerung von Renteneinkünften



Berner Weg 31 • 22393 Hamburg Telefon 040 98 26 999 71 Telefax 040 98 26 999-99
Internet www.zoeflig.de • E-Mail post@zoeflig.de

Steuerver- einfachung?

Warten Sie nicht auf
den Finanzminister!
Fragen Sie mich, ich
helfe Ihnen gerne.



Steuerberaterin
Sabine Gellermann
Buchenring 57
22359 Hamburg
Tel.: 040 / 609 016 20
Fax.: 040 / 609 016 21
info@sabine-gellermann.de

HACKHE & HAASE STEUERBERATER IM ALSTERTAL

- Steuererklärungen • Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Jahresabschlüsse • Klein- und Mittelbetriebe
- Existenzgründerberatung • Immobilienbesteuerung
- Rentenbesteuerung

Poppenbütteler Weg 180 • 22399 Hamburg • Tel.: 602 23 95
www.Hackhe-Haase.de • E-Mail: Hackhe@t-online.de



Sommerliebe oder
Hassobjekt: Wieviel
Rauch und Trubel ist
wann erlaubt?

Foto: W. Heiber Fotostudio - folia.com

Gerichtsurteil:

Balkon-B erlaubt?

Ob Sie selbst ein Balkonien-Grillfan sind oder
sich von dauerbrutzelnden Nachbarn gestört
fühlen – es ist wichtig, die Rechtsprechung
zum Thema zu kennen. Hier erfahren Sie,
was erlaubt ist und was nicht!

Gutes Wetter, gekühlte Getränke, leckere Rezepte: Die Grillsaison ist für viele die schönste Zeit des Jahres. Doch, was tun, wenn man keinen Garten hat? Darf ich meinen Balkon für ein ausgelassenes BBQ benutzen oder ist das verboten? Das hängt zunächst davon ab, ob der Mietvertrag hierzu eine Auskunft gibt. Ist dort ein Grillverbot niedergelegt, dann hat der Mieter sich daran zu halten. „Ist im Mietvertrag keine Regelung getroffen, dann ist das Grillen auf dem Balkon grundsätzlich erlaubt. Aber es gibt Verhaltensregeln, an die sich die Mieter auch im Interesse ihrer Nachbarn halten sollten.“, sagt Max Niklas, Pressesprecher des Wohnungsunternehmens Vonovia.

RÜCKSICHTNAHME BEIM GRILLEN

Auch Mieter in Mehrparteienhäusern wollen auf diesen Genuss nicht verzichten – müssen sie auch nicht. Wer auf seinem Balkon aber den



arbecue

Holzkohlegrill anfeuert, macht sich bei den Nachbarn keine Freunde. Deshalb gilt hier: Grillen ist zwar auch auf dem Balkon erlaubt, jedoch nur, wenn sich keiner der Nachbarn belästigt fühlt – durch eine hohe Rauchentwicklung zum Beispiel. Die Rechtsprechung sieht sogar vor, dass im Zeitraum von April bis September einmal im Monat gegrillt werden darf, wobei die Voraussetzung hierfür ist, dass die anderen Mieter zwei Tage im Voraus darüber informiert werden. „Ganz so kompliziert machen wir es unseren Mietern nicht. Jeder grillt gern und dem wollen wir als Vermieter nicht im Wege stehen. Wir raten unseren Mietern aber zu einem Elektrogrill. Mit diesem entsteht viel weniger Rauch und die Nachbarn werden vom eigenen Grillvergnügen weniger beeinträchtigt.“, erklärt Max Niklas Gille von Vonovia.

RAUCHENTWICKLUNG UND NACHTRUHE IM AUGEN HABEN

Wer keine Einschränkung in seinem Mietvertrag hat, darf auf dem Balkon grillen, wenn er dafür Sorge trägt, die Nachbarn dabei nicht zu belästigen. Ein Elektrogrill sollte der Holzkohle deshalb immer vorgezogen werden. Zu empfehlen sind außerdem Aluminiumschalen – sie fangen austretendes Fett und andere Flüssigkeiten auf und hemmen dadurch den Rauch und die Geruchsbildung. Zur Rücksichtnahme zählt nicht nur das Reduzieren der Rauchentwicklung, sondern auch das Beachten der Lautstärke. Es ist erlaubt auf dem Balkon zu grillen, zu essen und sich in angemessener Lautstärke zu unterhalten. Sogar hin und wieder zu feiern, ist in Ordnung, sofern das nicht zur Regel wird und sich die Nachbarn nicht gestört fühlen. Generell gilt aber für alle Aktivitäten auf dem Balkon: Um 22 Uhr kehrt Ruhe ein. Wird die Nachtruhe missachtet, muss nicht gleich mit rechtlichen Konsequenzen gedroht werden. In der Regel können sich die Hausbewohner schon untereinander einig werden. Meistens genügt ein freundliches Wort – suchen Sie das persönliche Gespräch mit Ihren Nachbarn.

DR. KARL-HEINZ BELSER

Rechtsanwalt
Fachanwalt für Erbrecht
Fachanwalt für Steuerrecht



Erbrecht

Testament, Erb- und Ehevertrag, General- und Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung, Betreuung, Erbauseinandersetzung, Testamentsvollstreckung, Nachfolgeplanung

Steuerrecht

Steuerberatung, Steuererklärungen, Einspruch und Klage, Steuerstrafverfahren, Selbstanzeigen

Wirtschaftsrecht

Beratung und Vertretung von kleinen und mittelständischen Unternehmen

Kattjahren 6

22359 · Hamburg-Volksdorf

direkt am Volksdorfer Markt

Telefon 040 / 730 811 811

Fax 040 / 730 811 899

E-Mail belser@ra-belser.de

www.ra-belser.de

MIT MIR STEUERN SIE RICHTIG

Dipl.-Betriebswirt (FH)
RÜDIGER KOCH
Steuerberater

Stratenburg 1 · 22393 Hamburg (-Sasel) · Tel.: 6013055 · Fax: 6011502
www.ruediger-koch.de · info@ruediger-koch.de

Rechtsanwalt
Manfred Abernethy

Ihr kompetenter Ratgeber
spezialisiert auf Verkehrsrecht und Schadensersatzrecht

Jettbergkamp 12b · 22397 Hamburg
Telefon: 040 / 60 09 78 77 · 0175 / 568 25 92
Mail: mabernethy@web.de · www.ra-abernethy.de

Jan Teutschmann

Rechtsanwalt

Vertragsrecht,
Mietrecht, Baurecht,
Forderungseinzug

Im Alten Dorfe 25 · 22359 Hamburg
Tel.: (0 40) 6 03 26 14 · Fax (0 40) 6 03 26 16

Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade
Bauklempnerei
Reparaturen

1970
45
2015

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040 / 606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

A 50 JAHRE

Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0170/247 25 17
E-Mail: technik@ameier-bau.de

S HORST SÖHL

Wir verwirklichen Ihre Träume...

**Rolläden
Terrassendächer
Markisen**

Mitglied im Bundesverband
Rolläden und Sonnenschutz e.V. RS

**Wohldorfer Damm 12
22395 Hamburg-Bergstedt
Telefon (0 40) 6 43 10 01
info@soehl.net • www.soehl.net**



Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst

STELTZER Sanitär GmbH
Inh. Carsten Peters
WILHELM-STEIN-WEG 8 • 22339 HAMBURG
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installationen

**Interesse an einer
Ausbildung im Handwerk?**

Wir bieten Ihnen ab August 2016 eine
Ausbildung zum Anlagenmechaniker
für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik
(m/w) sowie zum Elektroniker für Energie
und Gebäudetechnik (m/w).

Weitere Informationen erhalten Sie
über unsere Webseite oder
telefonisch unter 040 / 533 233 22.

Bewerben Sie sich unter:
info@august-kahl.de

Oehleckerring 4
22419 Hamburg
www.august-kahl.de

AUGUSTKAHL
HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

www.pruns-harms.de

Ihr Wunschbad von uns:

Die 5 Sterne GARANTIE

- ★ Planung + Beratung
Individuell und persönlich
- ★ Komplett-Leistung
Alles aus einer Hand
- ★ Termin-Garantie
Fertig zum Fixtermin
- ★ Sauberkeits-Garantie
Staubfreie Sanierung
- ★ Festpreis-Garantie

PRUNS HARMS
BAD- & HEIZUNGSSTUDIO

Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206

Notdienst 0172 400 40 74

**EINE FEINE
KLEMPNEREI!**

Die richtige Bauklempnerei
auszuwählen ist eine Kunst!
Das Preis-Leistungsverhältnis
muss stimmen, die Qualität
der ausgeführten Arbeiten –
und natürlich die Termine.

MACKENS+ SOHN GMBH
KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Für sein automobiles Design
prämiiert: Thomas Ingenlath, Senior
Vice President Design der Volvo Car
Group, vor dem Volvo Concept 40.2.

AUSGEZEICHNETES DESIGN

Volvo hat den renommierten „Brand Design Language Award 2016“ gewonnen. Die von der internationalen „Car Design Award“-Jury verliehene Auszeichnung würdigt den Beitrag des schwedischen Premium-Herstellers zum automobiles Design. Mit dem Volvo XC90, der als erstes Modell auf der skalierbaren Produkt-Architektur aufbaut, geht das Unternehmen neue Wege bei der Gestaltung seiner Fahrzeuge, was wiederum das Verständnis und die Wahrnehmung der Marke Volvo nachhaltig verändert hat. „Wir freuen uns über diese Anerkennung, die unsere Design-Entwicklungen der vergangenen Jahre würdigt. Als wir mit der Arbeit am Volvo XC90 begonnen haben, wussten wir, dass wir mit der Marke Volvo eine neue Richtung einschlagen können“, erläuterte Thomas Ingenlath, Senior Vice President Design der Volvo Car Group, im Rahmen der Preisverleihung im italienischen Turin. Der Volvo XC90 ist dabei nur der erste Schritt auf einer langfristigen Design-Reise, die mit der Einführung der Premium-Limousine Volvo S90 und dem im September folgenden Kombi-Pendant Volvo V90 ihre Fortsetzung findet. „Die Volvo Familie besteht aus vielen verschiedenen Charakteren: dem starken und gebildeten Typen, dem eleganten und kultivierten, dem dynamischen und dem jungen. Das Markendesign von Volvo bietet nun Raum für jeden dieser Charaktere und dessen Besonderheiten, die durchschimmern und gleichzeitig der langen Tradition Tribut zollen“, so Ingenlath.

Foto: Volvo Car Group



VOLVO XC90 D4 PREMIUM EDITION

AUTOMATIKGETRIEBE
LEDERPOLSTERUNG INKL. SITZHEIZUNG
INTELLISAFE - ADAPTIVE GESCHWINDIGKEITSREGELUNG
MIT ABSTANDSAUTOMATIK (ACC)
PILOT ASSIST FÜR TEILAUTONOMES FAHREN BIS 130 KM/H
SENSUS NAVIGATIONSSYSTEM UND 9"-TOUCHSCREEN
CITY SAFETY MIT KREUZUNGSNOTBREMSASSISTENT
EINPARKHILFE HINTEN

€ 49.900,- ODER MTL. € 599,-*

OHNE ANZAHLUNG!

Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

Barpreis XC90 D4 Premium Edition 140 kW (190 PS). Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. *Geschäftskunden-Leasing der VCFS für gewerbliche Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach. Bonität vorausgesetzt. Bei 60.000 km Gesamtfahrleistung, 48 Monate Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. **Nur solange der Vorrat reicht. Angebot inkl. MwSt. und Überführungskosten.**

Kraftstoffverbrauch XC90 D4 Automatik, 140 kW (190 PS) (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 5,8/4,9/5,2; CO₂-Emission (g/km): kombiniert 136. Effizienzklasse A+. Alle Volvo XC90 Modelle: kombiniert 8,0 - 5,2; CO₂-Emission (g/km): kombiniert: 186-136. Effizienzklasse C-A+. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzliche Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)



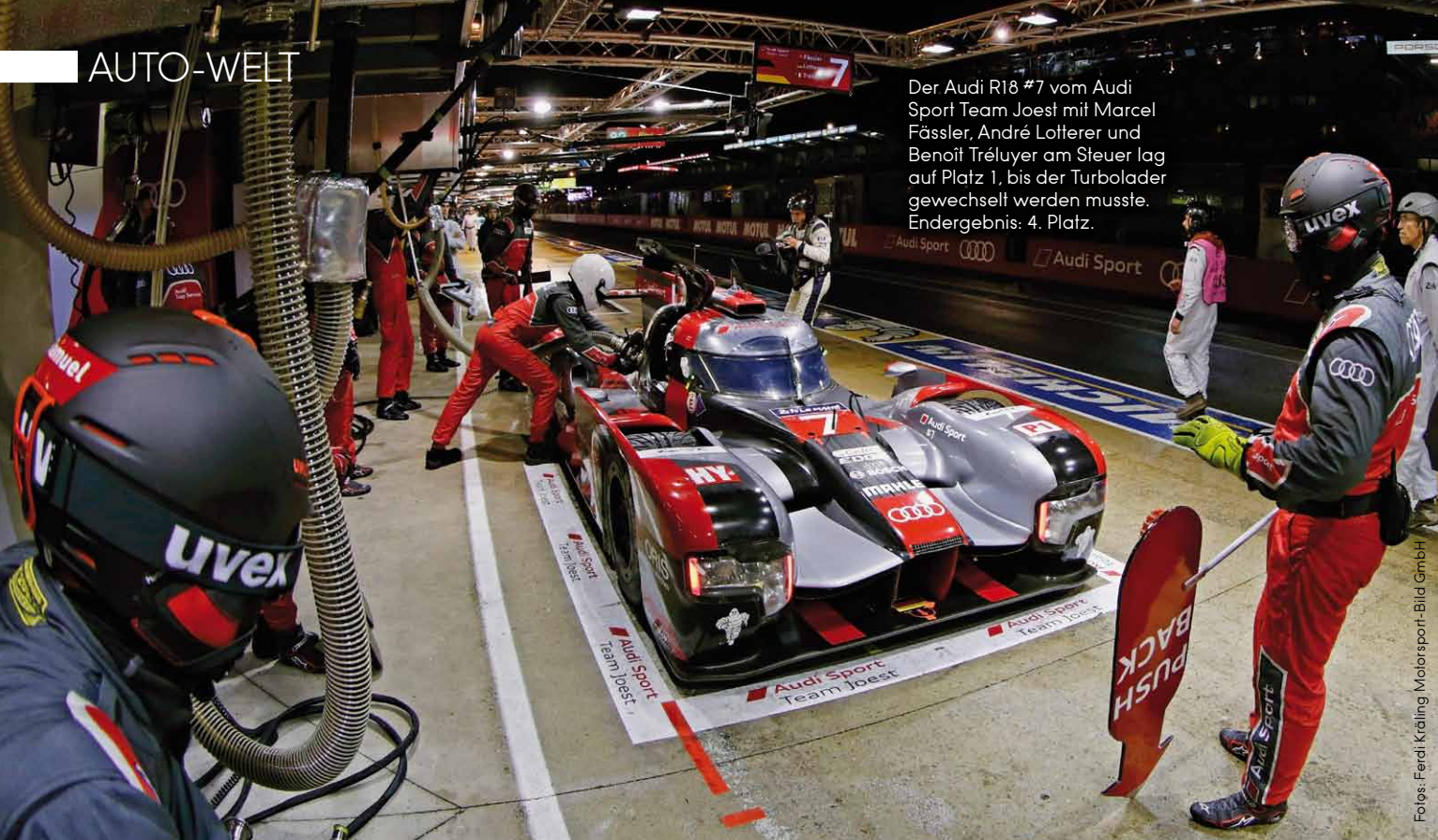
HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH, RUHRSTRASSE 100, 22761 HAMBURG

SASEL

MEIENDORFER MÜHLENWEG 29
TEL.: 040/ 60 17 19-0

SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR.
KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

KRUELL.COM



Der Audi R18 #7 vom Audi Sport Team Joest mit Marcel Fässler, André Lotterer und Benoît Tréluyer am Steuer lag auf Platz 1, bis der Turbolader gewechselt werden musste. Endergebnis: 4. Platz.

Fotos: Ferdi Krüling Motorsport-Bild GmbH

Audi in Le Mans

Es ist der **Klassiker** im Rennsport und das berühmteste **Langstreckenrennen** für Sportwagen: die erstmals 1923 ausgetragenen 24-Stunden von Le Mans. Klar, dass **Seriensieger** Audi bei der 2016er-Auflage nicht fehlen durfte.

Zum ersten Platz hat es dabei für die Ingolstädter zwar nicht gereicht, aber zufrieden war die verantwortliche Audi-Renn-Crew trotzdem, denn vor 263.500 Zuschauern wurden die Plätze drei und vier belegt und damit eine Serie von Podiumsplatzierungen beim französischen Langstrecken-Klassiker fortgesetzt. Denn Audi gelang beim 18. Start seit dem Le-Mans-Debüt im Jahr 1999 bei 13 Gesamtsiegen das 18. Podium in Folge.

„Leider ist keines unserer beiden Autos ohne Probleme über die Distanz gekommen“, sagte Audi-Motorsportchef Dr. Wolfgang Ullrich. „Man

hat an diesem Wochenende einmal mehr gesehen, warum Le Mans als härtestes Langstrecken-Rennen der Welt gilt. Ich bin stolz, dass es der Mannschaft gelungen ist, trotz der Schwierigkeiten beide Autos ins Ziel zu bringen. Aber natürlich ist es nicht das Ergebnis, das wir uns erhofft haben. Glückwunsch an Porsche zum zweiten Sieg in Folge. Toyota hat es nach einem tollen Rennen im 18. Anlauf wieder ganz knapp nicht geschafft, Le Mans endlich einmal zu gewinnen – das sagt alles darüber, wie unglaublich schwierig dieses Rennen ist.“

Mehr Informationen gibt es auf www.audi-motorsport.com.

**Autolackier
Karosserie
Zentrum**

seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER

Tel. 040 - 538 933-0

**AUTOGLAS
ZENTRUM**

Hamburg-Nord



**Neu
ab
sofort**

Rrrrummsss. Und jetzt?

Wir bügeln Unfall- und Glasschäden wieder aus - bei allen Automarken.

Smart-Repair-Service
www.jürgenschröder.com

Lademannbogen 145
22339 Hamburg



Le Mans zieht bei Motorsportfans aller Couleur: prominenter Gast bei Audi war am Wochenende Hollywood-Star Brad Pitt!



Familienfest im Stockflethweg!

Wir feiern die Eröffnung von SEAT und Volkswagen am **Samstag, den 02.07.2016**
von **9.00-16.00 Uhr** mit einem Sommerfest und Sie sind herzlich eingeladen!

Freuen Sie sich auf ein spannendes Programm für „Groß und Klein“. Wir möchten Ihnen den neuen SEAT Ateca vorstellen und haben ein tolles Gewinnspiel für Sie. Auf die Kleinen warten Hüpfburgen, Ballonkünstler und Kinderschminken.

Kommen Sie vorbei und genießen Sie mit uns den Tag.

**Service mit
Leidenschaft.**

SEAT jetzt neu bei uns!





Fotos: © Daimler AG

ROSBERG: SIEG IN BAKU

Niko Rosberg ist der erste Grand Prix-Sieger auf dem neuen Baku City Circuit. Dort erzielte er den 19. Sieg seiner Formel 1-Karriere und den fünften in dieser Saison. Rosberg (141) führt die Fahrer-Weltmeisterschaft mit 24 Punkten Vorsprung auf den Zweiten Lewis Hamilton (117) an.

„Im Rennen erwarteten wir eine Safety Car-Phase“, sagte Niko Rosberg nach dem Rennen. „Ich hoffte jedoch, dass es nicht soweit kommen würde, da dies oft zu Chaos führt. Aber der Nachmittag verlief für mich an der Spitze recht geradlinig. Es gab nur einmal kleinere Bedenken, als ich gegen Rennmitte das Gefühl hatte, dass mir etwas Power fehlen würde. Die Ingenieure durften mir nicht sagen, was ich dagegen tun konnte. Also sah ich mir mein Lenkrad an und versuchte, es selbst zu lösen. Das hat gut funktioniert. Sagoll Das bedeutet ‚vielen Dank‘ an Baku für dieses super Wochenende! Jetzt freue ich mich auf Österreich!“



So sehen Sieger aus: Rosberg gewann schon wieder ein Rennen und führt die Fahrerwertung souverän an.

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

**Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg**
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de

**WIR
SCHICKEN
IHR AUTO
IN DIE
SOMMER-
FRISCHE!**

**Auch der Lack
muss mal auftanken...**

Premium-Waschen | Lack-Polituren | Innenreinigungen

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-20:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-19:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de

Die reinste Freude **BEST CARWASH**

„Ich kenne die meisten Kunden und ihre Autos bereits seit Jahren. Für mich ist die freundschaftliche und persönliche Atmosphäre einmalig. Jeder Kunde gehört hier praktisch zur Familie.“

Markus Kuc
Serviceberater bei Nord-Ostsee Automobile
im Center Hamburg-Alstertal



Hand drauf.

Zertifizierter Mercedes-Benz Service, dem Sie voll und ganz vertrauen können.

- exklusiv bei uns: BonusCard und SparDepot
- hauseigener Shuttle-Service und Hol- und Bringdienst
- Wartungs- und Reparaturarbeiten nach Herstellervorgaben
- Garantie- und Kulanzarbeiten
- komfortabler Rädereinlagerungs-Service
- Garantieverlängerungen und Servicepakete
- Service-Vorteilskarte für ältere Baureihen
- professionelle Reparaturen nach Unfällen für Ihre Sicherheit und die Wertigkeit Ihres Autos nach den strengen Richtlinien des Mercedes-Benz Repair®-Zertifikats
- Kleinst- und Schönheitsreparaturen von der Karosserie bis zur Innenausstattung

Nord-Ostsee Automobile

Lust auf Leistung



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG

Autorisierter Mercedes-Benz Service

Poppenbütteler Weg 5 (am Ring 3) · 22339 Hamburg · Tel. 040 538 009-79

info@nord-ostsee-automobile.de · www.nord-ostsee-automobile.de

Wenn Wohnraum knapp wird, lohnt es sich, jeden Quadratmeter wirklich auszunutzen.



Intelligente Grundrisse:

Clever geplant

Schon vor dem Bau kann man mit geschickter Grundrissplanung für eine **Optimale Nutzung des Wohnraumes** wortwörtlich vorbauen!

Die Preise für Eigentumswohnungen in Deutschlands Städten kennen seit Jahren nur eine Richtung: nach oben. Um Platz zu sparen, werden kleinere Wohnungen gesucht und vermehrt gebaut. Kluge Grundrisse ermöglichen schlankes Wohnen! Jede kleine Baulücke und jeder enge Hinterhof wer-

den heute mit Neubauwohnungen bestückt, die um einiges kleiner sind als noch vor zehn Jahren. Doch gut geschnittenen Wohnungen merkt man ihre geringe Fläche kaum an. „Wer Flächen doppelt nutzt, kann viel Platz sparen“, rät Architekt Gerd Streng. „Vorteilhaft sind Einbauten für Stauraum, die bereits in der Bauplanung mitkalkuliert werden.“ Nischen finden sich überall, im Badezimmer zum Beispiel als Einbauschränk über den Waschtischen.

RUHE UND KLARHEIT

Große, raumgreifende Schränke werden überflüssig. Falls die Wohnung über zwei Etagen gebaut wurde, kann sich der Raum unter der Treppe in einen Schrank verwandeln, in dem sich vom Kühlschrank bis zur Garderobe alles Mögliche versteckt. Schiebetüren sind zwar in der Anschaffung etwas teurer, verhindern dafür „tote“, ungenutzte Ecken hinter der Tür. Und Fußbodenheizungen machen störende Heizkörper überflüssig – ein weiterer Platzgewinn. „Klar geschnittene Räume sind deutlich preiswerter zu bauen als verschachtelte Grundrisse“, sagt BHW Experte Bernd Neuborn. „Auch spätere Umbauten können Eigentümer so leichter und kostengünstiger realisieren.“

FLEXIBEL GESTALTEN

Flexibilität ist für Familien wichtig: Sind die Kinder klein, ist ein gemeinsames Zimmer prima. Jugendliche möchten aber ihr eigenes Reich. Wer bei der Planung des Kinderparadieses die spätere Teilung bedenkt, sollte auf durchgängigen Bodenbelag, zwei Türen und ausreichend Steckdosen und Lichtanschlüsse achten.



Lieber vorher überlegen: Was lässt sich am Grundriss noch verbessern?

**Courtagefreie
Eigentumswohnungen +
Reihenhäuser**

PROJECT
Immobilien

**KFW-55-
STANDARD**

www.mein-aspelohe.de

Brahmsweg/Ecke Aspelohe • 22848 Norderstedt



**NUR
NOCH 4
EINHEITEN
VERFÜGBAR**

www.ratsmuehlen-carre.com

Heschredder 7 • 22335 Hamburg-Fuhlsbüttel



**BAU-
BEGINN
ERFOLGT!**

www.quellentall-gaerten.de

Diestelstraße 30 • 22397 Hamburg-Ohlstedt



NEU

www.suennsied.de

Thomas-Mann-Straße 33 • 22175 Hamburg-Bramfeld



**BAU-
BEGINN
ERFOLGT!**

www.eichtal-terrassen.de

Walddörferstraße 292-296, 22047 Hamburg-Wandsbek

www.project-immobilien.com

☎ 040.75 66 398 100




Langenstücken 29
D-22393 Hamburg
Fon 040 636036-92
Fax 040 636036-91
info@mw-y-architekten.de
www.mw-y-architekten.de

Referenzobjekt im Alstertal

MWY · YEGER NIEDZIELLA
Architekten + Ingenieure



ABEL IMMOBILIEN 

Makler & Bauträger

Über 20 Jahre im Alstertal erfolgreich
Wir suchen ständig Häuser und
Grundstücke für unsere Kunden

abel-immo.de - 6000 91 60

Holländisches Viertel

VERKAUFSSTART



Energieausweis in Erstellung

in Reinbek bauen wir für Sie:

- 24 moderne 3-4-Zi.-Reihenhäuser
- Wohnflächen von ca. 93 m² bis 113 m²
- großzügige Dachterrasse oder Studio im 2. Obergeschoss
- inkl. 2 TG-Stellplätze

Kaufpreis ab € 374.900,--

04193 - 901 151
info@manke-bau.de
manke-bau.de

Manke 

Clever geplant

Fortsetzung von Seite 97



Wer bei der Planung schlau ist, kann auch auf kleinem Raum viel Platz und Wohnwert schaffen!

CHECKLISTE: FAMILIENFREUNDLICH BAUEN

Eine Familie braucht viel Platz! Ein cleverer Grundriss mit großen Zimmern und ausreichend Stauraum ist hier unerlässlich. Ab zwei Kindern lohnt sich auch ein zweites Bad. Was bei der familienfreundlichen Eigenheimplanung noch zu beachten ist:

- Ab zwei Kindern empfiehlt sich der Einbau eines zweiten Badezimmers. „Wer ein Duschbad einbaut, muss dafür ca. 8.000 bis 10.000 Euro kalkulieren“, sagt Bernd Neuborn von der BHW Bausparkasse.
- Lieber einen zentralen kleinen Flur planen, von dem aus alle Zimmer gut erreichbar sind, als ein Durchgangszimmer. Wer will schon, dass sein Rückzugsraum zum Taubenschlag der Familie wird?
- Unterschätzen Sie nicht den Platz für die Garderobe mit Möglichkeiten zum Aufhängen von Mänteln und Schubladen für Handschuhe und Mützen. Für kleine Kinder ist eine aufklappbare Sitzbank praktisch.
- Denken Sie an Stauraum! Ein trockener Kellerraum ist ideal, aber nicht immer vorhanden.
- Neu gebaute Stadthäuser haben oft eine erhöhte Terrasse im ersten Stock, über die der Garten betreten werden kann. Der Platz darunter kann zum solide gemauerten Abstellraum werden. Mit Dämmung, Fenster und Heizung versehen lässt er sich bei Bedarf in ein zusätzliches Zimmer verwandeln.
- Vielleicht ist auch noch Platz für einen Schrankraum im Haus. Vergessen Sie bei der Planung Ihrer Garage nicht den fahrbaren Untersatz der Kinder: Auch Radanhänger, Bobbycar, Roller und Räder benötigen einen Parkplatz.



Die eigene Immobilie rechnet sich! Das ist das Ergebnis einer aktuellen Untersuchung.

KAUFEN IST GÜNSTIGER ALS MIETEN

Mieten und Immobilienpreise sind in den Großstädten seit 2010 kräftig gestiegen. Gleichzeitig wird das Wohnen in einer selbstgenutzten eigenen Immobilie im Vergleich zum Mietwohnen finanziell immer attraktiver. Das ist das Ergebnis einer Untersuchung des Instituts der deutschen Wirtschaft. Dabei wurden die Kosten von Mietern (Nettokaltmiete) und die von Selbstnutzern (Kaufpreis, Instandsetzungs- und Abnutzungskosten etc.) in monatliche Zahlungsströme umgerechnet und verglichen. Ergebnis: Schon 2010 lagen die Kosten von Selbstnutzern einer eigenen Immobilie unter den Kosten der Mieter. Seitdem hätten sich die Zinsen halbiert und damit das Kaufen im Vergleich noch günstiger gemacht, heißt es in der Studie.

TUDSEN IMMOBILIEN

VOLKSDORF – HAUSHÄLFTE .

Etwa 119 m² Wohnfl. und 680 m² Süd Grundstück in beliebter Wohnlage nahe Schulen und Ortskern. Keller, Garage und ein schöner, alter Garten. Eine umfassende Renovierung ist erforderlich. B, Öl, 310,7 kWh, Bj. 1961, H. € 459.000,--.

SASEL – VILLA .

Etwa 244 m² Wohnfl. Wintergarten, Terrassenanlage mit Pool und Teehaus, Wellnessbad, Kamin, Parkett, Alarmsystem. 1.222 m² aufwändig gestaltetes Grdst. in absolut ruhiger Lage. Garage + Carport. B, Gas, 159 kWh, Bj. 1986. € 1.190.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Baugrundstück für den Bau eines großzügigen Einfamilienhauses. Grundstücksgröße ab etwa 800 m², gern größer, in Sasel oder Volksdorf. Kaufpreisvorstellung bis € 700.000,--.

SASEL – BUNGALOW .

Etwa 150 m² Wohnfl. + Keller mit ausgebautem Hobbyraum. Umfangreich modernisiert. Wohnküche, Kamin, Doppelgarage + Carport. 983 m² wunderschönes Süd Grundstück. B, Gas, 152,7 kWh, Bj. 1972, Wärmeerzeuger 2004, E. € 675.000,--.

WELLINGSBÜTTEL – VILLA .

Zweigeschossige Villa in sehr beliebter Lage nahe Klipper. Etwa 262 m² Wohnfl. Großzügige Räume, übergroßer Keller, Kamin. Modernisierung erforderlich. 1.550 m² breites SW-Grdst. Garage. B, Gas, 262,2 kWh, Bj. 1930 / 1970. € 1.300.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus ab 150 m² Wohnfläche in bevorzugter Lage von Wellingsbüttel, Sasel oder Volksdorf. Grundstück ab 700 m², gern auch größer. Kaufpreis bis € 900.000,--.

040 / 609 019 30

www.tudsen.de

Kontorhaus Eulenkrugstraße 7 22359 Hamburg Volksdorf

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Gutachter im Hause Witthöft
- Hausmakler RDM/VHH

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

Marion Sankol

Hausmaklerin

Vermittlung von

- Häusern
- Eigentumswohnungen
- Bauplätzen

Seit **20 Jahren** erfolgreich im
Alstertal mit weiblicher
Kompetenz

- Unverbindliche Beratung -

Dipl.-Ing. Sankol Immobilien
Marmorweg 1, 22395 Hamburg
Tel. 606 71 885 Fax: 606 71 887



Erdgeschosswohnung am Alsterlauf



Poppenbüttel:

Nahe AEZ und S-Bahn, 3 Zi.,
ca. 110 m² Wohnfl., Bj. 1980,
Terrasse, Keller + Tiefgarage,
Gaszentralheizung von 2001,
Wohngeld mtl. € 477,90

Energieverbrauchsausweis:
201,79 kWh/(m²*a) ohne
Warmwasser;
Kaufpreis € 350.000

Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 10 600
www.zimmermann-ivd.de



Handwerker/Gärtner/ Marktbescherer!!!

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel

Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75



*Hanseatisch
vertrauensvoll!*

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

VERKAUF

WELLINGSBÜTTEL NEUBAU-Komfortwohnung



ca. 150 m² Wfl. Gartenanteil möglich,
je Etage 1 Whg., Erstbezug, Aufzug,
4 Zimmer, 2 Bäder, Ankleide, HWR,
2 TG-Stellpl., Gas-/Solarheiz., KfzA,
45kWh / (m²a) Energiebedarfsausw.,
850.000 € zzgl. STP - courtagefrei
www.maison-wellbü.de

PRO
KONZEPT
IMMOBILIEN GMBH

Telefon 040 - 636 036 94

Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@prokonzeptimmobilien.de
www.prokonzeptimmobilien.de

Neue Analyse:

Ist Wohneigentum Familien- sache?

Laut einer Analyse lebt der Haushaltstyp
„Paar mit Kindern“ am häufigsten in eigenen
vier Wänden. Aber die Singles holen auf!

Eigene vier Wände werden in Deutschland typischerweise relativ spät, nämlich im Alter zwischen 30 und 50 Jahren erworben. Um Erkenntnisse auf dem Feld der Wohneigentumsbildung zu gewinnen, ist es deshalb wichtig, diesen Ausschnitt der Bevölkerung genauer unter die Lupe zu nehmen. Das Berliner Immobilienforschungsinstitut empirica hat dies in Zusammenarbeit mit LBS Research getan. Ein wichtiges Ergebnis der Analyse: Die relativ hohe Wohneigentumsquote von insgesamt gut 50 Prozent in der Altersgruppe zwischen 40 und 49 Jahren wird in erster Linie von Familien getragen: 74 Prozent aller Paare mit Kindern im Westen und 64 Prozent im Osten leben im Wohneigentum. Bei den Singles hingegen dominieren die Mieterhaushalte: Nur 28 Prozent der Alleinstehenden im Westen und 20 Prozent im Osten wohnen in einer eigenen Immobilie. Grundlage der Analyse ist die aktuelle Einkommens- und Verbrauchsstichprobe (EVS) des Statistischen Bundesamtes. Wie LBS Research mitteilt, ist es anhand der Daten möglich, die Wohneigentumsquoten nach Haushaltstypen zu ermitteln. Die Forscher haben neben Familien mit Kindern und Singles auch die Gruppe der Alleinerziehenden und der kinderlosen Paare betrachtet. Zusätzlich wurde für alle Gruppen die Entwicklung seit 1993 aufgezeigt. Ein Ergebnis ist der Untersuchung zufolge, dass Familien mit Kindern in der maßgeblichen Altersgruppe heute noch häufiger als früher im Wohneigentum leben. In den alten Bundesländern stieg hier die Wohneigentumsquote von 70 auf 74 Prozent. Im Osten hat sich der Anteil Familien, die in den eigenen vier Wänden wohnen, in der Altersgruppe der 40- bis 49-Jährigen sogar mehr als verdoppelt, nämlich von 30 auf 64 Prozent. Auch bei den Singles geht der Trend klar zum Wohneigentum, wenn auch auf deutlich niedrigerem Niveau. Und auch hier weist der Osten die größte Dynamik auf: Während die Eigentumsquote bei den Westdeutschen seit 1993 immerhin um 3 Prozentpunkte auf 28 Prozent gestiegen ist, hat sie sich im Osten mit einem Anteil von 20 Prozent glatt verfünffacht. Bei kinderlosen Paaren im Alter zwischen 40 und 49 Jahren liegt die Wohneigentumsquote in Ost und West ebenfalls auf relativ hohem Niveau: In den neuen Ländern erreicht sie 57 Prozent, im Westen 53 Prozent. Bei den Alleinerziehenden liegt die Wohneigentumsquote in Ost und West bei rund einem Viertel. Nach Angaben von LBS Research verdeutlichen diese Zahlen den enormen Beitrag der Familien, aber auch der Paare ohne (realisierten) Kinderwunsch bei der Wohneigentumsbildung in Deutschland. Denn quantitativ nimmt die Bedeutung beider Haushaltstypen (Paare mit Kindern und Paare ohne Kinder) seit Jahren ab, während die Zahl der Singlehaushalte zunimmt. Der Anteil der Singlehaushalte (in der betrachteten Altersgruppe zwischen 40 und 49 Jahren) hat sich in Ost und West seit 1993 auf 30 Prozent erhöht und damit fast verdoppelt. Der Anteil der klassischen „Vater-Mutter-Kind-Familie“ (Kind unter 18) ist – obwohl immer noch die mit Abstand größte Gruppe – im selben Zeitraum zurückgegangen: im Westen von 41 auf 34 Prozent, im Osten von 34 auf 27 Prozent.

Wenn Sie **Interesse an
Immobilienanzeigen**
haben, berate ich Sie gern.

Barbara Suhr, Mediaberatung

Mobil: 0172 / 923 36 82

Tel.: 538 930 54

Mail: b.suhr@alster-net.de





Familien stabilisieren derzeit die Wohneigentumsquote. Doch auch Singles spielen eine immer wichtigere Rolle.

Foto: LBS

IMMER KOMPETENT UND PERSÖNLICH FÜR SIE DA



Nils Witthöft, Claudia Witthöft, Rüdiger Witthöft, Carsten Gütschow

LASSEN SIE SICH
PERSÖNLICH BERATEN:
040/63 64 63-0

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Witthöft Immobilien GmbH
040/63 64 63-0 · info@witthoef.com · www.witthoef.com
Zentrale Sasel · Saseler Chaussee 203 · 22393 Hamburg
Immo Shop Wellingsbüttel · Rolfinckstr. 15 · 22391 Hamburg



Bramfeld

Attraktive 2-Zimmer-ETW, ca. 56 m² Wohnfl.,
Bj. 2003, großz. S/W-Balkon, Keller, TG-Platz,
V-Gas-96 kWh-C, € 240.000,-



Sasel

Familiengerechte 4-Zi.-DHH, ca. 118 m² Wohnfl.
zzgl. Ausbaureserve, ca. 615 m² Grdst., Kamin, VK,
Garage + Carport, Bj. 1976, B-Öl-268 kWh, € 480.000,-



Sasel

4-Zi.-EFH in rückw. Lage, ca. 120 m² Wohnfl.,
Bj. 1989, VK, Garage, sonniges 1.008 m² Grdst.,
V-Gas-147 kWh-E, € 625.000,-



Wellingsbüttel

Beste, ruhige Lage, nahe Ortskern, exklusive Villa,
8 Zi. + 5 Bäder, ca. 411 m² Wohnfl., Bj. 1987/2008,
D'Garage, 1.704 m² Villengrdst., Bedarfsausweis-
Gas-40 kWh-A, Kaufpreis auf Anfrage



Volksdorf

Hochwertige Neubau-Whgen. in historischem
Gebäude, 6 Whgen noch frei, 3 bis 4 Zi., ca.
134 bis 197 m² Wohnfl., hochschw. EBK, Parkett,
Fahrstuhl, TG, Energieausweis liegt vor,
€ 595.000,- - € 875.000,- zzgl. TG-Stellplatz

Häuser und Baugrundstücke,
besonders im Alstertal und den
Walddörfern, erfreuen sich wei-
terhin einer großen Nachfrage!
Daher können wir auch Ihre
Immobilie zu besten Kondition-
en vermitteln. Für eine umfas-
sende Beratung stehen wir Ihnen
jederzeit gern zur Verfügung.



Ihr Zuhause | Ihr Stil



HESS G • Bauzeitgarantie
M • Festpreisgarantie
B • Individuelle Architektenplanung
H • Seit 1988 in Hamburg

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

Die richtigen
Bodenbeläge plus
Dämmung machen
auch Kinderlärm
für Nachbarn
erträglicher!

Schalldämmung:

Jetzt ist Ruhe!

Altbauten aus den **50er- oder 60er-Jahren** sind häufig **hellhörig**. Mit einer guten **Dämmung** lässt sich der **Schallschutz** auch nachträglich verbessern.

Im Obergeschoss trippeln Gäste übers Laminat, von unten dröhnt Musik: Wohnen kann ganz schön laut sein. Bevor zu viel Lärm die Nerven strapaziert, sollten Hausbesitzer ihre wohlverdiente Ruhe wiederherstellen. Schon einfache Maßnahmen wie die großzügige Ausstattung von Räumen mit Trittschallschutz und üppigen Gardinen helfen dabei.

SCHALL DÄMPFEN

Trittschall lässt sich verringern, wenn unter Laminat- und Parkettböden eine Dämmschicht aus Filz oder PE-Schaumfolie verlegt wird. Für Heimwerker sind im Handel Klicksysteme mit integriertem Schallschutz erhältlich. Bessere Schallschlucker sind dicke Teppiche und Bodenbeläge aus Kunststoff oder Kork. Auch abgehängte Decken und Wandverkleidungen, sogenannte Vorsatzschalen, beseitigen unerwünschte Geräusche. Sind umfangreiche Lärmschutzmaßnahmen fällig, können Eigentümer auch einen Bausparvertrag für die Finanzierung nutzen. „Modernisierungen steigern auch die Wohnqualität“, sagt Bernd Neuborn von der BHW Bausparkasse. „Bei gut ausgeführten Maßnahmen sind spätere Käufer bereit, höhere Preise für die Immobilie zu zahlen.“

GROSSE AUSWAHL AN FERTIGSYSTEMEN

Wer's kann, senkt mit Eigenleistung die Kosten. Modernisierer, die Decken oder Wände selbst verkleiden, sollten die Konstruktion von den bestehenden Bauteilen abkoppeln, beispielsweise durch Dämmstreifen. Werden Vorsatzschalen direkt an Decken und Wänden befestigt, besteht die Gefahr, dass der Schall weiter übertragen wird und der Lärm schlimmer ist als zuvor. Auf der sicheren Seite ist, wer ein fertiges Montagesystem aus Akustikpaneelen wählt. Durch Farb- und Formvarianten lassen sich gestalterische Akzente setzen. Ist der Platz knapp, kommt ein Akustikputz zur Schallminderung in Betracht.



Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen? **Sommer-Sonderaktion** – gültig bis 30.07.16

Kostenlose Erstellung einer Marktwert-einschätzung Ihrer Immobilie (Wert € 350,-)

Sparkassen Immobiliengesellschaft Holstein
Niels Evers, Tel.: 040 710001-75767,
Stadtbahnstraße 4, 22393 Hamburg,
evers@sig-holstein.de, www.sig-holstein.de

Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus



Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg

www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK



Ihre
Ansprechpartner:
Hr. Berge:
040/357588-17
Herr Lux:
040/357588-61

KÖPKE IMMOBILIEN

Wir haben den richtigen Käufer für Ihr Haus!

Für unsere Kunden suchen wir dringend
Häuser, Baugrundstücke und altersgerechte
Wohnungen speziell in den Walddörfern.
Rufen Sie uns an für eine marktgerechte und
kostenfreie Werteinschätzung Ihrer Immobilie.

Wir vermitteln zu besten Konditionen.

ZU VERKAUFEN



Einfamilienhaus in Toplage von Bergstedt
Kaufpreis: € 439.000,-



Gemütliches Einfamilienhaus
Kaufpreis: € 345.000,-



Zweifamilienhaus in Bestlage
von Meiendorf
Kaufpreis: € 560.000,-



Gepflegt und ruhig in Marienthal
Kaufpreis: € 465.000,-

Wir beraten Sie gern
Tel.: 040 - 64 50 88 46



*konsequent
und kompetent*



Steuern, Mieter, Scheidungsfolgen

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um **Nebenwohnungen, Nachmieter** und **Steuerstreitigkeiten**!



Zweitsteuer für die Nebenwohnung? Für Ehepaare nicht unbedingt, wie unser heutiger Fall zeigt!

UNBEGRENZT BEFREIT

Etliche deutsche Kommunen fordern von den Menschen, die innerhalb ihrer Gemeindegrenzen eine Zweitwohnung unterhalten, die Entrichtung einer Zweitwohnungssteuer. Das ist auch höchststrichterlich gebilligt. Doch kann auf die Erhebung dieser Steuer nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS in manchen Situationen verzichtet werden – zum Beispiel bei Verheirateten, die aus beruflichen Gründen eine Nebenwohnung unterhalten müssen. (Bundesfinanzhof, Aktenzeichen II R 13/14)

Der Fall: Ein Mann hatte gemeinsam mit seiner Ehefrau den Hauptsitz in einer Gemeinde außerhalb Hamburgs – nämlich an dem Ort, an dem die Frau arbeitete. Er selbst war allerdings in Hamburg beschäftigt und musste deswegen in der Hansestadt eine Nebenwohnung anmieten, in der er sich an zwei bis drei Tagen pro Woche aufhielt. Das meldete er auch ordnungsgemäß bei den Behörden an, woraufhin er Zweitsteuer bezahlen sollte. Dem Fiskus schien die berufliche Nutzung nicht ausreichend nachgewiesen.

Das Urteil: Der Bundesfinanzhof entschied in letzter Instanz, dass der Mann diese Steuer nicht entrichten müsse. In dieser Fallkonstellation sei es nicht nötig, die in der Nebenwohnung verbrachten Zeiten haargenau aufzurechnen. Es liege auch keine verfassungsrechtlich problematische Ungleichbehandlung gegenüber einem Unverheirateten vor, denn schließlich bringe die Ehe im Gegenzug auch etliche Verpflichtungen zur finanziellen Fürsorge für den Partner mit sich.

NACHMIETER-SORGEN

Häufig entlässt ein Wohnungseigentümer den Mieter nur dann aus dessen laufendem Vertrag, wenn dieser einen Nachmieter anbieten kann. Das ist für alle Seiten eine angenehme Lösung. Allerdings kann der Eigentümer nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS darauf bestehen, dass er schon frühzeitig umfassende Informationen über die Person des möglichen Nachmieters erhält. (Bundesgerichtshof, Aktenzeichen VIII ZR 247/14)

Der Fall: Der Mieter eines Hauses – mit anfänglich knapp 1.500 Euro monatlicher Miete – wollte nach etwa zwei Jahren aus einem längerfristigen Vertrag aussteigen. Der Eigentümer erklärte sich

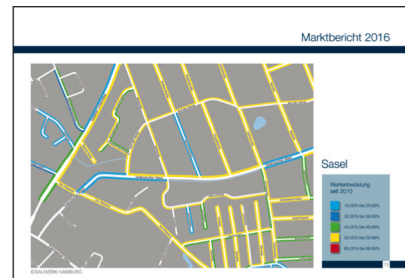
Fortsetzung auf S. 108

Erfahren Sie jetzt, was Ihr Grundstück wert ist.

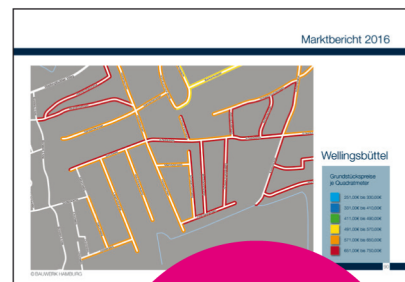


Mit Hilfe unserer Broschüre können Sie fundamentale und abgesicherte Rückschlüsse über den Wert Ihres Einfamilienhauses oder Ihrer Doppelhaushälfte schließen, ohne einen Experten in Ihr Haus lassen zu müssen.

- **Alle Straßen und Grundstückspreise im bewährten Stadtplanformat**
- **Wertentwicklung der letzten drei Jahre inkl. Ausblick**
- **Fundierte Datengrundlage des Gutachterausschusses Hamburg**



Die einzelnen Straßen sind mit Farben gemäß ihrer Preiskategorie bzw. Wertentwicklung markiert.



Alle Grundstückspreise im Alstertal auf 96 Seiten

3 Wege zu unserem kostenlosen Marktbericht 2016:

- ➔ Bequem downloaden unter **www.bauwerkhamburg.de**
- ➔ die Online- oder Printausgabe anfordern unter **040 - 41 33 05 43**
- ➔ die Printausgabe abholen beim KWP Baumarkt, Saseler Chaussee 211 oder beim Haus- und Grundbesitzerverein Sasel, Saseler Chaussee 193.

Ihr Ansprechpartner:
René Müller, Geschäftsführer
Telefon: 040 - 41 33 05 43
Ehrenbergstraße 54 · 22767 Hamburg
mueller@bauwerkhamburg.de
www.bauwerkhamburg.de



BAUWERK HAMBURG
Hausmakler und Immobiliendienstleister



Grossmann & Berger



Volksdorf

Reinhenhaus, Bj. 1987, 3-4 Zimmer, ca. 110 m² Wohnfläche, ca. 250 m² Grdst., Gas-Hzg., Verbrauchs-Ausw., 113 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 425.000,- (6,25% inkl. MwSt.)



Lemsahl-Mellingstedt

Einfamilienhaus, Bj. 1997, 4 Zimmer, ca. 150 m² Wohnfläche, ca. 606 m² Grdst., Gas-Hzg., Verbrauchs-Ausw., 69,9 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 575.000,- (6,25% inkl. MwSt.)



Wellingsbüttel

Einfamilienhaus, Bj. 1933, 4 Zimmer, ca. 160 m² Wohnfläche, ca. 726 m² Grdst., Gas-Hzg., Bedarfs-Ausw., 177,4 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 380.000,- (6,25% inkl. MwSt.)



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkennntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!

Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.

Shop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1, 22393 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

Fortsetzung von S. 106

bereit dazu, wenn ein adäquater Nachmieter angeboten werde. Von diesem forderte er vor Vertragsabschluss einiges an Informationen: eine schriftliche Erklärung zu den Familienverhältnissen, eine Selbstauskunft nebst Verdienstbescheinigung, den bisherigen Mietvertrag, Personalausweiskopien, eine Bonitätsauskunft und anderes. Ein ins Auge gefasster Besichtigungstermin kam nicht zustande, weil das alles nicht geliefert wurde. Der Eigentümer drängte deswegen darauf, dass das ursprüngliche Mietverhältnis weiter bestehe.

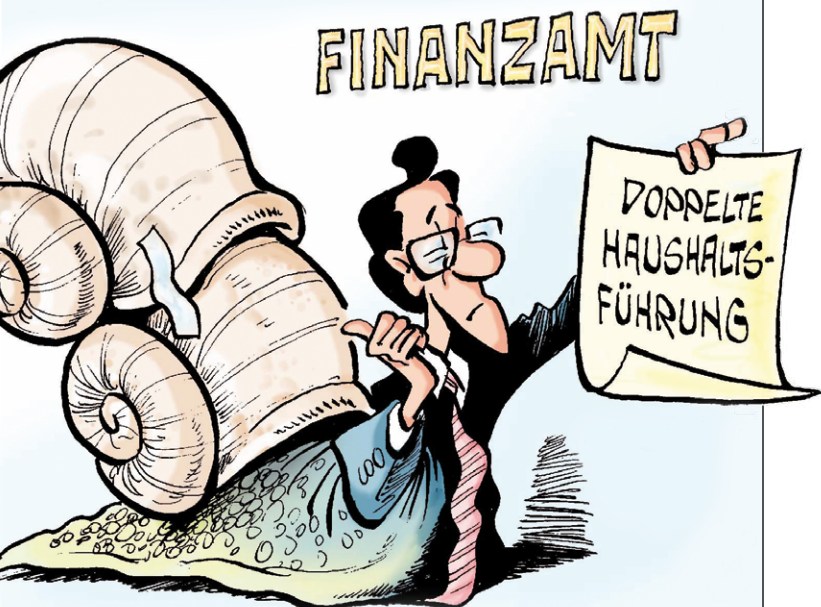
Das Urteil: So sahen es auch die Richter des Bundesgerichtshofes. Sie gingen von einem Fortbestand des Mietverhältnisses aus, weil die Vereinbarung der Vertragsparteien in Sachen Nachmieter nicht erfüllt worden sei. Wenn der Altmietler selbst nicht in der Lage sei, sich entsprechend um diese Frage zu kümmern, dann müsse er eben einen Makler einschalten, der ihm dabei helfe.

AUSSERGEWÖHNLICHE BELASTUNG?

Im Rahmen eines Ehescheidungsverfahrens kommt es immer wieder vor, dass ein Immobilienvermögen bewertet werden muss, um eventuelle Ansprüche des einen Partners gegen den anderen einschätzen zu können. Dafür fallen unter Umständen Gutachterkosten an, die aber nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS nicht automatisch steuerlich geltend gemacht werden können. (Finanzgericht Hessen, Aktenzeichen 13 K 985/13)

Der Fall: Eine Ehefrau begehrte von ihrem Ehemann im Zuge einer Scheidung Auskunftserteilung und Zahlung von Zugewinn. Die betroffene Immobilie wurde daraufhin im Auftrag des Ehemannes von einem Gutachter bewertet, was knapp 1.900 Euro kostete. Diesen Betrag machte der Steuerzahler anschließend als außergewöhnliche Belastung gegenüber dem Fiskus geltend. Das Finanzamt erklärte jedoch, derartige Aufwendungen für die Auseinandersetzung des Vermögens anlässlich einer Scheidung seien nicht absetzbar.

Das Urteil: Die Richter des hessischen Finanzgerichts wiesen darauf hin, dass die Einkommensteuer im beantragten Sinne nur dann ermäßigt werden könne, wenn ein Steuerpflichtiger zwangsläufig größere Aufwendungen als die überwiegende Mehrheit der Steuerpflichtigen ähnlicher Einkommensverhältnisse habe. Hier könne man nicht davon sprechen, dass die Aufwendungen „zwangsläufig“ entstanden seien. Der Kläger sei in diesem Verfahrensstadium nicht verpflichtet gewesen, ein Wertgutachten erstellen zu lassen, es sei zunächst nur um das Auskunftsersuchen der Ehefrau gegangen.



Die steuerlichen Auswirkungen einer doppelten Haushaltsführung beschäftigen oftmals deutsche Gerichte!

RESCHKE IMMOBILIEN



Familienglück im Redderquartier

6 Neubau-Reihenhäuser in Oldenfelde im KFW 55-Standard
Wohnflächen ab ca. 130 m², Grundstücksgrößen ab ca. 117 m²,
5 Zi., geplante Fertigstellung Dezember 2016

Kaufpreise auf Anfrage



Wohlfühlen in Poppenbüttel – Erstbezug nach Modernisierung!

3 Zimmer, ca. 105 m² Wfl., Bj. 1990, Kamin,
hochwertige EBK, Aufzug, V, 149 kWh(m²a), Gas,
Gäste-WC, Keller, Endetage, TG- Stellplatz

Kaufpreis € 420.000



Lieblingslage Sasel! Zentrale Maisonettewohnung

3 Zimmer, ca. 100 m² Wfl., Baujahr 2000,
hochwertige EBK, 2 Balkone, TG-Stellplatz, Gas,
V, 109 kWh(m²a), mtl. Wohngeld inkl. Hgz € 329

Kaufpreis € 380.000

**SHOP VOLKSDORF
WIESENHÖFEN 4
TEL. (040) 64 20 88 20**



Das „Bündnis für Wohnen“ scheint die Mietpreise stabil zu halten. Die Mietprelsbremse hingegen ist weitgehend effeklllos.


LGE

Mecklenburg-Vorpommern GmbH

 Mecklenburg
Vorpommern
MV tut gut.

Baugrundstücke im Ostseeferienpark Rerik

*Traumhafte
Ferienhaus-
grundstücke an
der Wismarer
Bucht*

- Wenige Minuten bis zur Ostsee
- Ideales Revier für Wassersport
- Fertig erschlossene Grundstücke
- Faire Preise
- Ohne Makler und Provision



Rufen Sie uns an, Frau Jahn berät Sie gern!
Telefon 0385 3031-761 • E-Mail marion.jahn@lge-mv.de

www.lge-mv.de


Sicherheitsrollläden & Markisen von Atzert

- aus eigener Produktion -

Sicherheitsrollläden (alle 3 Min. Einbrüche), Markisen, Plissees, Beschattung, Glasdächer, Rolltore + Rollgitter - Funkmotor kostenlos bei Kauf einer Markise, **550€ Ersparnis!**

Atzert Rollläden,
Markisen, Sonnenschutz

www.rolladenatzert.de

Ahrensburger Str. 66

Tel.: 040 / 68 91 36 16

Fax: 040 / 68 91 34 27

Die Mietpreise in Hamburg

Kraftlose Bremse

Hamburg könnte in puncto Mietpreise **die Wende** schaffen. Daran ist aber nicht die kontroverse **Mietpreisbremse** schuld, wie der Vergleich mit anderen Städten zeigt.

Während die Mieten in vielen Großstädten trotz Mietpreisbremse weiter steigen, schafft Hamburg mit tausenden neuen Wohnungen die Wende. Das Immobilienportal Immowelt.de hat exemplarisch 12 Städte mit Mietpreisbremse untersucht.

Nur in der Hansestadt sind die Mieten im Vergleich zum Vorjahr leicht gesunken (-1 Prozent). Der Preis pro Quadratmeter liegt in Hamburg aktuell bei 11,10 Euro (Median). Verglichen wurden die Angebotspreise von Mietwohnungen und -häusern. Dabei wurden 64.900 Objekte untersucht, die jeweils zwischen Januar und Mai 2015 bzw. 2016 auf immowelt.de eingestellt waren.

MIETEN IN 8 VON 12 UNTERSUCHTEN STÄDTEN DEUTLICH GESTIEGEN

In Berlin, wo die Mietpreisbremse direkt mit der Gesetzesänderung am 1. Juni 2015 in Kraft getreten ist, sind die Preise demnach um 6

Prozent gestiegen. Auch wenn die Mietpreisbremse in Nordrhein-Westfalen und Hamburg erst im Juli und in Bayern im August in Kraft getreten ist, sind deutliche Entwicklungen erkennbar: In Ingolstadt sind die Mieten heute sogar 15 Prozent teurer als vor einem Jahr – trotz Mietpreisbremse.

Auch in Augsburg und Düsseldorf (jeweils +11 Prozent) sind die Mieten stark gestiegen. In Köln, Regensburg und Bonn (jeweils +1 Prozent) sind sie weitestgehend stabil geblieben. In 8 der 12 untersuchten Städte sind die Mieten trotz Mietpreisbremse deutlich gestiegen. „Gleichzeitig erleben wir, dass die Nachfrage nach Miet- und Kaufobjekten weiter zunimmt“, erklärt Immowelt-CEO Carsten Schlabritz.

„Um einen weiteren Anstieg der Preise zu verhindern, muss neuer Wohnraum geschaffen werden. Insbesondere in den attraktiven Ballungsgebieten treibt die Nachfrage die Preise weiterhin in die Höhe.“

Fortsetzung auf S. 112

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!



S&T LANDHAUS
30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser
bieten viele – bei S&T Landhaus
erhalten Sie Qualität seit 30 Jahren!
Überzeugen Sie sich selbst.



IHR SPEZIALIST FÜR GRUNDSTÜCKSTEILUNG...



WISSEN, WIE SIE RICHTIG TEILEN!

Seit über 25 Jahren befasst sich Oliver Fründt intensiv mit Grundstücksteilungen und bietet daher besondere Expertise auf diesem Gebiet. Nun hat er einen Fachratgeber zu diesem Thema veröffentlicht. Er erläutert alle wesentlichen Fragen zur Teilung von Grundstücken und stellt die Vor- und Nachteile von Realteilung und ideeller Teilung gegenüber.

FRÜNDT
IMMOBILIEN

BESTELLEN SIE IHR EXEMPLAR KOSTENFREI!
24/7-BESTELLSHOTLINE: 040 6001 6014

TEL. 040 6001 6001 - WWW.FRÜNDT.DE



Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -
Wir beraten Sie gerne!

Bibow
Immobilien

www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Heinrich Stüven
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuerverband.de



Grundeigentümer-
Verband
Hamburg

Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

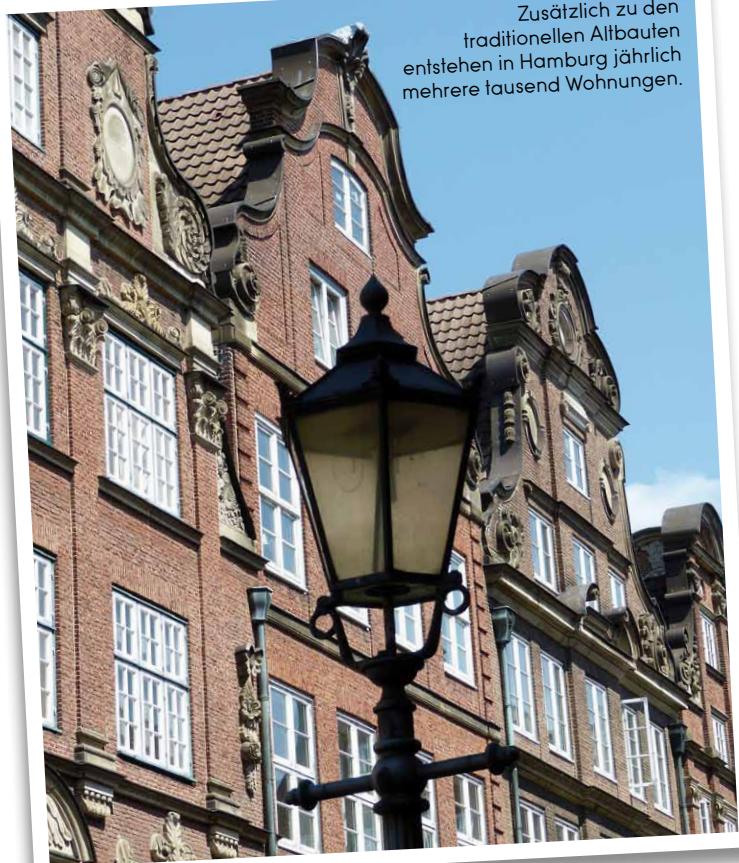
Kraftlose
Bremse

Fortsetzung von S. 111

HAMBURG: JÄHRLICH MEHRERE
TAUSEND WOHNUNGEN

Hamburg scheint das Problem der steigenden Mieten in den Griff bekommen zu haben – den Grundstein hat die Hansestadt allerdings schon 2013 mit dem „Bündnis für das Wohnen“ gelegt. Seitdem entstehen in der Hansestadt jährlich mehrere tausend Wohnungen. Die Mietpreisentwicklung macht den Anschein, als ob Hamburgs Konzept greift: 2013 stiegen die Mieten gar nicht, 2014 nur um 3 Prozent. Zwischen 2014 und 2015 gab es noch einmal einen Anstieg

Zusätzlich zu den traditionellen Altbauten entstehen in Hamburg jährlich mehrere tausend Wohnungen.



Die neugebauten Wohnungen
in Hamburg halten den
Mietpreisanstieg im Zaum. In
anderen Städten ist es nicht so!



um 7 Prozent – von 10,50 Euro auf 11,20 Euro. Aktuell liegen die Angebotsmieten pro Quadratmeter im Median bei 11,10 Euro. Seit dem 1. Juni 2015 können die Bundesländer für Gebiete mit angespanntem Wohnungsmarkt die Mietpreisbremse verhängen. Bei Wiedervermietung von Bestandsimmobilien darf die Miete höchstens auf das Niveau der ortsüblichen Vergleichsmiete zuzüglich 10 Prozent angehoben werden. Allerdings gibt es Ausnahmen: Neubauten sowie umfassend sanierte Wohnungen sind vom Gesetz nicht betroffen. Außerdem gilt der Bestandsschutz: Kein Vermieter muss die Miete senken – auch nicht, wenn er die Wohnung neu vermietet.

Sie planen den Verkauf Ihrer Immobilie?



**Nutzen Sie Ihren Vorteil durch
unser Unternehmen:
Inhabergeführt und regional auf
das Alstertal spezialisiert.**

Immobilienvermittlung mit  und Verstand

Rufen Sie uns an – wir beraten Sie gern kostenlos und unverbindlich!
Kompetent – Freundlich – Zuverlässig

Wir leben hier

**Wir arbeiten hier
Wir kennen „hier“**



www.alstertalmakler.com | 040 - 531 31 05

MAKLER MIT KOMPETENZ UND DISKRETION

Dipl.-Ing. Sankol Immobilien, Marmorweg 1, ist ein inhabergeführtes und kompetentes Immobilienunternehmen, das individuell auf jeden Verkäufer und Vermieter eingeht. Dank einer fundierten Ausbildung der Inhaberin ist das Maklerunternehmen auch für „schwierige Fälle“ ein ausgezeichnete Partner. Es verfügt über ausgezeichnete Marktkenntnisse und Referenzen aus mehr als 20 Jahren Maklertätigkeit im Alstertal, den Walddörfern und angrenzenden Stadtteilen.
Infos: **Tel.: 606 71 885, marion.sankol@t-online.de**



Dipl.-Ing.
Marion Sankol

*Immobilienverwaltung
ganz persönlich*

**Grundstücksverwalterin
und Windkennerin**

*Jahrelang zeigte Gabriela Manno
nebenberuflich Jugendlichen den
richtigen Umgang mit Wind und
Wellen auf dem Surfbrett. Heute
bringt sie Ihr Grundstück auf den
richtigen Kurs – und Ihre Erlöse
haben Rückenwind!*



**OTTO LEMKE
IMMOBILIEN**

GEGRÜNDET 1934

Hamburger Straße 132 · 22083 Hamburg
Tel. 040/6 11 34-0 · mail@Otto-Lemke.de · www.Otto-Lemke.de



Trumm
IMMOBILIEN GmbH

Bauplatz dringend gesucht ! ☎ 59 6100

Wir suchen dringend zum sofortigen Selbstaukauf einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau Makler Bewertungen Coaching ■ seit 1978

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Apartments:
Westerland, Wenningstedt
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

1a REINIGUNG
 Textilpflege
maximum
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhlsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Kaminglasschutz: 2 Stück, hochwertig,
 neu, NP je: € 300,- jetzt je: € 100,-
 Kaminbesteck: neu, NP: € 380,- jetzt
 € 100,- Kärcher Trocken- und Nass-
 Sauger, 1400 Watt, 18 Liter, 210mbar,
 einmal benutzt: € 25,- Küchenhänge-
 schrank; Kiefer massiv; dreitürig; Höhe
 x Breite x Tiefe in cm: 70 x 143 x 35; €
 50,- **Telefon: 0175 - 374 92 69**

Einzelnachhilfe zu Hause
Infratest: GUT (1,8)
 Bundesw. Elternbefragung 2007
ABACUS
abacus-nachhilfe.de
 seit über 10 Jahren
 in HH und Umgebung
 68 13 70 / 60 76 16 83

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
 Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Alte (auch kaputte) Uhren irgendwo
 in der Schublade? Bitte nicht wegwerfen.
 Ein leidenschaftlicher Uhrensammler freut
 sich sehr über Bastelnachschub. Christian
 Eggers, **Telefon: 040 - 38 61 15 22**

6 Rattanstühle mit Sitzkissen, nur 60,- €, **Telefon: 0171 459 11 86**

JETZT VERKAUFEN LOHNT SICH!

ANKAUF VON ALT- UND SCHMUCKGOLD
 TAFELSILBER UND ZAHNGOLD.
 AUKTIONSVERMITTLUNG VON
 HOCHWERTIGEN SCHMUCKSTÜCKEN
 IN VOLKSDORF - WEISSE ROSE 3 -
 NEBEN DER BÜCHERHALLE
 TEL.: 547 55 222

aurumundo
Bietet mehr
WWW.AURUMUNDO.DE

MVZ Alstermed
 (Heegbarg 10)
 stellt ab 1.7./1.8. ein:
1. MFA (Arzthelfer/in)
 Voll-/Teilzeit, Tarifvertrag
2. Empfang u. Verwaltung
 10 Stunden
 Nettes, kollegiales Team
 Bewerbung bitte an:
praxis@dr-boeckmann.de

Ich tausche meine **Jugendstil EG-Eigentumswohnung** ca. 70 qm + Wertausgleich gegen eine grössere (90 - 150 qm) in ähnlicher Umgebung (Eimsbüttel, Eppendorf, Harvestehude, Rothenbaum). Fast barrierefrei (nur 1 Stufe), ruhig gelegen mit 2 Terrassen in gepflegter Wohnlage (Generalsviertel), komplett modernisiert. **Telefon: 2271 6288 oder Mail: eigentumswohnung-tauschen@web.de**

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns auch per
 E-Mail schicken: c.luscher@alster-net.de

Das nächste Alstertal-Magazin
 erscheint am 22. Juli 2016

Verteiler gesucht!
ab 13 Jahre

Magazin Verlag Hamburg, Sandra Schmelter-Haun, Tel.: 538 34 52, E-Mail: vertrieb@alster-net.de

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
 Tel: 040 / 538 9 30-0
 Fax: 040 / 538 930-11
Verteilung/Vertrieb
 040 / 538 34 52

Redaktion:
 040 / 538 9 30 46
Buchhaltung:
 040 / 538 9 30 13

E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de
Internet:
www.alstertal-magazin.de
www.alster-net.de

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg-Alstertal
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stv. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:**
 Valeska Fühlenbrok, Milena Kettner, Lena Schäfer, Julia Ulbrich (CvD AEZ-Magazin) | **Produktion/Anz.-Disponenten:** Carmen Garrot, Birgit Schümann
Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Annabel Dschenzig, Juliane Duczmal, Susanne Kaps, David Nagel, Luka Plepp | **Titelgestaltung:**
 René Kriese | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krögers Buch- und Verlags-
 druckerei GmbH | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb
Auflage: 51.000 Exemplare Haushaltsverteilung
 Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich.
 Es erscheint seit 25 Jahren monatlich im Alstertal und
 den Walddörfern. © 2016 Magazin Verlag Hamburg.

Unser Mediaberater/innen-Team, Direktwahl:
Gabriele Bergerhausen (Hamburg, Schwerpunkt Poppenbüttel), Tel. 538930-55;
Jutta Brandes (Hamburg, Schwerpunkt AEZ, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50;
Arnd Freisenhausen (Hamburg), Tel. 538 930-49;
Gabriele Gödicke (Hamburg, Schwerpunkt Eppendorf), Tel. 538 930-53;
Mia Heubel (Hamburg, Schwerpunkt Volksdorf), Tel. 538 930-71;
Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0;
Annegret Linke (Hamburg, Schwerpunkt Winterhude), Tel. 538 930-67;
Sabine Merbach (Hamburg, Schwerpunkt AEZ), Tel. 538930-17;
Sabine Meyerrose (Hamburg, Schwerpunkt Sasel), Tel. 538 930-52;
Simone Niklaus (Hamburg, Schwerpunkt Wellingsbüttel, Duvenstedt
 und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14;
Andreas Rohloff (Hamburg, Schwerpunkt Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Boris Scheffler (Hamburg), Tel. 538 930-18;
Barbara Suhr (Hamburg, Schwerpunkt Makler, Immobilienwirtschaft),
 Tel. 538930-54.
 Wir sind Hamburgs **Marktführer im Bereich Premium Freemag.**
 In unserem Hause erscheinen weitere erstklassige Magazine. Bitte sprechen Sie
 unsere Mediaberater auch auf die erfolgreichen Werbemöglichkeiten in diesen
 Titeln an.

INDIVIDUELL

Mollwitz
—Massivbau—



MehrWert mit Mollwitz

Die Mollwitz-Häuser werden von unseren Architekten, Ingenieuren und Innenarchitekten bis ins Detail geplant und umfassend durchdacht. Wir verbinden anspruchsvolle Architektur mit funktionalem Design und kombinieren dazu ausgewählte Materialien.

Die Ausführung unserer Mollwitz-Häuser wird von unseren Bauleitern und partnerschaftlichen Handwerksbetrieben verantwortungsvoll betreut und umgesetzt. Die jahrzehntelange Erfahrung, die wir im Bereich der Massivbauweise mitbringen, sichert Ihnen eine faire Zusammenarbeit mit Festpreisgarantie.

Sie möchten Mollwitz-Häuser besichtigen?

Vereinbaren Sie mit uns einen Besichtigungstermin.

Wir suchen Grundstücke

für unsere Bauherren, prüfen die Bebaubarkeit und helfen bei der Abwicklung.

www.mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg 040 645 395 - 0

CONCEPTHAUS

Mollwitz
—Massivbau—



Ein Haus - viele Möglichkeiten

CONCEPTHAUS - vereint anspruchsvolle Architektur mit Design und ausgewählten Materialien. Ob STADTVILLA, BAUHAUS oder GIEBELHAUS - Sie haben die Wahl. Das CONCEPTHAUS ist bis ins kleinste Detail durchdacht und lässt Raum für verschiedene Grundriss- und Ausbauvarianten jeweils mit und ohne Keller - auf ca. 145 m² Wohnfläche.

Das offene, lichtdurchflutete Raumkonzept bietet einen kommunikativen Lebensraum mit allem Komfort. Das CONCEPTHAUS zeichnet sich durch höchsten Wohnkomfort und eine schnelle Ausführung zum Festpreis in anerkannter Mollwitz-Qualität aus - auch als Effizienzhaus 40.

www.mollwitz-concepthaus.de

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg 040 645 395 - 394



6 Monate
Testmitglied-
schaft
bei Abschluss bis
31.08.2016

**SEI DU SELBST
... NUR FITTER**



MERIDIAN SPA
Fitness. Wellness. Bodycare.

5x in Hamburg • 040/65 89-0 • www.meridianspa.de
MeridianSpa Hamburg GmbH, MeridianSpa Barmbek GmbH • Wandsbeker Zollstr. 87-89 • 22041 Hamburg